

2011

RELATÓRIO DE
ADMINISTRAÇÃO TRANSPETRO
TRANSPETRO
MANAGEMENT REPORT





MENSAGEM DO PRESIDENTE

O ano de 2011 ficará marcado na história da Transpetro, não apenas pelos excelentes resultados financeiros obtidos. Em 2011, a Companhia recebeu o primeiro navio do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef). É o início do processo de rejuvenescimento de nossa frota, que já se encontrava na curva da morte. Em 2011, iniciamos também a atuação em novos nichos de negócio, que contribuirão para garantir a sustentabilidade da Transpetro no futuro.

Com 183 metros de comprimento e 48 mil toneladas de porte bruto, o navio de produtos Celso Furtado representa o começo de uma nova era para a Transpetro. Desde 1997, o Sistema Petrobras não recebia um navio construído por um estaleiro brasileiro. Trata-se de uma embarcação com as mais modernas tecnologias disponíveis, que vai contribuir para reduzir a idade média da frota própria da Companhia. Caso o Promef não fosse implementado, nossa frota seria extinta por volta de 2020.

A entrega do navio Celso Furtado é um marco histórico não só para a Transpetro, mas para o Brasil. Com 7,5 mil quilômetros de litoral e 95% de seu comércio exterior dependentes de navios, o País não pode prescindir de uma Marinha Mercante própria. Com a descoberta do pré-sal, precisamos de mais estaleiros modernos para transformar em riqueza e justiça social as oportunidades que serão geradas pela exploração dessa magnífica província petrolífera.

Com o Promef, o Brasil já tem a quarta maior carteira mundial de encomendas de petroleiros e caminha para ter um parque naval instalado com tecnologia de última geração, capaz de atender às demandas para a exploração do pré-sal. Dois novos estaleiros iniciaram suas obras em 2011: o STX-Promar, em Pernambuco, e o Estaleiro Rio Tietê, em São Paulo. Outros quatro estaleiros estão engajados com obras do programa, que prevê a encomenda de 49 petroleiros no Brasil.

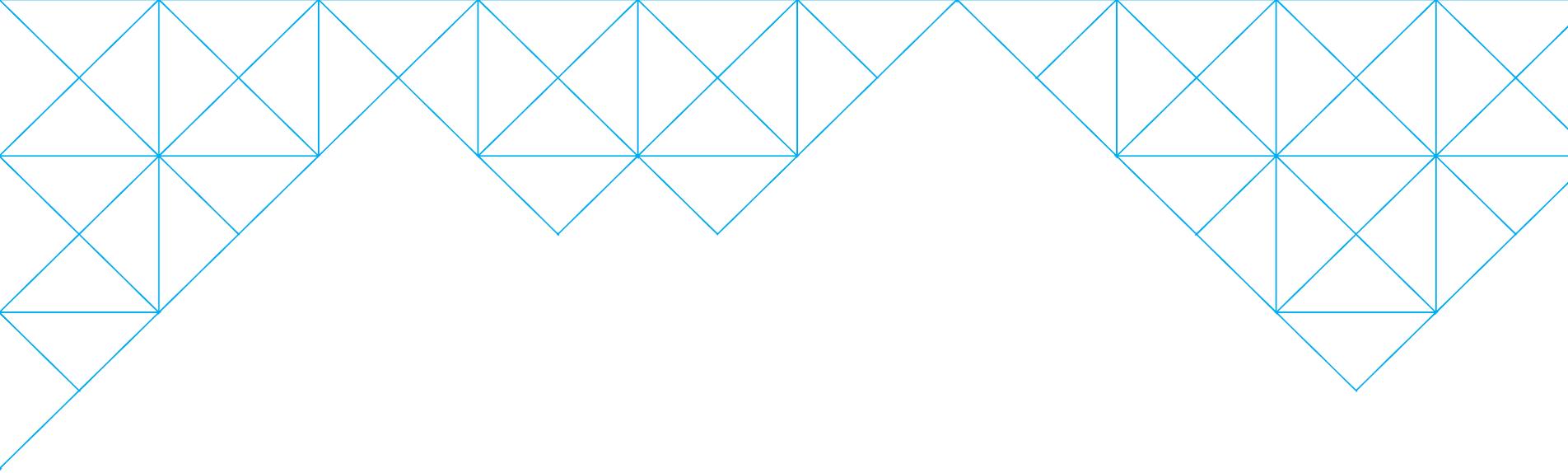
Em 2012, o processo de rejuvenescimento da frota vai se acelerar, com novas entregas de navios e do primeiro comboio hidroviário para o transporte de etanol pela Hidrovia Tietê-Paraná, um dos novos nichos de mercado que vão incrementar o portfólio de negócios da Companhia.

O uso do modal hidroviário para o transporte de etanol é um marco na logística brasileira, conferindo maior competitividade para a produção das novas fronteiras agrícolas do País. São significativos os ganhos ambientais, econômicos e de segurança. O transporte hidroviário emite um quarto do CO₂ e consome vinte vezes menos combustível do que o utilizado pelo rodoviário para uma mesma carga e distância. Quando estiverem em operação plena, os 20 comboios hidroviários substituirão 80 mil viagens de caminhão por ano.

Foi com esse espírito inovador que buscamos novos nichos de atuação também nas outras áreas de negócio da Companhia. Em 2011, demos importantes passos no sentido de contribuir com a exploração do pré-sal, ao concluirmos o desenvolvimento da Unidade Offshore de Transferência e Exportação (Uote) e iniciarmos a atividade de logística *offshore*, apoiando as operações de exploração e produção de petróleo.

A Uote funcionará como um terminal flutuante, melhorando as operações de transferência e exportação do petróleo do pré-sal. Já a nova base logística de Pecém, inaugurada em 2011, vai permitir o fornecimento, de maneira competitiva, dos insumos necessários à exploração de jazidas no Nordeste brasileiro. Outras bases estão previstas para os próximos anos.

Nesse esforço de busca por novas formas de atender o Sistema Petrobras, a Transpetro inaugurou em 2011 seu primeiro ativo terrestre na área de terminais e oleodutos, o Sistema de Paraxileno, que vai garantir o fornecimento de matéria-prima para a Petroquímica Suape, em Pernambuco.



CEO'S MESSAGE

The year 2011 will be marked in the history of Transpetro, not only for the excellent financial results obtained. In 2011, the Company received the first ship of the Fleet Modernization and Expansion Program (PROMEF). It is the start of the process of rejuvenating our fleet, which was already in its death throes. In 2011, we also started to perform in new business areas, which will contribute to ensuring Transpetro's sustainability in the future.

With 183 meters in length and 48 thousand deadweight tons, the product ship Celso Furtado represents the start of a new era for Transpetro. Since 1997, the Petrobras System had not received a ship built by a Brazilian shipyard. It is a ship with the most modern technologies available, which will contribute to reducing the average age of the Company's own fleet. If PROMEF had not been implemented, our fleet would have been extinct by around 2020.

The delivery of the ship Celso Furtado is a historical landmark not only for Transpetro, but for Brazil. With 7.5 thousand kilometers of seashore and 95% of its foreign trade dependent upon ships, Brazil cannot do without its own Merchant Navy. With the discovery of the pre-salt layer, we need more modern shipyards to transform into wealth and social justice the opportunities which will be generated by exploiting this magnificent oil province.

With the PROMEF, Brazil already has the fourth largest global portfolio of orders for oil tankers and is heading towards having a naval park installed with cutting-edge technology, capable of handling demands for developing the pre-salt layer. Two new shipyards started their works in 2011: STX-Promar, in Pernambuco, and the Rio Tietê Shipyard, in São Paulo. Another four shipyards are engaged in executing works of the program, which foresees the order of 49 oil tankers in Brazil.

In 2012, the process of rejuvenating the fleet will accelerate, with new deliveries of ships and the first waterway convoy for

transporting ethanol by the Hidrovia Tietê-Paraná (Tietê-Paraná Waterway), one of the new market areas which will increase the company's business portfolio.

The use of the waterway mode for transporting ethanol is a milestone in Brazilian logistics, granting greater competitiveness to the production to the new agricultural frontiers of Brazil. The environmental, economic and safety gains are considerable. Waterway transportation emits one quarter of the CO₂ and consumes twenty times less fuel than that used by the highway for the same cargo and distance. When they are in full operation, the 20 waterway convoys will replace 80 thousand truck journeys per year.

It was with this innovating spirit that we have also sought new fields of performance in other business areas of the Company. In 2011, we took important steps in contributing to developing the pre-salt layer, by concluding the development of the Offshore Transfer and Export Unit (UOTE), and starting the activity of offshore logistics, supporting the operations of exploiting and producing petroleum.

The Uote will function as a floating terminal, improving the operations of transferring and exporting the pre-salt petroleum. Whereas the new logistical base of Pecém, inaugurated in 2011 will allow the supply, in a more competitive manner, of the inputs required to develop the oilfields in the Northeast of Brazil. Other bases are foreseen for the coming years.

In our effort to seek new ways of attending to the Petrobras System, in 2011 Transpetro inaugurated its first land asset in the area of terminals and oil pipeline, the Paraxylene System, which will ensure the supply of raw material for Petroquímica Suape (Petrochemical Company), in Pernambuco.

In the area of natural gas, in 2011 the Company started to operate 196 kilometers of new gas pipelines, including the first one to

Na área de gás natural, a Companhia passou a operar, em 2011, 196 quilômetros de novos gasodutos, dentre eles o primeiro a transportar gás do pré-sal, e 10 novas estações de compressão. Com 48 terminais e uma rede de mais de 14 mil quilômetros de dutos, nos capacitamos, cada vez mais, para atender, com eficiência e segurança, às necessidades do Sistema Petrobras. Somos as artérias que garantem o suprimento de energia em todas as partes do Brasil.

Todas essas conquistas só foram possíveis graças à atuação de uma força de trabalho qualificada e motivada, que não hesita em buscar soluções inovadoras para os desafios que se apresentam. A gestão de pessoas é peça fundamental no desenvolvimento da Companhia nos últimos anos. Com programas de reciclagem e treinamento, estamos sempre em busca da excelência, requisito fundamental para os dias de hoje, que consagraram a competência como linguagem universal dos negócios.

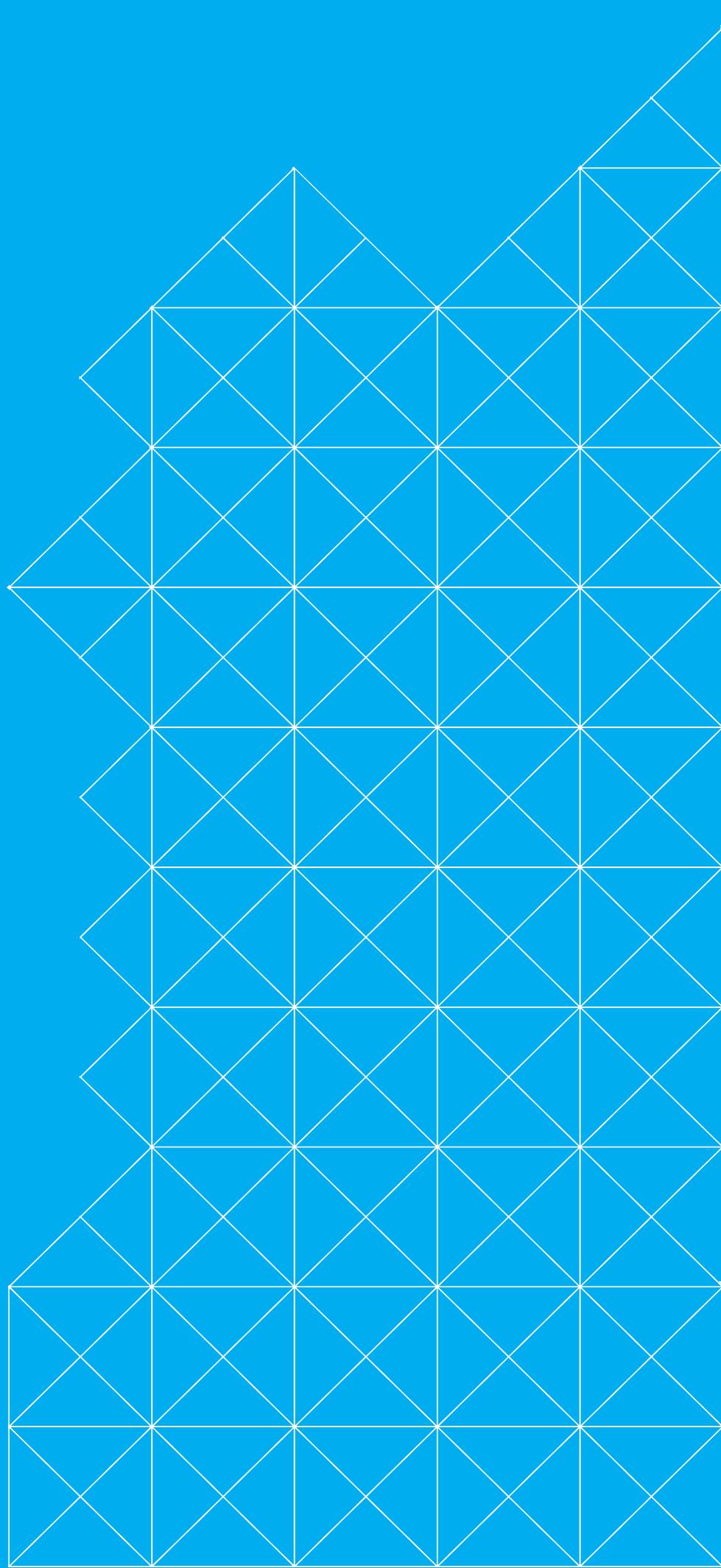
Nesse sentido, foi implementada, em 2011, a Academia Marítima Transpetro, que vai manter programas permanentes de especialização e atualização para os marítimos da Companhia. Com a necessidade gerada pela expansão da frota, a Academia terá também importante papel de contribuir com a Marinha do Brasil na formação de novos oficiais para tripular os navios que serão entregues pelo Promef.

A capacidade dos profissionais da Transpetro pode ser comprovada pelos excelentes números de 2011. A receita operacional líquida teve alta de 15,7% com relação ao ano anterior, atingindo R\$ 5,204 bilhões. O lucro líquido cresceu 14,8%, para R\$ 629,5 milhões. A Companhia investiu R\$ 943,5 milhões durante o ano, principalmente em encomendas do Promef.

Com as conquistas obtidas em 2011, a Transpetro mostra estar apta a continuar contribuindo para o desenvolvimento do Sistema Petrobras, em particular, e do País, em geral. O Brasil passa por um momento único em sua história, com estabilidade política e econômica e crescimento com justiça social. Com a descoberta do pré-sal, tem uma oportunidade ímpar de avançar, ainda mais, como uma das maiores economias do mundo. A Transpetro está preparada para participar deste futuro.



Sergio Machado
PRESIDENTE DA PETROBRAS TRANSPORTE S.A. - TRANSPETRO



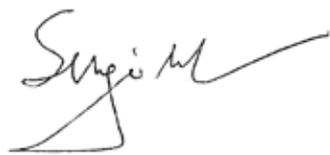
transport gas of the pre-salt layer, and 10 new compression stations. With 48 terminals and a network of 14 thousand kilometers of pipelines, we increasingly equip ourselves with the capacity to meet the requirements of Petrobras System efficiently and safely. We are the arteries which ensure the supply of energy to all the parts of Brazil.

All these conquests were only possible thanks to the performance of a qualified and motivated workforce, which does not hesitate to seek innovating solutions for the challenges which occur. People management has been the cornerstone in the company development in recent years. With recycling and training programs, we are always seeking excellence, a primordial requirement nowadays, to consecrate competence as the universal business language.

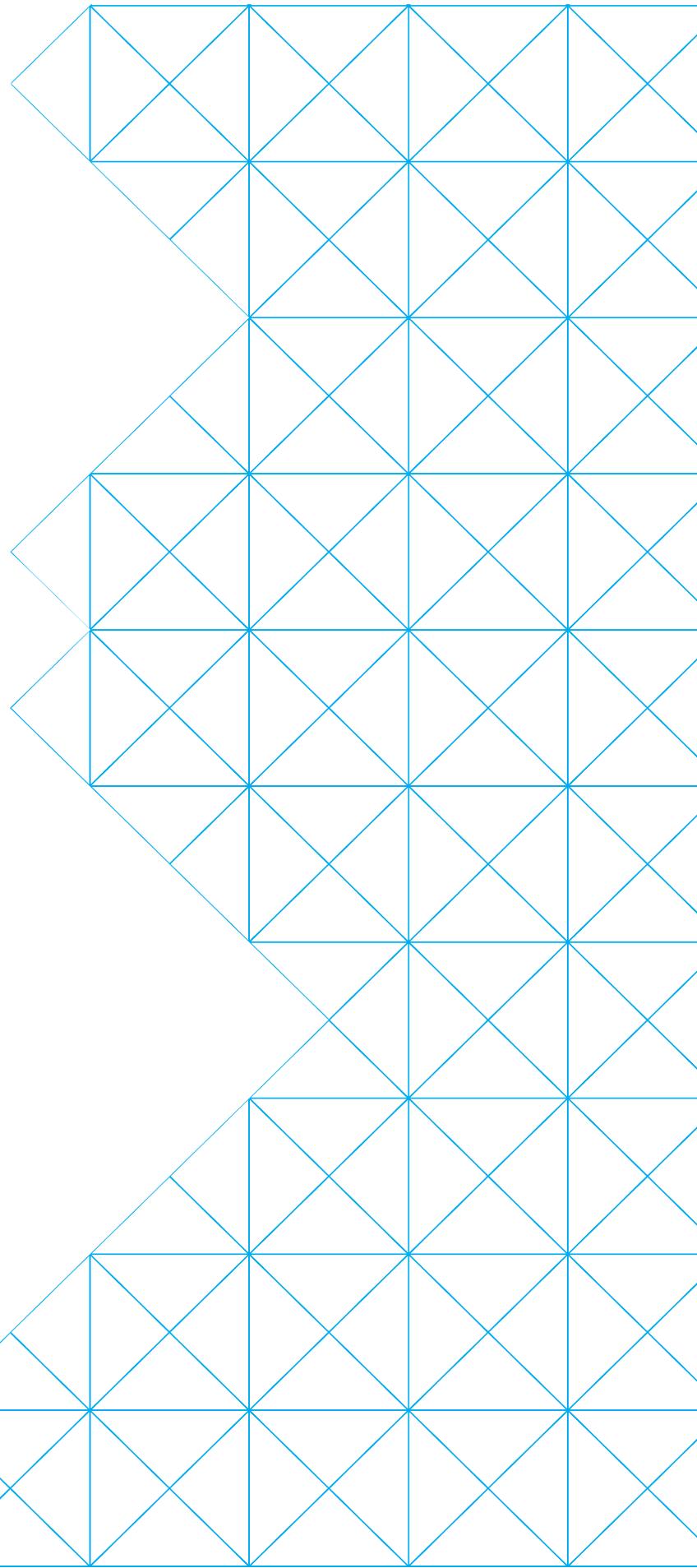
In this respect, the Academia Marítima Transpetro (Transpetro Maritime Academy) was implemented in 2011, which will maintain permanent specialization and update programs for the company sailors. With the requirement generated by expanding the fleet, the Academy will also play an important role in contributing to the Brazilian Navy in training new officers to man the ships which will be delivered by the PROMEF.

The capacity of the professionals of Transpetro can be proven by the excellent figures of 2011. The net operating revenue grew by 15.7% compared with the previous year, attaining R\$ 5.204 billion. The net profit increased 14.8%, to R\$ 629.5 million. The company invested R\$ 943.5 million during the year, mainly in orders of the PROMEF.

With the conquests obtained in 2011, Transpetro shows that it is able to continue contributing to the development of the Petrobras System, in particular, and of Brazil, in general. Brazil is undergoing a unique moment in its history, with political and economic stability and growth with social justice. With the discovery of the pre-salt layer, there is an unrivalled opportunity of advancing even further as one of the major economies in the world. Transpetro is ready to take part in this future.



Sergio Machado
PRESIDENTE OF PETROBRAS TRANSPORTE S.A. - TRANSPETRO



CONTEÚDO CONTENTS

1

A TRANSPETRO
TRANSPETRO



8

2

PROMEF: DO FUTURO AO
PRESENTE
PROMEF: FROM
THE FUTURE
TO THE PRESENT

14

5

GÁS NATURAL
NATURAL GAS

40



7

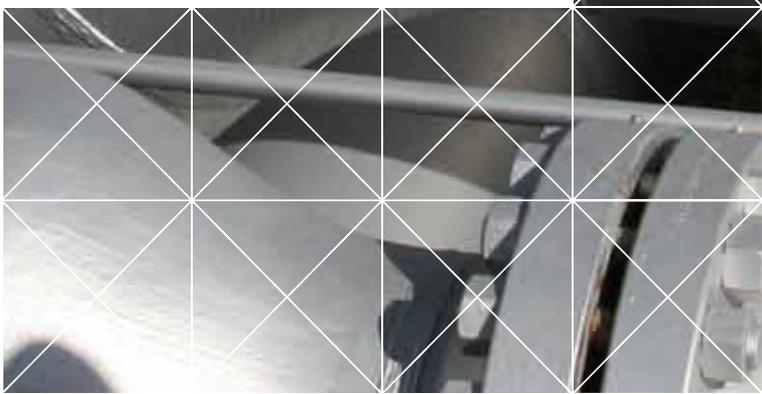
RECURSOS HUMANOS
HUMAN RESOURCES

52

6

NOVAS TECNOLOGIAS
NEW TECHNOLOGIES

44





3

TRANSPORTE
MARÍTIMO
MARITIME
TRANSPORTATION

22

4

TERMINAIS E
OLEODUTOS
TERMINALS AND
OIL PIPELINES

30

8

RESPONSABILIDADE
SOCIAL E AMBIENTAL
SOCIAL AND
ENVIRONMENTAL
RESPONSIBILITY

70

10

RESUMO FINANCEIRO
E OPERACIONAL
FINANCIAL AND
OPERATING SUMMARY

80

9

RECONHECIMENTOS
À TRANSPETRO
ACKNOWLEDGEMENTS
FOR TRANSPETRO

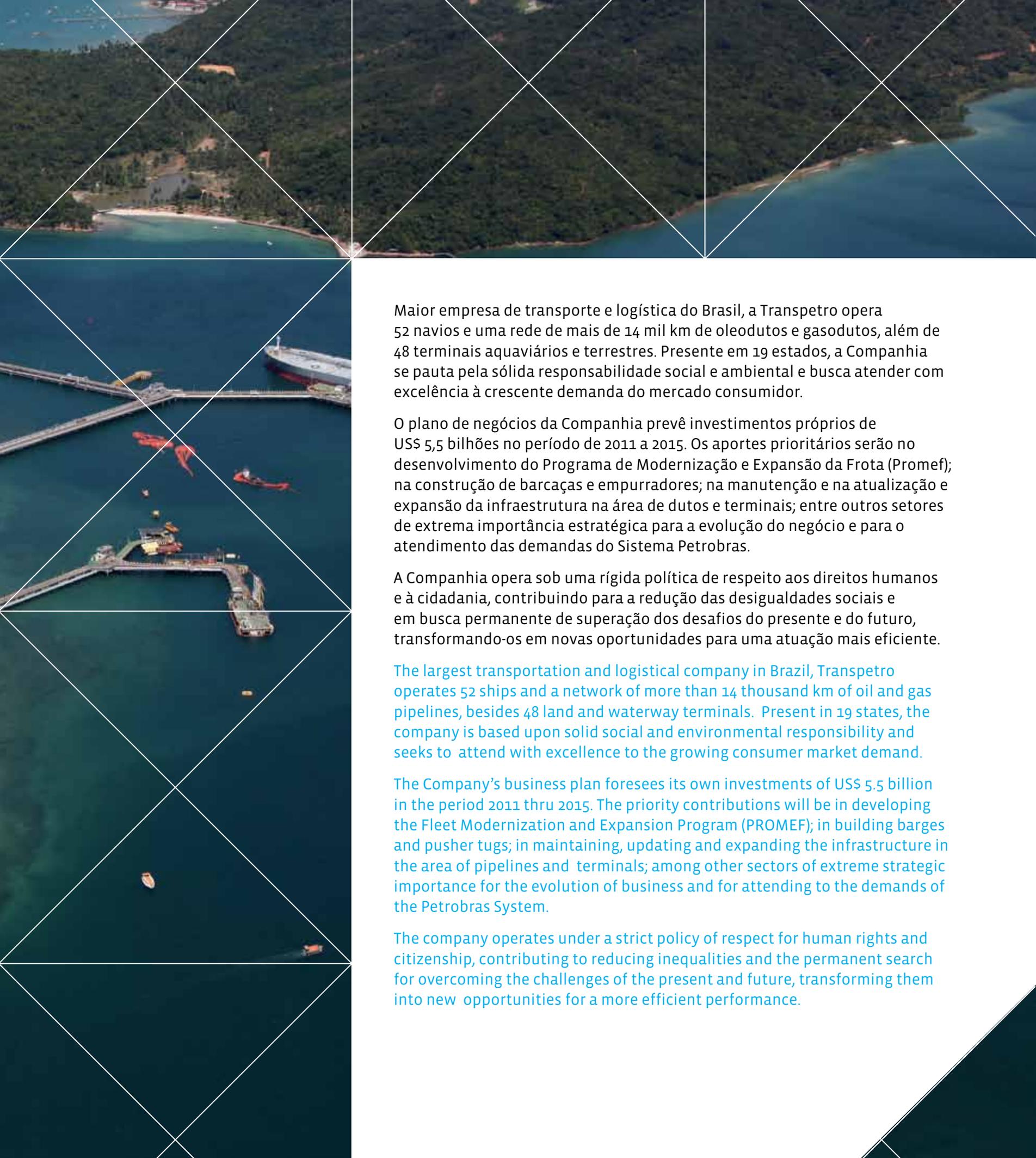
76

1



A TRANSPETRO TRANSPETRO





Maior empresa de transporte e logística do Brasil, a Transpetro opera 52 navios e uma rede de mais de 14 mil km de oleodutos e gasodutos, além de 48 terminais aquaviários e terrestres. Presente em 19 estados, a Companhia se pauta pela sólida responsabilidade social e ambiental e busca atender com excelência à crescente demanda do mercado consumidor.

O plano de negócios da Companhia prevê investimentos próprios de US\$ 5,5 bilhões no período de 2011 a 2015. Os aportes prioritários serão no desenvolvimento do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef); na construção de barcaças e empurradores; na manutenção e na atualização e expansão da infraestrutura na área de dutos e terminais; entre outros setores de extrema importância estratégica para a evolução do negócio e para o atendimento das demandas do Sistema Petrobras.

A Companhia opera sob uma rígida política de respeito aos direitos humanos e à cidadania, contribuindo para a redução das desigualdades sociais e em busca permanente de superação dos desafios do presente e do futuro, transformando-os em novas oportunidades para uma atuação mais eficiente.

The largest transportation and logistical company in Brazil, Transpetro operates 52 ships and a network of more than 14 thousand km of oil and gas pipelines, besides 48 land and waterway terminals. Present in 19 states, the company is based upon solid social and environmental responsibility and seeks to attend with excellence to the growing consumer market demand.

The Company's business plan foresees its own investments of US\$ 5.5 billion in the period 2011 thru 2015. The priority contributions will be in developing the Fleet Modernization and Expansion Program (PROMEF); in building barges and pusher tugs; in maintaining, updating and expanding the infrastructure in the area of pipelines and terminals; among other sectors of extreme strategic importance for the evolution of business and for attending to the demands of the Petrobras System.

The company operates under a strict policy of respect for human rights and citizenship, contributing to reducing inequalities and the permanent search for overcoming the challenges of the present and future, transforming them into new opportunities for a more efficient performance.

ENTREGA DO NAVIO CELSO FURTADO

Primeira embarcação construída por um estaleiro brasileiro para o Sistema Petrobras em 14 anos, o navio Celso Furtado marca o início da modernização da frota da Transpetro. Com 183 metros de comprimento e capacidade para transportar 56 milhões de litros, iniciou suas operações no dia 25 de novembro de 2011, em Niterói (RJ).

O Celso Furtado é um dos 49 navios do Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro (Promef) e o primeiro de uma série de quatro navios de produtos encomendados pela Transpetro ao Estaleiro Mauá. Está sendo usado para o transporte de derivados claros de petróleo, como gasolina e diesel, entre os estados brasileiros.

Em sua primeira viagem, o Celso Furtado realizou uma operação de carga no porto de Santos (SP) e, em seguida, seguiu para Fortaleza (CE) e Belém (PA), onde foram realizadas as primeiras operações de descarga. O navio possui o que há de mais moderno em construção naval. O motor de combustão principal (MCP), que dita a propulsão do navio, é considerado um dos mais modernos do mundo, tem comando de injeção do tipo eletrônico, o que proporciona maior economia de combustível e reduz a emissão de gases poluentes.

A navegação permite controle e monitoração por apenas um único oficial e possui um sistema que utiliza cartas náuticas eletrônicas, o que contribui para a redução dos riscos de acidentes. Seus tanques permitem até quatro segregações de carga, cada uma com seu próprio sistema de carregamento e descarregamento, que permitirá operar a carga com segurança, minimizando os riscos de contaminação de produtos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO NAVIO CELSO FURTADO

Porte bruto: 48,3 mil TPB

Comprimento total: 182,85 m

Comprimento entre perpendiculares: 174,00 m

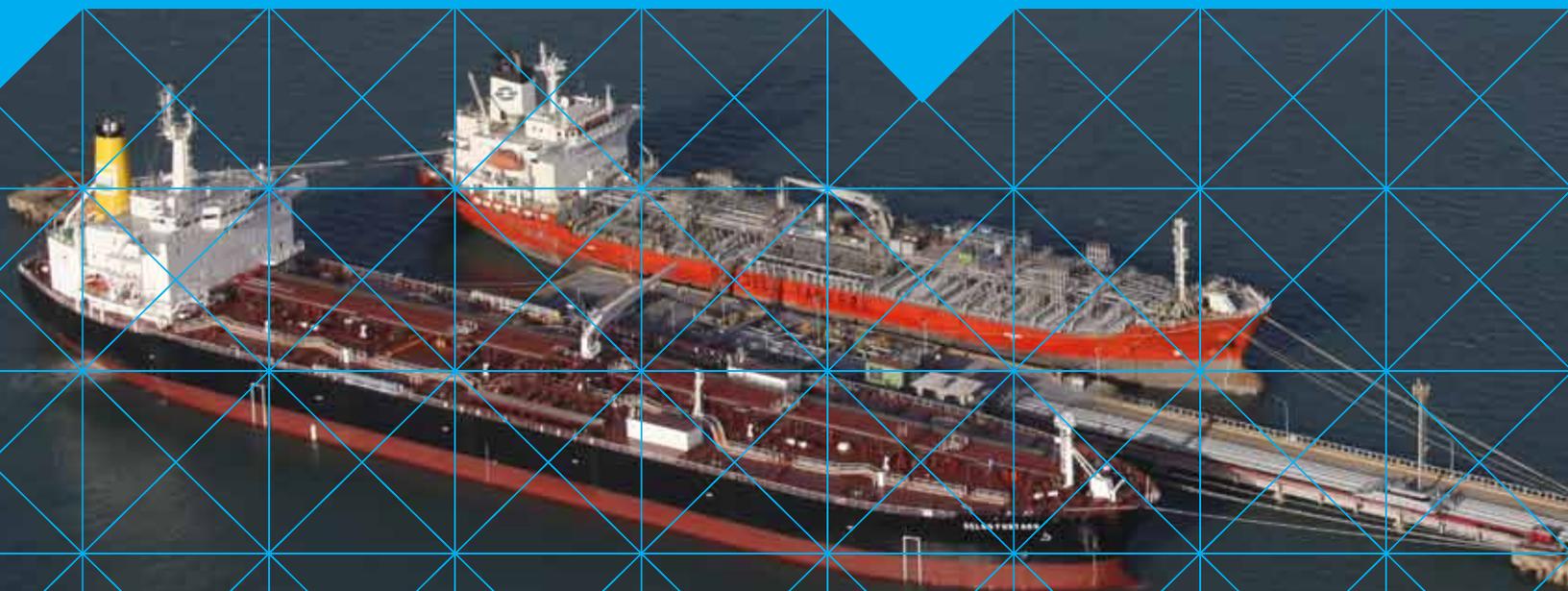
Boca: 32,2 m

Calado: 12,8 m

Pontal: 18,6 m

Velocidade: 14,6 nós

Autonomia: 12 mil milhas



DELIVERY OF THE SHIP CELSO FURTADO

The first ship built by a Brazilian shipyard for the Petrobras System in 14 years, the ship Celso Furtado marks the start of the modernization of the Transpetro fleet. With 183 meters in length and the capacity to transport 56 million liters, it started its operations on November 25 – 2011 in Niterói (RJ).

The Celso Furtado is one of the 49 ships in the Fleet Modernization and Expansion Program (PROMEF) and the first of a series of four product ships ordered by Transpetro from the Mauá Shipyard. It is being used to transport clear oil derivatives, as gasoline and diesel, between Brazilian states.

On its maiden voyage, the Celso Furtado executed a loading operation in Santos port (SP) and then continued to Fortaleza (CE) and Belém (PA), where the first unloading operations occurred. The ship has what is most modern in shipbuilding. The main combustion engine (MCP), which propels the ship, is considered to be one of the most modern in the world, and has electronic injection command, which provides greater fuel saving and reduces the emission of pollutant gases.

The navigation allows control and monitoring by a single officer and has a system which uses electronic nautical charts, which

contributes to reducing the risks of accidents. Its tanks allow up to four segregations of cargo, each one with its own loading and unloading system, which will allow the cargo to be operated with safety, minimizing the risks of product contamination.

TECHNICAL FEATURES OF THE SHIP CELSO FURTADO

Gross deadweight: 48.3 thousand DWT

Total length: 182.85 m

Length between perpendiculars: 174.00 m

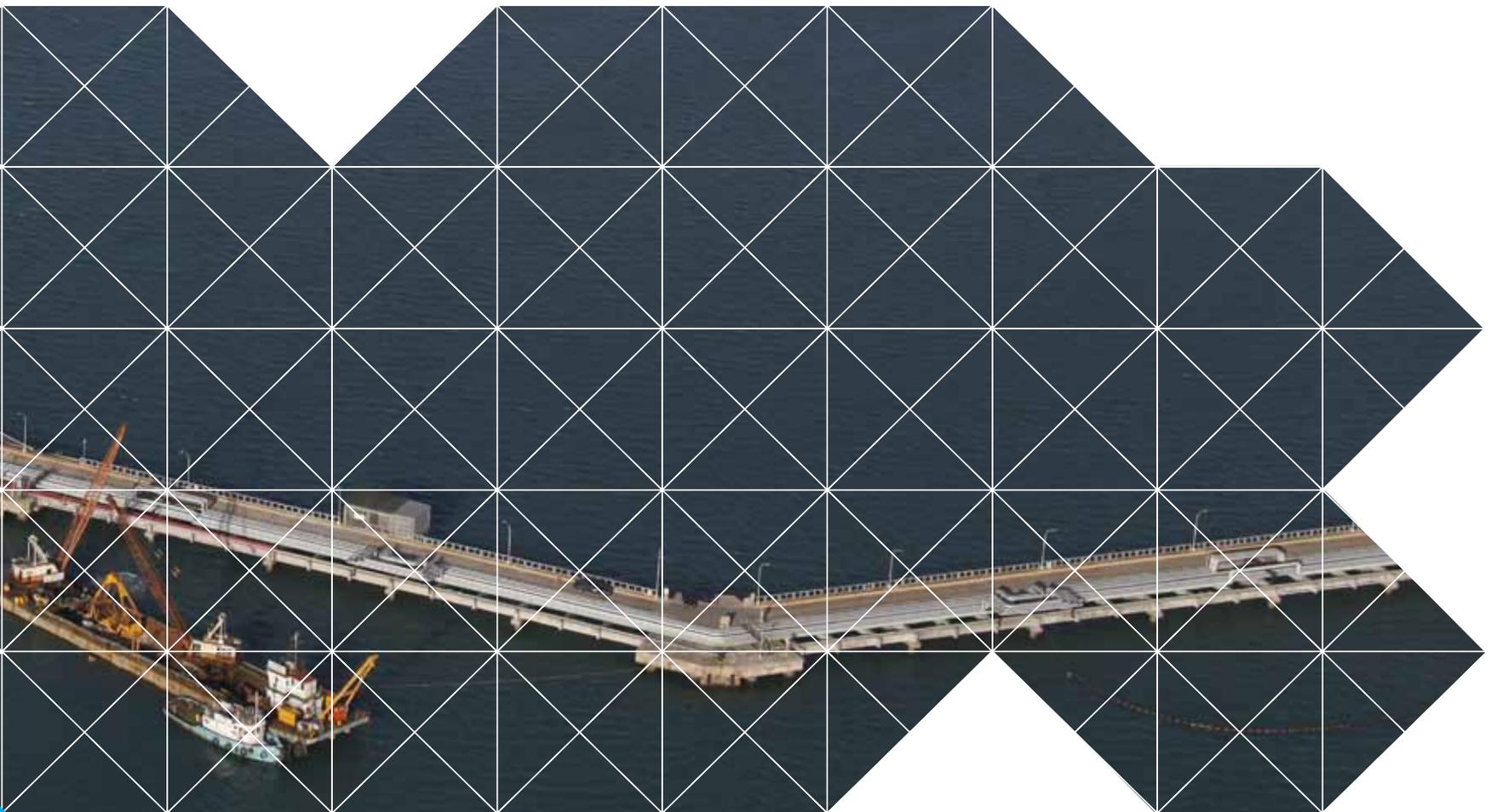
Beam: 32.2 m

Draft: 12.8 m

Depth from BL: 18.6 m

Speed: 14.6 knots

Autonomy: 12 thousand miles



DIRECIONADORES ESTRATÉGICOS

MISSÃO

Atender às necessidades dos clientes de forma segura, rentável e integrada, com responsabilidade social e ambiental, no transporte e armazenamento de petróleo, derivados, gás, petroquímicos e biocombustíveis, contribuindo para o desenvolvimento do País.

VISÃO

A Transpetro, transportadora do Sistema Petrobras, será inovadora e multimodal, pronta para atuar no exterior de acordo com as necessidades da Petrobras.

GOVERNANÇA, GESTÃO E ORGANIZAÇÃO

A estrutura de Governança Corporativa da Transpetro inclui o Conselho de Administração, o Conselho Fiscal, a Auditoria Interna, a Ouvidoria Geral e a Diretoria. Dentre as práticas adotadas, o Código de Ética assume papel central, especialmente para aprimorar o Sistema de Controles Internos e o atendimento aos requisitos da lei Sarbanes-Oxley (SOX) e às demandas da Controladoria Geral da União (CGU).

OUVIDORIA GERAL

A Ouvidoria Geral da Transpetro garante e facilita o recebimento e o encaminhamento de reclamações, críticas, denúncias e opiniões enviadas pelos seus públicos. Além das diversas ferramentas de comunicação disponíveis a todos, o Canal Denúncia garante o anonimato de qualquer integrante da força de trabalho que queira comunicar irregularidades ou fraudes, no que diz respeito às atividades de natureza contábil, de controles internos ou de auditoria, conforme os requisitos da Lei Sarbanes-Oxley (SOX).

Ao longo de 2011, foram registrados pela Ouvidoria 2.709 protocolos, originários dos públicos externo (74%) e interno (26%). Destes protocolos, 95,5% foram resolvidos no mesmo ano e o restante está em análise pelas áreas responsáveis.

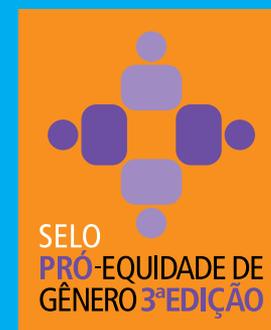
OUVIDORIA ITINERANTE

O programa Ouvidoria Itinerante realiza visitas e encontros em navios e unidades em terra. O setor também promove palestras no Programa de Ambientação e nos seminários de Suboficiais e Guarnição, com o objetivo de divulgar suas atribuições, formas de contato e de se aproximar da força de trabalho. Temas como código de ética, equidade de gênero e atividades da ouvidoria são abordados e apresentados. Em 2011, foram realizados 30 encontros, com a participação de mais de 700 empregados e empregadas.

COMITÊ DE DIVERSIDADE

A Ouvidoria coordena o Comitê de Diversidade da Transpetro, criado em outubro de 2011, no qual são discutidas ações em prol da igualdade de oportunidades e a não discriminação dentro da Companhia. Faz parte do comitê a coordenação do Programa Pró-Equidade de Gênero e Raça. Após receber, em 2010, o Selo Pró-Equidade de Gênero, a Transpetro assinou a adesão à 4ª Edição do Programa. Com isso, a Companhia reassume e explicita o seu compromisso com os princípios de promoção da diversidade, equidade de gênero e não discriminação.

O comitê também representa legalmente a Transpetro na Subcomissão de Diversidade da Petrobras e integra o Comitê de Gênero do Ministério de Minas e Energia, com participação ativa nos debates e eventos em torno do tema nas empresas do setor elétrico-energético e mineral.



STRATEGIC DIRECTIVES

MISSION

Meet customer requirements in a safe, profitable and integrated manner, with social and environmental responsibility, in the transportation and storage of petroleum, derivatives, gas, petrochemicals and biofuels, contributing to the development of the country.

VISION

Transpetro, transporter of the Petrobras System, will be innovative and multimodal, ready to perform overseas in accordance with the requirements of Petrobras.

GOVERNANCE, MANAGEMENT AND ORGANIZATION

The Corporate Governance structure of Transpetro includes the Board of Directors, the Fiscal Committee, the Internal Audit, the General Ombudsman's Office, and the Directory. Among the practices adopted, the Code of Ethics plays a central role, especially to improve the Internal Control System and meet the requirements of Law Sarbanes-Oxley (SOX) and demands of the Office of the Comptroller General (CGU).

GENERAL OMBUDSMAN'S OFFICE

The General Ombudsman's Office of Transpetro ensures and facilitates the receipt and forwarding of complaints, criticism, reports and opinions sent by its target groups. Besides the various communication tools available to all, the Report Channel ensures the anonymity of any member of the workforce who wants to communicate irregularities or fraud, concerning the activities of an accounting nature, audit or internal controls, as per the requirements of Law Sarbanes-Oxley (SOX).

Throughout 2011, the Ombudsman's Office recorded 2709 protocols, coming from external (74%) and internal (26%) target groups. Of these protocols, 95.5% were resolved the same year and the remainder are being analyzed by the areas in charge.

ITINERANT OMBUDSMAN'S OFFICE

The Itinerant ombudsman's office program visits and holds meetings on ships and at land units. The sector also promote lectures in the Integration Program and in the seminars of Sub-officers and Crew, in order to disclose its attributions, means of contact and get close to the workforce. Issues as code of ethics, gender equality and activities of the ombudsman's office are looked at and presented. In 2011, 30 meetings were held, with the participation of more than 700 employees of both sexes.

DIVERSITY COMMITTEE

The Ombudsman's Office coordinates the Transpetro Diversity Committee, created in October 2011, in which actions on behalf of equality of opportunities and non-discrimination in side the company are discussed. The coordination of the Pro Gender and Race Equity Program is part of the committee. After receiving, in 2010, The Pro-Gender Equity Seal, Transpetro signed the adhesion to the 4th Edition of the Program. Thereby, the company re-assumes and makes explicit its commitment to the principles of promoting diversity, gender equity and non-discrimination.

The committee also legally represents Transpetro in the Petrobras Diversity Subcommittee and integrates the Gender Committee of the Ministry of Mines and Energy, with active participation in the discussions and events concerning the issue in companies of the electricity, energy and mineral sector.



A large white question mark is positioned on the left side of the image, overlaid on a yellow industrial structure. The structure has a green and white logo with the letters 'BR' on it. The background is a clear blue sky.

?

**PROMEF: DO FUTURO
AO PRESENTE**

**PROMEF: FROM THE
FUTURE TO THE PRESENT**



O ano de 2011 marcou o Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro ao transformar o futuro em presente, com a entrega do primeiro navio encomendado pelo programa: o Celso Furtado, destinado ao transporte de produtos derivados de petróleo, com 48,3 mil toneladas de porte bruto. O sonho de revitalizar a indústria naval brasileira virou realidade.

O Promef vem, desde 2005, promovendo uma verdadeira revolução no setor. A criação de novos estaleiros no Brasil e a retomada das encomendas de grandes embarcações naqueles que já existiam, e que estão sendo reequipados e revitalizados, têm gerado empregos para trabalhadores brasileiros e atraído divisas para o País. Antes do Celso Furtado, o último navio entregue por um estaleiro nacional ao Sistema Petrobras havia sido o Livramento, em 1997. Hoje, o Brasil tem a quarta maior carteira mundial de petroleiros e ocupa a quinta posição no ranking de encomendas de navios em geral.

2011 marked the Transpetro Fleet Modernization and Expansion Program in transforming the future into the present, with the delivery of the first ship ordered by the program: the Celso Furtado, intended to transport products derived from oil, with 48.3 thousand deadweight tons. The dream of revitalizing the Brazilian ship industry has become a reality.

The PROMEF has, since 2005, been promoting a real revolution in the sector. The creation of new shipyards in Brazil and the recovery of the orders of large ships in those which already existed, and which are being re-equipped and revitalized, have generated jobs for Brazilian workers and attracted foreign currency into the country. Before the Celso Furtado, the last ship delivered by a domestic shipyard to the Petrobras System had been the Livramento, in 1997. Today, Brazil has the fourth largest global portfolio of oil tankers and holds fifth position in the ranking of orders for ships in general.

As encomendas do Promef possibilitaram novos investimentos em modernização do parque naval instalado e implantação de três novos estaleiros no País – o Atlântico Sul e o STX-Promar, em Pernambuco, e o Estaleiro Rio Tietê, em São Paulo, este para construir comboios hidroviários para o transporte de etanol. A indústria naval, que chegou a ter menos de dois mil operários na virada do século, hoje emprega quase 60 mil pessoas.

Em suas duas primeiras fases, além do Celso Furtado, o Promef conta com mais 48 navios, que serão entregues até meados de 2016, somando 4 milhões de toneladas de porte bruto (TPB) à frota da Companhia.

O DESAFIO DE UMA NOVA INDÚSTRIA NAVAL

Em busca das melhores soluções, a Transpetro promoveu estudos sobre os diferentes setores da cadeia produtiva da indústria naval e realizou rodadas de reuniões e encontros com os mais diferentes segmentos da sociedade – desde representantes do governo a empresários das indústrias naval e de navieças, passando pela comunidade acadêmica, por institutos de desenvolvimento tecnológico, sindicatos de trabalhadores, fabricantes internacionais de navios e entidades de fomento.

Essas discussões revelaram a necessidade de mudar os paradigmas com que a indústria naval havia sido estruturada no País, como a proteção de mercado independentemente do preço ou do estágio tecnológico. Daí a necessidade de concentrar encomendas, para atrair novos investidores e estimular a adoção de novas tecnologias.

Nos líderes do setor, como Coreia do Sul e China, a construção de navios encontrava-se na quarta ou na quinta geração, com a montagem em grandes blocos pelo uso intenso da mecanização e dos guindastes de alta capacidade. Seria fundamental a modernização dos estaleiros já existentes no País e a construção de unidades mais modernas, capazes de credenciar-se para a competição internacional.

Essa necessidade de modernização, por sua vez, explica o modelo do ‘estaleiro virtual’: os investidores, desde que comprovada a capacidade técnica e financeira, podem construir os estaleiros em paralelo à construção dos navios para a Transpetro.

CRESCIMENTO EM CADEIA

A construção naval se caracteriza por ser uma indústria de “arraste”, em função do número de empresas que giram em torno de um estaleiro. Assim, as encomendas estimulam um grande número de empresas.

Cada navio encomendado pela Transpetro é composto de 2 mil a 3 mil diferentes itens. Cerca de 70% das navieças já são fabricadas no Brasil ou podem vir a ser fabricadas em um prazo relativamente curto. São itens como chapas e perfis de aço, tintas e solventes, amarras, tubulações, acessórios de casco, caldeiras, válvulas comuns e bombas centrífugas. Outros componentes – como guinchos de amarração, âncoras, guindastes e motores auxiliares – passam a ter viabilidade de produção no País a partir da encomenda da Transpetro.

A fabricação de uma terceira categoria de itens – que inclui bombas de carga e máquinas do leme – se tornará viável quando a indústria voltar a ocupar um patamar elevado de produção, com encomendas anuais superiores a 50 unidades. A partir do exemplo pioneiro da Transpetro, a retomada das encomendas de navios por grandes empresas e armadores abre perspectivas para que esse patamar seja alcançado ainda nesta década.

PARCERIAS EM PROL DA EVOLUÇÃO TECNOLÓGICA

A criação de bases tecnológicas e de capacitação profissional é outro fator de sucesso para o Promef e para a sustentabilidade da indústria naval. A Transpetro elaborou um plano que envolve parcerias com universidades, centros de pesquisa e de desenvolvimento e instituições de capacitação. O objetivo é garantir o desenvolvimento de um projeto estruturado e de longo prazo para o aprimoramento tecnológico e contribuir para a integração da cadeia produtiva da indústria.

Uma das principais referências é o Centro de Excelência em Engenharia Naval e Oceânica (Ceeno), que congrega a Transpetro, o Centro de Pesquisas da Petrobras (Cenpes), a Coppe/UFRJ, a Escola Politécnica da USP e o Instituto de Pesquisas Tecnológicas do Estado de São Paulo (IPT/SP).

Entre os projetos implantados, destaca-se a criação de laboratórios para análise e avaliação de riscos e para a simulação de sistemas de construção naval. Foram elaborados estudos dos processos de fabricação e de gestão da indústria de construção naval e da cadeia de suprimentos do setor.

O Promef vem sendo desenvolvido com três premissas básicas:

- construir os navios no Brasil;
- alcançar um nível mínimo de 65% de nacionalização, na primeira fase, e de 70% na segunda;
- oferecer condições para que os estaleiros retomem a competitividade, com prática internacional de preços e prazos.

The orders of PROMEF have allowed new investments in modernizing the naval park installed and the implementation of three new shipyards in Brazil – Atlântico Sul and STX-Promar, in Pernambuco, and the Rio Tietê Shipyard, in São Paulo, the latter to build waterway convoys for transporting ethanol. The shipping industry, which had fewer than two thousand workers at the turn of the century, today employs nearly 60 thousand people.

In its first two phases, besides the Celso Furtado, PROMEF has more than 48 ships, which will be delivered by the middle of 2016, adding 4 million deadweight tons (DWT) to the company's fleet.

THE CHALLENGE OF A NEW SHIPPING INDUSTRY

In search of better solutions, Transpetro promoted studies about the different sectors of the productive chain of the shipping industry and held rounds of meetings with the most varied segments of society – from government representatives to businessmen of the shipping and naval parts industries, including the academic community, technological development institutes, labor unions, international shipbuilders and development entities.

These discussions revealed the need to change the paradigms with which the shipping industry had been structured in the country, as market protection regardless of technological stage or price. Thus the requirement to concentrate orders, to attract new investors and encourage the adoption of new technologies.

At the sector leaders, as South Korea and China, shipbuilding was in the fourth or fifth generation, with assembly in large blocks by the intense use of mechanization and high capacity cranes. It would be essential to modernize the shipyards already existing in the country and build more modern units, capable of being accredited for international competition.

This requirement of modernization, in turn, explains the model of the 'virtual shipyard': the investors, provided that technical and financial capacity are proven, can build the shipyards in parallel to the shipbuilding for Transpetro.

CHAIN GROWTH

Shipbuilding is characterized by a "drag" industry, due to the number of companies which rotate around a shipyard. Thus, the orders encourage a great number of companies.

Each ship ordered by Transpetro is composed of 2 to 3 thousand different items. About 70% of the ship parts are already manufactured in Brazil or can come to be manufactured in a relatively short term. They are items as steel profiles and plates, paints and solvents, ties, piping, hull accessories, boilers, ordinary valves and centrifugal pumps. Other components – as fastening winch-

es, anchors, cranes and auxiliary engines – come to be viable to produce in the country as of Transpetro's order.

The manufacturing of a third category of items – which includes loading pumps and helm machines – will become feasible when the industry comes to have a high production level, with yearly orders exceeding 50 units. As of the pioneering example of Transpetro, the recovery of ship orders by large companies and ship-owners opens up perspectives for reaching this level this decade.

PARTNERSHIPS ON BEHALF OF TECHNOLOGICAL EVOLUTION

The creation of professional capacitation and technological bases is another success factor for PROMEF and for the sustainability of the shipping industry. Transpetro prepared a plan which involves partnerships with universities, R&D centers and capacitation institutions. The objective is to ensure the development of a long-term and structured project for technological improvement and contribute to the integration of the productive chain of the industry.

One of the main references is the Center of Excellence in Naval Architecture and Ocean Engineering (CEENO), which gathers together Transpetro, the Petrobras Research Center (Cenpes), Coppe/UFRJ, the Polytechnic School of USP and the São Paulo State Technological Research Institute (IPT/SP).

Among the projects implemented the creation of laboratories for analyzing and evaluating risks and for simulating shipbuilding systems stands out. Studies were prepared of the processes of manufacturing and management of the shipbuilding industry and of the supply chain of the sector.

PROMEF has been developed on three basic premises:

- building ships in Brazil;
- obtaining a minimum level of 65% of nationalization, in the first phase, and of 70% in the second;
- offering conditions so that the shipyards recover competitiveness, with the international practice of prices and terms.

OS NAVIOS DO PROMEF

SUEZMAX Navio petroleiro para o transporte de óleo cru, com capacidade de carregamento na faixa de 120 a 200 mil TPB. Baseado em um navio petroleiro capaz de navegar pelo Canal de Suez, no Egito.

AFRAMAX Navio petroleiro para transporte de óleo cru. A capacidade de carregamento está na faixa de 80 a 120 mil TPB. O nome é baseado na terminologia *Average Freight Rate Assessment* (AFRA), ou, em português, Valor Médio de Frete.

PANAMAX Navio petroleiro para o transporte de óleo cru e produtos escuros. A capacidade de carregamento está na faixa de 60 a 75 mil TPB. Baseado em um navio petroleiro que, devido a suas dimensões, alcançou o tamanho limite para passar nas eclusas do Canal do Panamá. As embarcações do tipo Panamax contratadas pelo Promef terão *shallow draft* (calado reduzido), para adequação aos portos brasileiros.

NAVIO DE PRODUTOS Navio petroleiro para o transporte de produtos claros derivados de petróleo, como diesel, nafta, gasolina e querosene de aviação, ou escuros, como óleo combustível. As embarcações solicitadas pelo Promef terão a capacidade de carregamento na faixa de 30 a 48 mil TPB. Destinado prioritariamente à navegação de cabotagem.

GASEIRO Tipo de embarcação construída para o transporte de gás liquefeito de petróleo.

NAVIO DE BUNKER Navio para o transporte de óleo combustível pesado e/ou óleo diesel que tem como função abastecer outras embarcações.

NAVIO DP Navio aliviador, de Posicionamento Dinâmico, que possui adicionalmente um grupo de propulsores gerenciados por sistemas computadorizados que possibilitam manter a posição estacionária da embarcação em um determinado ponto próximo às plataformas para operação de *off-loading*.

PROMEF EM NÚMEROS

Com a demanda gerada pelo Promef, o Brasil já possui a quarta maior carteira de encomendas de navios petroleiros do mundo. As encomendas estão divididas da seguinte forma:

- 10 suezmax (157 mil TPB);
- 5 aframax (114 mil TPB);
- 4 panamax (73 mil TPB);
- 4 navios de produtos (48 mil TPB);
- 4 suezmax aliviadores de posicionamento dinâmico (153 mil TPB);

- 3 aframax aliviadores de posicionamento dinâmico (107 mil TPB);
- 8 navios de produtos (3 navios de produtos de 48 mil TPB, 2 navios de produtos escuros de 32 mil TPB; 3 navios de produtos claros de 32 mil TPB);
- 8 gaseiros (4 navios de 7 mil m³, 2 navios de 4 mil m³ e 2 navios de 12 mil m³);
- 3 navios para transporte de *bunker* (4,3 mil TPB).

ETAPAS DA CONSTRUÇÃO DE UM NAVIO

Segundo tradição da indústria naval mundial, a construção de um navio tem cerimônias que marcam etapas fundamentais das obras:

BATIMENTOS DE QUILHA

O batimento de quilha ocorre quando o primeiro bloco da embarcação é montado em posição definitiva, seja em diques ou carreiras de construção. Em 2011, ocorreram três batimentos de quilha no Rio de Janeiro.

LANÇAMENTOS

Quando o navio já está com casco pronto e testado quanto à segurança e à estanqueidade, é lançado ao mar. O navio é, então, deslocado para o cais de acabamento onde são finalizados os serviços de montagem e os testes dos equipamentos e dos sistemas do navio, além da instalação do revestimento interno e mobiliário. Os principais equipamentos são testados e as provas de cais, realizadas.

Ao longo do ano de 2011, foram lançados ao mar, em junho e dezembro respectivamente, o terceiro e o quarto e último da série de navios de produtos construídos pelo Estaleiro Mauá, em Niterói (RJ), batizados, respectivamente, com os nomes de Rômulo Almeida e José Alencar. O primeiro navio da série leva o nome de Celso Furtado e o segundo, de Sérgio Buarque de Holanda.

ENTREGAS

Após a aprovação da prova de cais, o navio sai ao mar pela primeira vez, ocasião em que, conduzido por equipes do estaleiro, do armador e acompanhado por representantes da Sociedade Classificadora e dos fabricantes dos principais equipamentos, é submetido às provas de mar, quando são verificados o atendimento às condições de performance estabelecidas no contrato – velocidade, consumo de combustíveis, níveis máximos de ruídos e vibração, entre outras. Aprovado na prova de mar, o navio é entregue ao armador para início de suas operações. Em 2011, houve a entrega do primeiro navio encomendado pelo Promef, o Celso Furtado.

THE SHIPS OF PROMEF

SUEZMAX Oil tanker for transporting crude oil, capable of loading in the range of 120 to 200 thousand DWT. Based upon an oil tanker capable of navigating by the Suez Canal, in Egypt.

AFRAMAX Oil tanker for transporting crude oil, capable of loading in the range of 80 to 120 thousand DWT. The name is based upon the terminology Average Freight Rate Assessment (AFRA).

PANAMAX Oil tanker for transporting crude oil and dark products, capable of loading in the range of 60 to 75 thousand DWT. Based upon an oil tanker which, due to its dimensions, obtained the limit size for passing in the locks of the Panama Canal. The Panamax ships contracted by the PROMEF will have a shallow draft, to adapt to Brazilian ports.

PRODUCT SHIP Oil tanker for transporting clear products derived from petroleum, as diesel, naphtha, gasoline and aviation fuel, or dark ones, as combustible oil. The ships ordered by the PROMEF will be capable of loading in the range of 30 to 48 thousand DWT. Intended chiefly for navigating along the coast.

GAS TANKER SHIP Type of ship built to transport liquefied petroleum gas.

BUNKER SHIP Ship for transporting heavy fuel oil and/or diesel oil which has the function of supplying other ships.

DP SHIP Relief ship, of Dynamic Positioning, which additionally has a group of propellers managed by computerized systems which allow the ship to maintain a stationary position at a determined point near the oil rigs for the off-loading operation

PROMEF IN FIGURES

With the demand generated by PROMEF, Brazil already has the fourth largest portfolio of oil tanker orders in the world. the orders are divided as follows:

- 10 suezmax (157 thousand DWT);
- 5 aframax (114 thousand DWT);
- 4 panamax (73 thousand DWT);
- 4 product ships (48 thousand DWT);
- 4 suezmax DP relief ships (153 thousand DWT);
- 3 aframax DP relief ships (107 thousand DWT);
- 8 product ships (3 product ships of 48 thousand DWT, 2 dark product ships of 32 thousand DWT; 3 clear product ships of 32 thousand DWT);

- 8 gas tanker ships (4 ships of 7 thousand m³, 2 ships of 4 thousand m³ and 2 ships of 12 thousand m³);
- 3 bunker transport ships (4.3 thousand DWT).

STAGES IN BUILDING A SHIP

According to the global shipbuilding industry, building a ship which has rites marking fundamental stages of the works:

KEEL LAYING

The keel laying occurs when the first block of the ship is assembled in the final position, whether in building berths or docks. In 2011, there were three keel layings in Rio de Janeiro.

LAUNCHINGS

When the ship already has the hull ready and tested concerning safety and tightness, it is launched in the sea. The ship is then moved to the finishing quay where the finishing services of assembly and tests of the ship's systems and equipment are finalized, besides the installation of the internal coating and furniture. The main equipment is tested and the quay test executed.

Throughout 2011, in June and December respectively the third and fourth and last of series of product ships built by the Mauá Shipyard were launched into the sea, in Niterói (RJ), christened, respectively, with the names of Rômulo Almeida and José Alencar. The first ship of the series bears the name of Celso Furtado and the second, of Sergio Buarque de Holanda.

DELIVERIES

After the approval of the quay test, the ship goes to sea, for the first time, upon which occasion, conducted by teams of the shipyard, the shipowner and accompanied by representatives of the Classification Society the manufacturers of the main equipment, it undergoes sea tests, when compliance with performance conditions established in the contract is checked – speed, fuel consumption, maximum noise and vibration levels, etc. Having been approved in the sea test, the ship is delivered to the shipowner to start its operations. In 2011, the first ship ordered by the PROMEF, the Celso Furtado, was delivered.

PROMEF HIDROVIA

Suprir a demanda do mercado brasileiro por transporte de biocombustíveis, mais especificamente de etanol, pela bacia hidrográfica do Tietê-Paraná, tem sido um estimulante desafio para a Transpetro. O projeto Promef Hidrovia, constituído por 20 comboios fluviais, formados cada um por quatro barcaças e um empurrador, este último com capacidade individual em torno de 7,6 mil m³, tem como objetivo aumentar a eficiência logística, gerando vantagens econômicas e ambientais e garantindo eficiência e sustentabilidade nas operações com o etanol.

O programa é um marco na logística de etanol no Brasil, com o uso em larga escala da Hidrovia Tietê-Paraná para o escoamento da produção do Centro-Oeste e Sudeste do País. O transporte hidroviário emite um quarto do gás carbônico e consome 20 vezes menos combustível do que o utilizado pelo transporte rodoviário para uma mesma carga e distância. Cada comboio tem a mesma capacidade de carga de 172 carretas ou de 86 vagões ferroviários. A opção pelo modal hidroviário vai reduzir a emissão de gás carbônico em 75%, em comparação com o modal rodoviário, além de gerar uma expressiva queda no consumo de combustível.

Após a contratação dos 20 comboios fluviais pelo Promef Hidrovia, em 2010, em 2011 foi iniciada a construção do estaleiro Rio Tietê. A operação da nova frota fluvial da Transpetro abrirá 400 postos de trabalho. Na construção dos 20 comboios, serão utilizadas cerca de 30 mil toneladas de chapas de aço.

O sistema deve atingir sua capacidade máxima em 2015, com a operação de todos os comboios e movimentação de 4 bilhões de litros por ano, eliminando a necessidade de 80 mil viagens de caminhão no mesmo período.



PROMEF HIDROVIA WATERWAY

Supplying the demand of the Brazilian market by transporting biofuels, more specifically ethanol, by the hydrographic basin of Tietê-Paraná, has been a stimulating challenge for Transpetro. The project PROMEF Hidrovia, constituted of 20 river convoys, each formed of four barges and a pusher tug, the latter with the individual capacity of around 7.6 mil m³, aims to increase the logistical efficiency, generating economic and environmental advantages and guaranteeing efficiency and sustainability in the operations with ethanol.

The program is a milestone in the logistics of ethanol in Brazil, using on a large scale the Hidrovia Tietê-Paraná for the flow of the production of the Central West and Southeast of Brazil. Waterway transportation issues a quarter of the carbonic gas and consumes 20 times less fuel than that used by road transportation for the same cargo and distance. Each convoy has the same cargo capacity as 172 truckloads or 86 freight cars. The option by the waterway mode will reduce the emission of carbon gas by 75%, in comparison with the railroad mode, besides generating a large decrease in fuel consumption.

After contracting of the 20 river convoys by PROMEF Hidrovia, in 2010, in 2011 building the Rio Tietê shipyard was started. Operating the new river fleet of Transpetro will create 400 work posts. In building the 20 convoys, about 30 thousand tons of steel plate will be used.

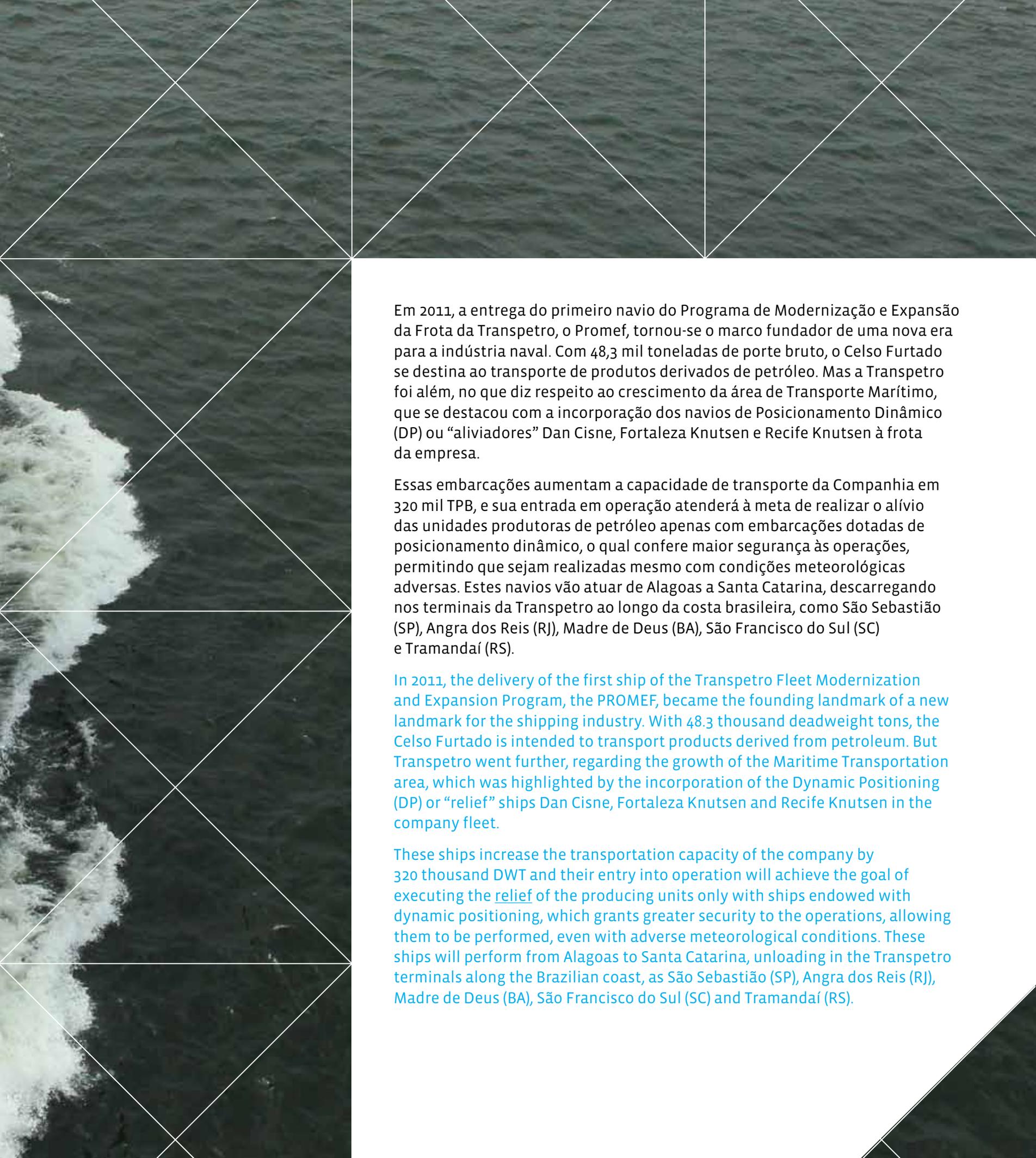
The system will attain its maximum capacity in 2015, with the operation of all the convoys and transportation of 4 billion liters per year, eliminating the requirement for 80 thousand truck journeys in the same period.



An aerial photograph of a large red cargo ship's deck. The deck is covered with various pieces of equipment, including large spools of rope, pipes, and ladders. Several workers in orange safety gear are visible on the deck. The ship is moving through the water, creating a white wake. A large white number '3' is overlaid on the left side of the image.

3

TRANSPORTE MARÍTIMO
MARITIME
TRANSPORTATION



Em 2011, a entrega do primeiro navio do Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro, o Promef, tornou-se o marco fundador de uma nova era para a indústria naval. Com 48,3 mil toneladas de porte bruto, o Celso Furtado se destina ao transporte de produtos derivados de petróleo. Mas a Transpetro foi além, no que diz respeito ao crescimento da área de Transporte Marítimo, que se destacou com a incorporação dos navios de Posicionamento Dinâmico (DP) ou “aliviadores” Dan Cisne, Fortaleza Knutsen e Recife Knutsen à frota da empresa.

Essas embarcações aumentam a capacidade de transporte da Companhia em 320 mil TPB, e sua entrada em operação atenderá à meta de realizar o alívio das unidades produtoras de petróleo apenas com embarcações dotadas de posicionamento dinâmico, o qual confere maior segurança às operações, permitindo que sejam realizadas mesmo com condições meteorológicas adversas. Estes navios vão atuar de Alagoas a Santa Catarina, descarregando nos terminais da Transpetro ao longo da costa brasileira, como São Sebastião (SP), Angra dos Reis (RJ), Madre de Deus (BA), São Francisco do Sul (SC) e Tramandaí (RS).

In 2011, the delivery of the first ship of the Transpetro Fleet Modernization and Expansion Program, the PROMEF, became the founding landmark of a new landmark for the shipping industry. With 48.3 thousand deadweight tons, the Celso Furtado is intended to transport products derived from petroleum. But Transpetro went further, regarding the growth of the Maritime Transportation area, which was highlighted by the incorporation of the Dynamic Positioning (DP) or “relief” ships Dan Cisne, Fortaleza Knutsen and Recife Knutsen in the company fleet.

These ships increase the transportation capacity of the company by 320 thousand DWT and their entry into operation will achieve the goal of executing the relief of the producing units only with ships endowed with dynamic positioning, which grants greater security to the operations, allowing them to be performed, even with adverse meteorological conditions. These ships will perform from Alagoas to Santa Catarina, unloading in the Transpetro terminals along the Brazilian coast, as São Sebastião (SP), Angra dos Reis (RJ), Madre de Deus (BA), São Francisco do Sul (SC) and Tramandaí (RS).

NAVIOS ALIVIADORES: TERCEIRA FROTA NO MUNDO

A Transpetro hoje é responsável pela operação da terceira frota mundial de navios aliviadores, com 12 unidades. O grupo de embarcações de posicionamento dinâmico apresenta idade média de 7,4 anos por navio, sendo uma das mais jovens no mundo.

Com 52 embarcações e capacidade de transporte de 2,9 milhões de toneladas, a Transpetro movimentou, em 2011, 44,2 milhões de toneladas de petróleo e derivados, resultado 9,5% inferior ao desempenho do exercício anterior. As receitas operacionais líquidas de transporte marítimo aumentaram 15% em comparação com 2010.

O alívio das plataformas de produção na Bacia de Campos (RJ) e das áreas *offshore* de Guamaré (RN) e Aracaju (SE) estiveram entre as principais frentes de trabalho no último ano. A distribuição de petróleo e derivados na costa brasileira, a exportação e importação de insumos, o abastecimento das bases litorâneas de distribuição de gás liquefeito de petróleo (GLP) e o transporte de gás propano foram outras atividades desenvolvidas pelo segmento de Transporte Marítimo para suprir as necessidades logísticas do Sistema Petrobras.

Oito navios oleiros estiveram envolvidos nas operações nas Bacias de Santos (SP) e Campos (RJ), para atender à demanda de abastecimento das embarcações de apoio à produção de petróleo *offshore*. Em 2011, quatro navios da classe DIVA foram convertidos em embarcações de casco duplo e tiveram seus sistemas de carga, geração de energia e acomodações modernizados, visando a aumentar os padrões de confiabilidade operacionais e segurança.

Em 2010, três navios da mesma classe já haviam passado pela transformação, e operam como oleiros no seu retorno, após a conversão realizada na China. Em 2012, o navio Marta – o último a passar pelo processo de conversão – concluirá o trabalho e retornará às operações de abastecimento aos barcos de apoio *offshore*.

A operação da Unidade Flutuante de Transferência e Estocagem (FSO, na sigla em inglês) do Campo de Tiro, na Bacia de Santos (SP), representou mais um avanço. Foram realizadas 65 operações, com movimentação total de 8,8 milhões de barris de petróleo.

A Transpetro encerrou o período alienando o navio Carioca. Os navios Brotas Caravelas e Candiota permanecem em *lay-up* (retirados temporariamente de operação).

PARTICIPAÇÃO NO PLANSAL

O projeto estratégico de oferecer transporte e logística para a exploração do pré-sal permite que a Transpetro participe ativamente de um comitê de planejamento criado especialmente pela Petrobras – o PlanSal. O segmento de Transporte Marítimo

colabora disponibilizando técnicos e engenheiros para a definição de necessidades e soluções na operação de navios do Sistema Petrobras.

ADEQUAÇÃO DA ESTRUTURA

Em busca de mais eficiência operacional, que resultará em melhores condições de operação dos navios, o segmento de Transporte Marítimo teve sua estrutura modificada em 2011. A gerência técnica foi elevada à condição de gerência geral, e agora se subdivide em três: gerência de Docagem I, gerência de Docagem II e gerência de Manutenção.

A gerência de Manutenção do Transporte Marítimo cabe o controle do estado dos equipamentos e estruturas dos navios da frota. Combina conhecimentos teóricos e práticos, ações técnicas, administrativas e de supervisão, para manter ou recolocar as unidades operacionais em um estado no qual possam desempenhar suas funções dentro de condições que atendam a leis, regras, normas, requerimentos e especificações vigentes.

A nova estrutura também inclui a gerência de Conformidade de Processos, para assessorar e monitorar questões relativas às operações de bordo. Através de visitas e inspeções nos navios, propõe ações e avalia sua efetividade bem como verifica se os requisitos do Sistema de Gestão da Fronape (SGF) e do Código Internacional de Gerenciamento de Segurança em embarcações (ISM, na sigla em inglês) são compreendidos, observados e integralmente atendidos nos navios.

O processo de licitação das docagens dos navios da Transpetro também se modificou no ano passado, adotando-se a licitação de lotes de navios, em vez de processos individuais. Essa mudança apresentou resultados bastante positivos quanto à redução dos valores de custos finais, quando comparados com valores obtidos anteriormente; ao fortalecimento do compromisso entre a Transpetro e os estaleiros, na busca de parcerias com metas comuns e trabalho de equipe nas docagens; e à diminuição significativa das etapas e serviços administrativos das licitações.

No ano passado, foram formados três lotes de navios: os de Classe 35, a serem convertidos em casco duplo; os gaseiros e de pequeno porte, que estão dedicados à cabotagem; e os navios com possibilidade de atuação no longo curso. Os bons resultados obtidos levaram a repetir o processo para 2012, para atender à programação de docagem de 19 navios da frota.

INDICADORES E CERTIFICAÇÕES

Com o aumento das exigências do Processo de Avaliação de Gestão em Segurança, Meio Ambiente e Saúde (PAG/SMS) da Petro-

RELIEF SHIPS: THIRD FLEET IN THE WORLD

Today, Transpetro is responsible for operating the third global fleet of relief ships, with 12 units. The group of dynamic positioning ships has an average age of 7.4 years per ship, being one of the youngest in the world.

With 52 ships and capacity of transporting 2.9 million tons, Transpetro transported, in 2011, 44.2 million tons of petroleum and derivatives, a result 9.5% inferior to the performance of the previous fiscal year. The net operating revenues of maritime transportation increased 150% compared with 2010.

The relief of the production oilrigs in the Campos Basin (RJ) and of the offshore areas of Guamaré (RN) and Aracaju (SE) were among the main work fronts last year. The distribution of petroleum and derivatives on the Brazilian coast, the export and import of inputs, the supply of the coastal distribution bases of liquefied petroleum gas (LPG) and the transportation of propylene gas were other activities developed by the Maritime Transportation segment to supply the logistical requirements of the Petrobras System.

Eight supply vessels were involved in the operations Santos (SP) and Campos (RJ) Basins, to handle the supply of the support ships for the offshore petroleum production. In 2011, four DIVA class ships were converted into double-hull ships and had their cargo, energy generation and accommodation systems modernized, aiming to increase the standards of operating reliability and safety.

In 2010, three ships of the same class had already undergone this transformation, and operated as supply vessels upon their return, after the conversion made in China. In 2012, the ship Marta – the latest to undergo the conversion process – will conclude the work and return to the supply operations for the offshore support boats.

The Floating Storage and Offloading (FSO) Unit operation of the Tiro Field, in the Santos Basin (SP), represented another advance. 65 operations were executed, with total movement of 8.8 million barrels of oil.

Transpetro closed the period selling the ship Carioca. The ships Brotas Caravelas and Candiota remain in lay-up (temporarily removed from operation).

PARTICIPATION IN PLANSAL

The strategical project of offering transportation and logistics for developing the pre-salt layer allows Transpetro to take part actively in a planning committee created especially by Petrobras – the PlanSal. The Maritime Transportation segment collaborates making available technicians and engineers for defining requirements and solutions in operating the Petrobras System ships.

ADAPTATION OF THE STRUCTURE

In search of greater operating efficiency, which will result in better operating conditions of the ships, the Maritime Transportation segment had its structure modified in 2011. The technical management was raised to the condition of general management, and is now subdivided into three: management of Docking I, management of Docking II and management of Maintenance.

The management of Maritime Transportation Maintenance includes the control of the state of the equipment and structures of the fleet ships. It combines theoretical and practical knowledge, technical, administrative and supervising actions, to maintain or restore the operating units to a state in a state within which they can perform their functions within conditions which comply with the laws, rules, standards, requirements and specifications in force.

The new structure also includes the management of Conformity of Processes, to aid and monitor issues related to operations aboard. Through visits and inspections of the ships, it proposes actions and evaluates their effectiveness, as well as checking if the requirements of the Fronape Management System (SGF) and the international code for safety management on ships (ISM) are understood, observed and fully complied with on the ships.

The bidding process of the dockings of the Transpetro ships was also modified last year, adopting the bidding of ship lots, instead of individual processes. This change had rather positive results concerning the reduction of end cost amounts, when compared with amounts obtained previously; the strengthening of the commitment between Transpetro and the shipyards, in the search for partnerships with common goals and teamwork in the dockings; and the significant reduction of the administrative services and stages of the biddings.

Last year, three ship lots were formed: those of Class 35, to be converted into double-hull; the gas tanker ships and those of a small size, which handle the coasting trade; and the ships which can perform over a long course. The good results obtained have led one to repeat the process for 2012, to handle the docking scheduling of 19 ships of the fleet.

INDICATORS AND CERTIFICATIONS

With the increase in the demands of the Process of Evaluating Management in Safety, Environment and Health (PAG/SMS) of Petrobras, the Maritime Transportation segment once more rose to the challenge of obtaining one of the best results of the Petrobras System, in an effort which shows the involvement of all the employees. There are 35 ships of the fleet which have not recorded accidents for more than a year.

bras, o segmento de Transporte Marítimo venceu o desafio de alcançar, mais uma vez, um dos melhores resultados do Sistema Petrobras, um esforço que demonstra o envolvimento de todos os empregados. São 35 os navios da frota que não registram acidentes há mais de um ano.

O indicador de volume de produto vazado (VPV) foi zero. O Índice de Disponibilidade Operacional (IDO), indicador de prontidão dos navios – que avalia a quantidade de horas que a embarcação esteve em operação ou pronta para operar, em relação ao total de horas de determinado período –, atingiu 96,57% sem paradas para docagem e 84,97%, com docagem, ou seja, com paradas obrigatórias do navio. A rapidez nas paradas para docagem reflete o quão eficiente é a operação.

A Taxa de Frequência de Acidentes com Afastamento (TFCA) atingiu 0,95, contra 0,85 no ano anterior.

A Transpetro mantém um Sistema de Gestão Integrado devidamente certificado pelas normas ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 e OHSAS 18001:2007 (vide p. 64), relativo a aspectos como qualidade, gestão de saúde e gestão ambiental, sendo no âmbito do Transporte Marítimo também mantidas certificações de caráter compulsório em atendimento ao Código Internacional de Gestão de Segurança (ISM, na sigla em inglês) e ao Código Internacional para Proteção de Navios e Instalações Portuárias (ISPS, na sigla em inglês).

NOVAS TECNOLOGIAS PARA NAVEGAÇÃO

Novas tecnologias permitem que navios com destino ao Golfo Pérsico e a países como a China pelo Oceano Índico tenham acesso ao *software Bridge Risk Information Data Gathering Engine* (BRIDGE). O sistema, instalado em equipamentos monitorados pelo comandante, é personalizado segundo as características de cada embarcação, sendo importante para a navegação sob condições climáticas rigorosas.

O BRIDGE é atualizado automaticamente a cada 12 horas com informações meteorológicas referentes aos próximos 10 dias. A tecnologia permite que a rota traçada pelo comando da embarcação seja informada ao centro de controle, por e-mail, e o navio receba análises da previsão do tempo na região em que está navegando, que incluem dados de direção e força das correntes marítimas; direção e velocidade dos ventos; direção e altura das ondas; maré; temperatura da água; e pressão atmosférica para o período.

Estas informações possibilitam que os comandantes evitem situações de mau tempo, seja desviando da rota definida anteriormente ou navegando em velocidade diferente, de maneira a evitar a passagem pelas áreas em que há previsão de tormenta.

Os navios da Transpetro são rastreados de forma automática, a cada hora, permitindo que possa ser conhecida, na sede da Com-

panhia, a posição, a velocidade e o rumo em que estão navegando. Este acompanhamento permite o monitoramento da viagem e o apoio da empresa aos navios em possíveis situações de risco, orientando-os a implementar ações para evitá-lo.

MAIOR EFICIÊNCIA OPERACIONAL COMO META

Em 2011, a Companhia manteve entre suas prioridades o aporte de recursos para a busca de maior eficiência operacional e a capacitação de sua força de trabalho. O Programa de Mobilização da Indústria Nacional de Petróleo e Gás Natural (Prominp) vem promovendo melhorias nas escolas de formação de oficiais da Marinha Mercante no Rio de Janeiro (Centro de Instrução Almirante Graça Aranha/Ciaga) e em Belém do Pará (Centro de Instrução Almirante Braz de Aguiar/Ciaba). Ambas têm demonstrado elevada capacidade para formar e treinar futuros tripulantes para a frota da Transpetro, permitindo diminuir o déficit projetado de mão de obra para tripular os novos navios do Promef.

A formação e retenção de oficiais que guarnecem os navios da frota da Transpetro são objeto de pesquisas, ações e estudos implementados em parceria com a Marinha, também com a finalidade de garantir o atendimento ao forte aumento da demanda por oficiais para atuar nas novas embarcações do Promef, em quantidade e com qualidade necessárias.

A criação da Academia Marítima Transpetro, visando aprimorar a capacitação dos profissionais embarcados nos navios da empresa, é um passo importante neste sentido.

A participação de suboficiais em cursos de acesso para obtenção da carta de oficial foi incentivada. Em 2011, 70 profissionais concluíram o curso e 36 já estão exercendo as funções de oficiais de máquinas na Companhia.

A área de Transporte Marítimo admitiu 90 novos profissionais no último ano. Os desafios propostos pela exploração do pré-sal e a evolução do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef) têm servido como estímulo não somente para a ampliação da força de trabalho, mas também para investimentos em formação e capacitação de pessoal.

Outro projeto concluído foi o que possibilitou o acesso à internet por intermédio do satélite Inmarsat, disponibilizado para tripulantes dos navios da Transpetro, oferecendo conexão a todos. O acesso à internet via computadores de bordo, com garantia de segurança e segundo os padrões de uso corporativo, é um fator importante para a atração e retenção de tripulantes. A criação e manutenção de um ambiente sadio para as tripulações são preocupação constante da Companhia, que disponibiliza correio eletrônico para os integrantes de toda a frota e recepção de sinal de TV por satélite.

The indicator of leaked product volume (VPV) was zero. The Operating Availability Index (IDO), indicator of readiness of the ships – which evaluates the quantity of hours that the ship was in operation or ready to operate, related to the total of hours of a determined period – attained 96.57% without stoppages for docking and 84.97%, with docking, i.e., with mandatory stoppages of the ship. The quickness in the docking stoppages reflects how efficient the operation is.

The Frequency Rate of Accidents with Absence (TFCA) attained 0.95, compared with 0.85 in the previous year.

Transpetro maintains an Integrated Management System duly certified by standards ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007 (see p. 65), related to aspects as quality, health management and environmental management, within the scope of the Maritime Transportation also maintaining certifications of a mandatory nature in compliance with the International Safety Management (ISM) Code and the International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code.

NEW TECHNOLOGIES FOR NAVIGATION

New technologies allow ships going to the Persian Gulf and countries as China by the Indian Ocean to have access to the software Bridge Risk Information Data Gathering Engine (BRIDGE). The system, installed in equipment monitored by the captain, is personalized according to the features of each ship, being important for navigation under rigorous climatic conditions.

The BRIDGE is updated automatically every 12 hours with meteorological information referring to the next 10 days. The technology allows the route traced by the ship command to be indicated in the control center, by email, and the ship receives analyses of the weather forecast in the region in which it is navigating, which include data of direction and force of maritime currents; direction and speed of winds; direction and height of waves; tide; temperature of the water; and atmospheric pressure for the period.

This information allows the captains to avoid bad weather situations, either by deviating from the route defined previously or by navigating at a different speed, so as to avoid going through areas in which there is a storm forecast.

The company ships are traced automatically, every hour, allowing the position, speed and direction in which they are navigating to be known in the company headquarters. This follow-up allows the monitoring of the voyage and support of the company for the ships in possible risk situations, guiding them to implement actions to avoid them.

GREATER OPERATING EFFICIENCY AS A GOAL

In 2011, the company maintained among its priorities the contribution of resources for seeking greater operating efficiency and the capacitation of its workforce. The National Oil and Natural Gas Industry Mobilization Program (PROMINP) has executed improvements in the officer training colleges of Merchant Navy in Rio de Janeiro (Instruction Center Almirante Graça Aranha/Ciaga) and in Belém of Pará (Instruction Center Almirante Braz de Aguiar/Ciaba). Both have shown a high capacity to train future crews for the fleet of Transpetro, allowing one to reduce the planned shortage of labor to man the new ships of Promef.

The training and retaining of officers who sail in the ships of the Transpetro fleet are the object of research, actions and studies implemented in partnerships with the Navy, also in order to ensure the large increase in the demand for officers to perform in the new ships of the PROMEF, in the required quantity and quality.

The creation of the Academia Marítima Transpetro, aiming to improve the capacitation of the professionals sailing in the company ships, is an important step in this direction.

The participation of sub-officers in access courses for obtaining the officer card was created. In 2011, 70 professionals concluded the course and 36 are already exercising the functions of machine officers in the company.

The Maritime Transportation area hired 90 new professionals last year. The challenges proposed by the development of the pre-salt layer and the evolution of the Fleet Modernization and Expansion Program (PROMEFA) have not only led to the increase of the workforce, but have also brought about investments in training and capacitating staff.

Another project concluded was the one which allowed access to the Internet by means of the satellite Inmarsat, made available to the crew members of the Transpetro ships, offering everybody connection. The access to the Internet by means of computers aboard, with guarantee of security and as per the corporate use standards, is an important factor for attracting and retaining crew members. The creation and maintenance of a healthy environment for the crews have been a constant concern of the company, which makes available email for the members of all the fleet and the reception of satellite TV.

INVESTIMENTO EM CAPACITAÇÃO

Em 2011, foram realizados treinamentos e seminários em diferentes áreas do conhecimento, tais como Gerenciamento de Riscos, Investigação e Análise de Acidentes, Motores Marítimos, Shipping e Carga e Descarga, totalizando 484 participantes em 44 turmas.

De forma pioneira, o segmento de Transporte Marítimo adaptou e implementou, em parceria com a área de Recursos Humanos, e com uma consultoria externa, um Curso de Gerenciamento de Recursos de Equipe (*Crew Resource Management – CRM*), disciplina oriunda da aplicação dos estudos de fatores humanos na aviação comercial. O conceito de *CRM*, relativamente novo na área marítima, tem foco na segurança operacional, através da conscientização e do treinamento das equipes de bordo em tópicos tais como Liderança, Comunicação, Trabalho em Equipe, Gerenciamento da Carga de Trabalho, Estresse e Tomada de Decisão. O curso envolveu sessões teóricas e exercícios de situações de navegação e de condução de máquinas em simuladores. Para o desenvolvimento do projeto, foram enviados profissionais do Transporte Marítimo para avaliar as iniciativas existentes no exterior e adaptá-las à realidade e necessidades da Transpetro.

Na modalidade de Educação a Distância, a área de Transporte Marítimo elaborou, para as equipes de bordo e terra, o primeiro módulo do Curso de Tecnologia de Plantas Propulsoras/Geradoras de Energia, que objetiva difundir as informações consideradas básicas sobre as máquinas de combustão interna dos navios, assim como nivelar informações sobre as ferramentas documentais e computacionais disponíveis na Companhia.

ACADEMIA MARÍTIMA TRANSPETRO

O foco no treinamento e qualificação dos marítimos levou a Companhia a estruturar a Academia Marítima Transpetro, com o objetivo de preparar a força de trabalho para operar as embarcações existentes e as do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef). Com a Academia, a Companhia pretende:

- Garantir qualificação adequada para o quadro de tripulantes da frota da Transpetro, perante requisitos operacionais existentes.
- Desenvolver no quadro de marítimos da empresa as competências necessárias para o progresso na carreira.
- Oferecer aos seus marítimos a possibilidade de se aperfeiçoar nas diversas disciplinas envolvidas na operação das embarcações.

A Academia também irá apoiar a formação de oficiais de Marinha Mercante, para preenchimento dos novos empregos gerados em função do crescimento da atividade de transporte marítimo no País. Além desta iniciativa, foram realizados oito cursos de aperfeiçoamento em terra e a bordo, para 150 profissionais, com instrutores do próprio quadro de pessoal.

Para divulgar o Promef Hidrovia, houve amplo trabalho junto às escolas técnicas da região do Tietê-Paraná, com o objetivo de atrair possíveis candidatos aos cursos de formação de aquaviários fluviais. Foram visitadas 17 escolas técnicas em nove cidades, alcançando um público de 1.100 alunos.

NAVIO 1000

O programa Navio 1000 obteve sucesso, mais uma vez, entre as práticas adotadas pela Companhia, destacadas no Processo de Avaliação de Gestão em Segurança, Meio Ambiente e Saúde (PAG/SMS).

O Navio 1000 analisa a conformidade da frota diante dos requisitos legais de qualidade e de SMS previstos em convenções internacionais, leis e normas nacionais, inspeções de *vetting* (veto) e auditorias de SMS realizadas pela Petrobras. O processo de avaliação das embarcações, que contempla 300 itens, serve como um dos indicadores da diretoria de Transporte Marítimo da Transpetro.

No último ano foram auditados 34 navios, o equivalente a 73,91% da frota. O desvio padrão, que em 2010 foi de 60,8, apresentou um valor de 66,04 em 2011. Quanto menor o desvio, maior a uniformidade entre os navios. Foi feita também a atualização do Guia de Inspeção do Navio 1000, e os critérios agora estão listados conforme o *Ship Inspection Report Programme* do Fórum Internacional das Companhias Marítimas de Petróleo (Sire-Ocimf). Outra mudança significativa foi a divisão dos navios por grupos. Cada grupo terá seu Navio 1000. Destes, será escolhido, pelos resultados alcançados, o navio com o melhor desempenho final.

INVESTMENT IN CAPACITATION

In 2011, training and seminars were performed in different areas of knowledge, such as Risk Management, Accident Investigation and Analysis, Maritime Engines, Shipping and Loading and Unloading, totaling 484 participants in 44 groups.

In a pioneering manner, the Maritime Transportation segment adapted and implemented, in partnership with the Human Resources area, and with an external consultancy, a Crew Resource Management (CRM) Course, a discipline arising from the application of studies of human factors in commercial aviation. The CRM concept, relatively new in the maritime area, focuses upon operating safety, through the training and making aware of the teams aboard of subjects such as Leadership, Communication, Teamwork, Work Load Management, Stress and Decision-Making. The course involved theoretical sessions and exercises of situations of navigation and conducting machines in simulators. For the development of the project, professionals of the Maritime Transportation were sent to evaluate the initiatives existing abroad and adapt them to the reality and requirements of Transpetro.

In the Distance Learning modality, the Maritime Transportation area prepared, for the teams aboard and on land, the first module of the Technology Course of Propeller/Energy Generator Plants, which aims to impart information considered to be basic about internal combustion machines of ships, as well as provide information about the documentary and computational tools available in the company.

ACADEMIA MARÍTIMA TRANSPETRO

The focus upon the training and qualification of the sailors led the company to structure the Academia Marítima Transpetro, in order to prepare the workforce to operate the existing ships and those of the Fleet Modernization and Expansion Program (PROMEF). With the Academy, the company intends to:

- Ensure the suitable qualification of the crew members of the Transpetro fleet, concerning existing operating requirements.
- Develop among the company sailors the competences required to advance in their career.
- Offer its sailors the possibility of improving themselves in the various disciplines involved in operating boats.

The Academy will also support the training of Merchant Navy officers, to fill the new Jobs generated owing to the growth of the

activity of maritime transportation in the country. Besides this initiative, eight improvement courses were held on land and aboard, for 150 professionals, with instructors of its own staff.

To disclose the PROMEF Hidrovia, a lot of work was done at the technical colleges of the Tietê-Paraná region, in order to attract possible candidates to the river waterway training courses. 17 technical colleges were visited, in nine towns/cities, attaining a public of 1,100 students.

SHIP 1000

The Ship 1000 program was once more successful, among the practices adopted by the company, emphasized in the Process of Evaluating Management in Safety, Environment and Health (PAG/SMS).

Ship 1000 analyzes the compliance of the fleet regarding the legal requirements of quality and SMS foreseen in international conventions, domestic standards and laws, inspections of vetting and audits of SMS executed by Petrobras. The process of evaluating the ships, which includes 300 items, is one of the indicators of the directory of the Transpetro Maritime Transportation.

Last year 34 ships were audited, equivalent to 73.91% of the fleet. The standard deviation, which in 2010 was 60.8, had a value of 66.04 in 2011. The smaller the deviation, the greater the uniformity between the ships. The Inspection Guide of Ship 1000 was also updated and the criteria are now listed as per the Ship Inspection Report Programme of the International Forum of Maritime Petroleum Companies (SIRE-OCIMF). Another significant change was the dividing of the ships into groups. Each group will have its Ship 1000. From these, the ship with the best end performance as per the results obtained will be chosen.



4

**TERMINAIS
E OLEODUTOS**
**TERMINALS
AND OIL PIPELINES**



O crescimento da economia brasileira levou a Diretoria de Terminais e Oleodutos da Transpetro, em 2011, a adotar uma série de ações voltadas para uma maior eficiência no atendimento a um mercado cada vez mais amplo. Tais iniciativas resultaram em recordes na movimentação de produtos, ampliação de sistemas de transporte, reestruturações, a consolidação de operações como *ship to ship* e a entrada da empresa em novas áreas de negócios.

Um dos destaques do ano é a modernização e expansão que vem sendo realizada no sistema Osvat-Petróleo, responsável pelo abastecimento da Revap e da Replan, as maiores refinarias de São Paulo. O sistema é composto por quatro segmentos de duto.

- Osvat 42" : de São Sebastião até a Estação Intermediária de Rio Pardo (onde passa por redução no diâmetro)
- Osvat 38" : da Estação Intermediária de Rio Pardo até Guararema (onde se divide em dois)
- Osvat 30" : de Guararema até a Replan
- Osvat 34" : de Guararema até a Revap

The growth of the Brazilian economy led the Directory of Terminals and Oil Pipelines of Transpetro, in 2011, to adopt a series of actions concerned with greater efficiency in attending to an increasingly larger market. Such initiatives resulted in records in product movement, increase in transportation systems, restructuring, consolidation of operations as ship to ship and the entry of the company into new business areas.

One of the highlights of the year is the modernization and expansion which has been executed in the Osvat-Petróleo system, responsible for supplying Revap and Replan, the largest refineries in São Paulo. The system is composed of four pipeline segments.

- OSVAT 42" : from São Sebastião to the Intermediary Station of Rio Pardo (where its diameter is reduced)
- OSVAT 38" : from the Intermediary Station of Rio Pardo to Guararema (where it is divided into two)
- OSVAT 30" : from Guararema to REPLAN
- OSVAT 34" : from Guararema to REVAP

O Osvat 30”, hoje com capacidade da ordem de 2,500 m³/h, terá condições de suportar vazões médias de 3,23 mil m³/h, mantendo um fator de utilização de até 85%. Dessa forma, poderá atender à nova capacidade de processamento da Replan, que passará de 57 mil m³/dia para 66 mil m³/dia, contando ainda com petróleos de maior viscosidade.

Para garantir a nova capacidade de escoamento, estão em fase de entrega as novas Estações Intermediárias localizadas entre o Terminal de Guararema e a Replan: de Santa Isabel (Esbel), com quatro novas bombas, e de Atibaia (Esati), com três novas bombas. A estação de Santa Isabel encontra-se em fase de testes de bombas e a de Atibaia, em fase de energização.

Além das novas estações do Osvat 30”, outro projeto de ampliação do sistema está em andamento. Trata-se do Osvat 42-38”, que prevê quatro novas bombas principais e uma bomba auxiliar adicional às três atuais, somando quatro auxiliares no Terminal de São Sebastião. E na Estação Intermediária de Rio Pardo, localizada entre os Terminais de São Sebastião e Guararema, foram instaladas quatro novas bombas, em substituição às três atuais.

Quando as obras do Osvat 42-38” estiverem concluídas, haverá um incremento da vazão de petróleo da ordem de 13%, mesmo com o bombeamento de produtos de maior massa específica e viscosidade. O volume aumentará de 4,5 mil m³/h para 5,1 mil m³/h.

DERIVADOS

O ano de 2011 também foi marcado pelo aumento da movimentação de derivados. A DTO opera uma malha de 7.179 mil km de oleodutos. Em 2011, os terminais terrestres e aquaviários e oleodutos movimentaram 747,4 milhões de m³ de petróleo, derivados e biocombustíveis. A capacidade de armazenamento dessas instalações é de 10,3 milhões de m³ de produtos. Os 28 terminais aquaviários operam uma média mensal de 887 embarcações, conforme o quadro a seguir:

EMBARCAÇÕES OPERADAS NOS TERMINAIS AQUAVIÁRIOS EM 2011

	MÉDIA MENSAL	NO ANO
EMBARCAÇÕES		
Navios	433	5.201
Barcaças de produtos	73	879
Barcaças de combustíveis marítimos	380	4.563
Total de embarcações	887	10.643

O Terminal de Guarulhos e os terminais do Oleoduto São Paulo-Brasília (Osbra) bateram recordes históricos de entrega de produtos, no primeiro trimestre de 2011.

Esses resultados foram alcançados graças a ganhos de eficiência operacional, com disponibilidade de equipamentos e manutenções bem executadas. A soma desses esforços evitou paradas indevidas e perdas de tempo nas operações.

O Osbra, que inclui os terminais de Ribeirão Preto, Uberaba, Senador Canedo e Brasília, movimentou, no mês de março de 2011, 243,95 mil m³ de gasolina, número 10,8 % maior do que o recorde de dezembro de 2010.

Também em março de 2011, o Terminal de Guarulhos apresentou recorde na entrega da gasolina. O volume ultrapassou um resultado que perdurava por dez anos e alcançou a marca inédita de 102,43 mil m³, superando os 88,71 mil m³ registrados em julho de 2001.

Em relação a querosene de aviação (QAV), foram entregues 221,44 mil m³ do produto para o Aeroporto Internacional de Cumbica, em São Paulo. O maior resultado registrado anteriormente, em julho de 2010, era de 213,97 mil m³. O QAV representa mais de 60% da movimentação do terminal de Guarulhos, único a operar com o produto no estado de São Paulo.

O Terminal de Guarulhos entregou 116,18 mil m³ de óleo diesel, ultrapassando os 99,82 mil m³ alcançados em julho de 2010. O biodiesel é outro que obteve números inéditos. Em março, o terminal vendeu 3,94 mil m³, batendo a marca de 3,47 mil m³, de outubro de 2010.

Outros terminais também registraram recordes em 2011. É o caso do Terminal de Itabuna (BA), que integra o Oleoduto Recôncavo Sul da Bahia (Orsub). Em abril, registrou novo recorde de venda de gasolina, comercializando 16,87 mil m³ e superando o índice de 16,73 mil m³, registrado em janeiro de 2011.

Em março, as vendas totais dos produtos comercializados na unidade (diesel, gasolina, biodiesel, etanol e gás liquefeito de petróleo – GLP) alcançaram marca recorde, atingindo 71,84 mil m³. Até então, o maior índice havia sido registrado em novembro de 2010, quando foram vendidos 71,26 mil m³ de produtos.

OPERAÇÕES SHIP TO SHIP DE PETRÓLEO NO TEBIG

Com o aumento contínuo da produção e expansão dos negócios da Petrobras no exterior, o mercado exige respostas mais rápidas dos sistemas que integram a cadeia de suprimentos. Para atender a essa demanda e oferecer maior flexibilidade à logística de exportação, foi desenvolvida uma alternativa de transferência direta de carga entre navios, mundialmente conhecida como operação *ship to ship*.

Osvat 30", today with a capacity in the order of 2,500 m³/h, will be able to handle average flows of 3.23 thousand m³/h, maintaining a use factor of up to 85%. Thus, it will be able to handle the new processing capacity of Replan, which will go from 57 thousand m³/day to 66 thousand m³/day, also counting with oils of greater viscosity.

To guarantee the new flow capacity, the new Intermediary Stations between the Terminal of Guararema and Replan are in the delivery phase: that of Santa Isabel (ESBEL), with four new pumps, and that of Atibaia (ESATI), with three new pumps. The station of Santa Isabel is in the pump testing phase and that of Atibaia, in the energization phase.

Besides the new stations of OSVAT 30", another project for increasing the system is in progress. It concerns OSVAT 42-38", which foresees four new main pumps and an additional auxiliary pump to the three current ones, adding up to four auxiliary ones in the Terminal of São Sebastião. And in the Intermediary Station of Rio Pardo, located between the Terminals of São Sebastião and Guararema, four new pumps were installed, replacing the three current ones.

When the works of OSVAT 42-38" are concluded, there will be an increase of the flow of petroleum in the order of 13% even with the pumping of products with a greater specific mass and viscosity. The volume will increase from 4.5 thousand m³/h to 5.1 thousand m³/h.

DERIVATIVES

2011 was also marked by the increase in the movement of derivatives. DTO operates a grid of 7,179 thousand km of oil pipelines. In 2011, the land and waterway terminals and oil pipelines moved 747.4 million m³ of petroleum, derivatives and biofuels. The storage capacity of these installations is 10.3 million m³ of products. The 28 waterway terminals operate a monthly average of 887 boats, as per the table below:

SHIPS OPERATED IN THE WATERWAY TERMINALS IN 2011

	MONTHLY AVERAGE	IN THE YEAR
BOATS		
Ships	433	5.201
Product barges	73	879
Maritime fuel barges	380	4.563
Total of boats	887	10.643

The Terminal of Guarulhos and the terminals of the Oil Pipeline São Paulo – Brasília (Osbra) beat historical records of product delivery, in the first quarter of 2011.

These results were obtained thanks to gains in operating efficiency, with availability of equipment and maintenance well executed. The sum of these efforts avoided undue stoppages and time losses in the operations.

The Osbra, which includes the terminals of Ribeirão Preto, Uberaba, Senador Canedo and Brasília, moved, in March 2011, 243.95 thousand m³ of gasoline, a figure 10.8 % higher than the record of December 2010.

Also in March 2011, the Terminal of Guarulhos had a record in the delivery of gasoline. The volume exceeded a result which lasted ten years and attained the unprecedented mark of 102.43 thousand m³, exceeding the 88.71 thousand m³ recorded in July 2001.

Regarding aviation fuel (QAV), 221.44 thousand m³ of the product were delivered to the International Airport of Cumbica, in São Paulo. The largest result recorded previously, in July 2010, was 213.97 thousand m³. The QAV represents more than 60% of the movement of the terminal of Guarulhos, the only one to operate with the product in São Paulo State.

The Terminal of Guarulhos delivered 116.18 thousand m³ of diesel oil, exceeding the 99.82 thousand m³ attained in July 2010. Biodiesel is another one which obtained unprecedented figures. In March, the terminal sold 3.94 thousand m³, beating the mark of 3.47 thousand m³, of October 2010.

Other terminals also recorded records in 2011. It is the case of the Terminal of Itabuna (BA), which integrates the Oil Pipeline Recôncavo Sul da Bahia (Orsub). In April, it recorded a new record of sales of gasoline, selling 16.87 mil m³ and exceeding the index of 16.73 thousand m³, recorded in January 2011.

In March, the total sales of the products sold in the unit (diesel, gasoline, biodiesel, ethanol and Liquefied Petroleum Gas – LQP) obtained a record mark, attaining 71.84 thousand m³. Until then, the highest index had been recorded in November 2010, when 71.26 thousand m³ of products were sold.

PETROLEUM SHIP TO SHIP OPERATIONS AT TEBIG

With the continuous increase in the production and expansion of the business of Petrobras overseas, the market requires quicker responses from the systems which integrate the supply chain. To handle this demand and offer greater flexibility to the export logistics, a direct transfer alternative of cargo between ships, globally known as ship to ship operation was developed.

Assim, é possível realizar o transbordo entre navios, sem a ocupação das instalações dos terminais. O ano de 2011 marcou a consolidação, pela Transpetro, destas operações no Terminal da Baía da Ilha Grande (Tebig), em Angra dos Reis (RJ).

As operações *ship to ship* incrementam as movimentações de Angra dos Reis em 24% e se mantêm hoje na ordem de 25 milhões de m³/ano. Este aumento de embarques de petróleo pelo Terminal Marítimo de Angra dos Reis fez do município o líder no ranking brasileiro de exportadores, com US\$ 9,72 bilhões em vendas ao exterior, segundo dados da Secretaria de Comércio Exterior (Secex).

Entre os benefícios da operação *ship to ship* estão a maximização do volume exportado via terminal de Angra dos Reis, que hoje opera muito próximo de sua capacidade; a flexibilidade de logística de exportação, adequada ao crescimento da produção do segmento de Exploração e Produção; a otimização das cargas de exportação com maior possibilidade de combinação de petróleos em navios de maior porte; a diminuição do risco de perdas em caso de paradas no terminal; e a possibilidade de ampliação para derivados do petróleo.

Antes da implementação desta nova alternativa de transferência de carga, foi feita uma pesquisa que revelou ser Angra dos Reis a área que reúne as melhores qualidades para a operação: pleno abrigo, águas calmas, profundidade adequada, proximidade das principais regiões de produção e disponibilidade de recursos já existentes no terminal operado pela Transpetro.

As análises de risco e os manuais de procedimento para realizar a operação foram elaborados com total foco na segurança operacional, atendendo aos padrões internacionais específicos, com a adoção das práticas de SMS da Petrobras. As primeiras operações foram acompanhadas de perto pelas autoridades marítimas e ambientais.

Para alcançar economia de escala, os volumes de petróleo transportados entre países são, normalmente, muito altos, da ordem de 1 a 2 milhões de barris por operação. Atualmente, esse transporte só pode ser feito por navios da categoria suezmax, de 150 mil toneladas de porte bruto ou VLCC de 300 mil toneladas. Já para o escoamento do petróleo, extraído e armazenado nas unidades de produção *offshore*, a preferência recai sobre navios receptores do tipo DP (posicionamento dinâmico).

O óleo cru, trazido do fundo do mar para as unidades de produção, é transferido para os navios DP, nas operações de alívio. Em seguida, na operação convencional, ele é transportado aos terminais mais próximos, como os de São Sebastião e de Angra dos Reis. O propósito é suprir de matéria-prima as refinarias brasileiras ou exportar, transferindo óleo para um petroleiro convencional.

Fazer longas viagens de exportação com os navios especializados DP não é economicamente viável, daí a necessidade de transferir a carga para um petroleiro convencional. As operações *ship to ship* servem, assim, como alternativa para melhorar a logística de exportação.

AMPLIAÇÃO DO SEGMENTO OFFSHORE

A Transpetro passou a operar, em 2011, bases logísticas portuárias para apoio à área de exploração e produção da Petrobras. Esta nova atividade faz a gestão portuária, contratual, armazenagem, unitização de cargas, movimentação de cargas (recebimento/expedição), fornecimento de água, fornecimento de fluidos e grânéis sólidos para operação com poços e a destinação de resíduos.

As operações tiveram início em julho em Mucuripe, seguido de Pecém, no Ceará, e as próximas bases serão em Tapanã, no Pará, São Luís, no Maranhão, e Ilhéus, na Bahia. O objetivo da Transpetro é, além de atender a uma necessidade da Petrobras, passar a atuar em um novo segmento de mercado.

Com esse objetivo, em 2011, também foi criada a gerência geral de *Offshore*, focada na otimização das atividades existentes de operação e manutenção das instalações *offshore*. A gerência vai atender às novas demandas logísticas do Sistema Petrobras exigidas pela produção de petróleo na camada Pré-Sal.

Na sede da Transpetro, estarão centralizados os recursos que antes estavam pulverizados em cada terminal e será dado apoio a todo o Brasil, agregando maior confiabilidade e disponibilidade do sistema.

SERVIÇO DE TRANSPORTE TERRESTRE

Também para atender às demandas por transporte rodoviário das empresas do Sistema Petrobras e entrar em novo segmento, a Transpetro opera, desde julho de 2009, Serviços de Transporte Terrestre – STT. Em 2011 foram transportados um total de 1,5 milhão m³ contra os 990 mil m³ em 2010. O volume transportado em 2011 corresponde a aproximadamente 36 mil viagens, percorrendo uma distância média de 900 km. Os caminhões a serviço da Transpetro transitam por todas as regiões do País, transportando 18 diferentes tipos de produtos. Os destaques são os significativos volumes de biodiesel, gasóleo, gasolina, coque e óleo combustível.

Thus, it is possible to execute the transfer between ships, without occupying the terminal installations. 2011 marked the consolidation by Transpetro, of these operations in the Terminal of Baía da Ilha Grande (Tebig), in Angra dos Reis (RJ).

The ship to ship operations increase the movement of Angra dos Reis by 24% and today are in the order of 25 million m³/year. This increase in oil ships by the Maritime Terminal of Angra dos Reis made the municipality the leader in the Brazilian ranking of exporters, with US\$ 9.72 billion in sales overseas, according to data of the Foreign Trade Secretary (SECEX).

The benefits of the ship to ship operation lie in the maximization of the volume exported via the terminal of Angra dos Reis, which today operates at very close to its full capacity; the flexibility of export logistics, appropriate to the growth in the production of the segment of Exploitation and Production; the optimization of the export cargos with greater possibility of combining oils in larger ships; the reduction of the risk of losses if there are stoppages at the terminal; and the possibility of increase for petroleum derivatives.

Before implementing this new cargo transfer alternative, a study was made which showed that Angra dos Reis is the area which gathers together the best qualities for the operation: full shelter, calm water, suitable depth, proximity of the main production regions and availability of resources already existing in the terminal operated by Transpetro.

The risk analyses and procedure manuals to execute the operation were prepared with total focus on operating safety, complying with the specific international standards, adopting the SMS practices of Petrobras. The first operations were closely followed up by the maritime and environmental authorities.

To obtain economy of scale, the petroleum volumes transported between countries are usually very high, in the order of 1 to 2 million barrels per operation. Currently, this transportation can only be performed by ships of the Suezmax category, of 150 thousand deadweight tons or VLCC of 300 thousand tons. Whereas for the flow of the petroleum, extracted and stored in the offshore production units, DP (dynamic positioning) receiver ships are preferred.

The crude oil, brought from the bottom of the sea to the production units, is transferred to the DP ships, in the relief operations. Then, in the conventional operation, it is transported to the nearest terminals, as those of São Sebastião and Angra dos Reis. The purpose is to supply raw material for the Brazilian refineries or export, transferring oil to a conventional oil tanker.

Making long export voyages with the DP specialized ships is not economically feasible, hence the need to transfer the cargo to a

conventional oil tanker. The transfer occurs through the piping of the terminals, but the constant increase in the volumes exported and the expectations of even greater growth have taken the terminals to levels near the limit of their operating capacity. Thus, the ship to ship operations are an alternative to improve the export logistics.

INCREASE OF THE OFFSHORE SEGMENT

Transpetro started to operate, in 2011, port logistical bases to support the exploitation and production area of Petrobras. This new activity executes the port and contractual management, storage, unitization of cargos, movement of cargos (receipt/shipment), supply of water, supply of fluids and solid bulk cargos for operating with wells and the destination of residue.

The operations started in July in Mucuripe, followed by Pecém, in Ceará, and the next bases will be in Tapanã, in Pará, São Luís, in Maranhão, and Ilhéus, in Bahia. Transpetro's objective is, besides meeting a requirement of Petrobras, coming to perform in a new market segment.

With this objective, in 2011, the general Offshore management was also created, focusing on optimizing the existing operating and maintenance activities of the offshore installations. The management will handle the new logistical demands of the Petrobras System required for producing petroleum in the Pre-Salt layer.

In the Transpetro headquarters, the resources which were formerly spread in each terminal will be centralized and support will be given to all Brazil, adding greater reliability and availability of the system.

LAND TRANSPORTATION SERVICE

Also to handle the demands for road transportation of the companies of the Petrobras System and enter into a new segment, Transpetro has operated, since July 2009, Land Transportation Services – STT. In 2011 a total of 1.5 million m³ was transported compared with 990 thousand m³ in 2010. The volume transported in 2011 corresponds to approximately 36 thousand trips, traveling an average distance of 900 km. The trucks in the service of Transpetro travel in all the regions of the country, transporting 18 different types of product. The highlights are the large volumes of biodiesel, gasoil, gasoline, coke and fuel oil.

INDICADORES E CERTIFICAÇÕES

O desempenho da diretoria de Terminais e Oleodutos em SMS, seguindo a tendência dos últimos anos, aumentou a receita operacional 15,4% em relação a 2010. A Taxa de Frequência de Acidentes com Afastamento (TFCA) manteve-se estável em 0,62.

A Transpetro, através da DTO, participa de diversas organizações internacionais no segmento, tais como o Comitê Executivo da *Oil Company International Marine Forum (Ocimf)* e o Comitê de Dutos e Terminais da Associação Regional de Empresas de Petróleo e Gás Natural da América Latina e Caribe (Arpel).

INSPEÇÃO, ACEITAÇÃO E VETO DE NAVIOS

Subordinada à diretoria de Transporte Marítimo, a Coordenação de Inspeção, Aceitação e Veto de Navios (Coinv) assegura que as movimentações de produtos de outras empresas nos terminais aquaviários da Transpetro estejam de acordo com a legislação marítima e com as práticas que visam a preservar a vida, o meio ambiente e a segurança das instalações.

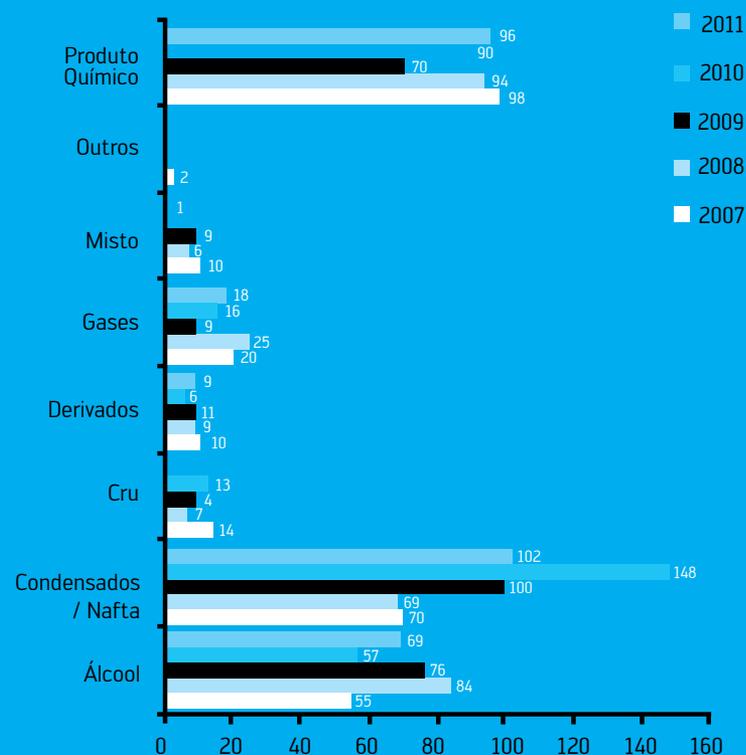
Suas atribuições consistem em disseminar e consolidar políticas, práticas e procedimentos de avaliação de risco de navios empregados por clientes no mercado do livre-acesso.

Em 2011, foram feitas 313 solicitações à Coinv para uso dos terminais aquaviários da Transpetro por navios de terceiros, o que representa uma redução de 6% em relação ao ano anterior.

Nº NOMEAÇÕES - EVOLUÇÃO ANUAL



Nº NOMEAÇÕES - POR TIPO DE CARGA



INDICATORS AND CERTIFICATIONS

The performance of the directory of Terminals and Oil Pipelines in SMS, following the trend of recent years, increasing the operating revenue of 15.4% compared with 2010. The Frequency Rate of Accidents with Absence (TFCA) remained stable at 0.62.

Transpetro, through the DTO, takes part in several international organizations in the segment, such as the Executive Committee of the Oil Company International Marine Forum (OCIMF) and the Committee of Pipelines and Terminals of the Regional Association of Oil and Natural Gas Companies of Latin America and the Caribbean (ARPEL).

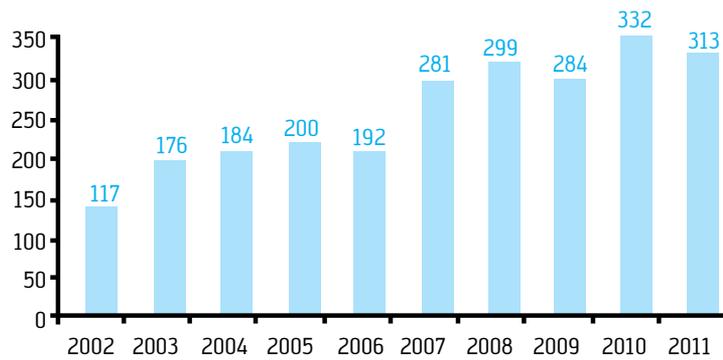
INSPECTION, ACCEPTANCE AND VETTING OF SHIPS

Subordinated to the directory of Maritime Transportation, the coordination of Inspection, Acceptance and Vetting of Ships (CO-INV) ensures that movements of products PF other companies in the waterway terminals of Transpetro are in accordance with the maritime legislation and with practices which aim at preserving life, the environment and safety of the installations.

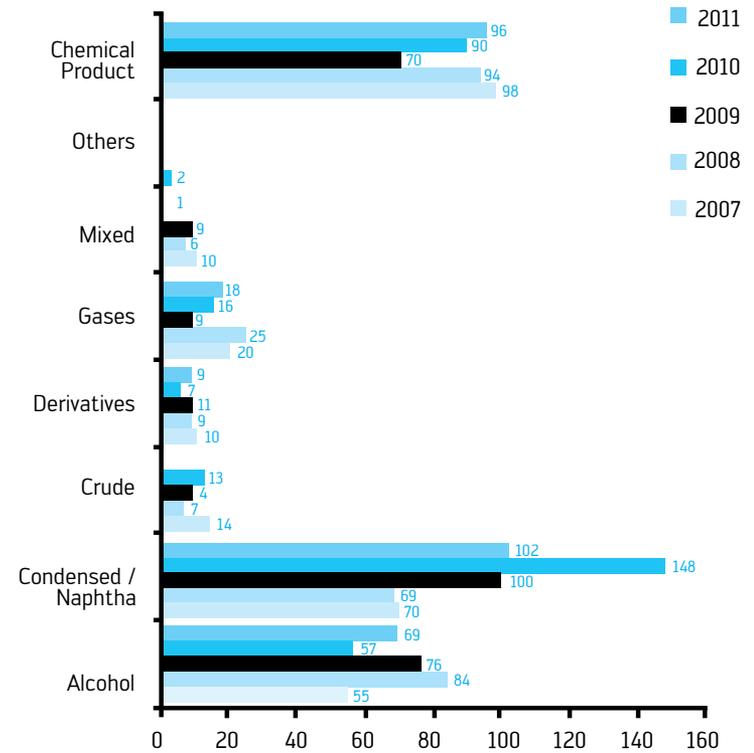
Its attributions consist of transmitting and consolidating policies, practices and procedures of risk evaluation of ships employed by customers in the free-access market.

In 2011, 313 requests were made to COINV for use of the waterway terminals of Transpetro by third party ships, which represents a reduction of 6 % compared with the previous year.

NOMINATIONS - ANNUAL EVOLUTION



NOMINATIONS BY CARGO TYPE



SOLUÇÃO INÉDITA NO MUNDO PARA O PRÉ-SAL

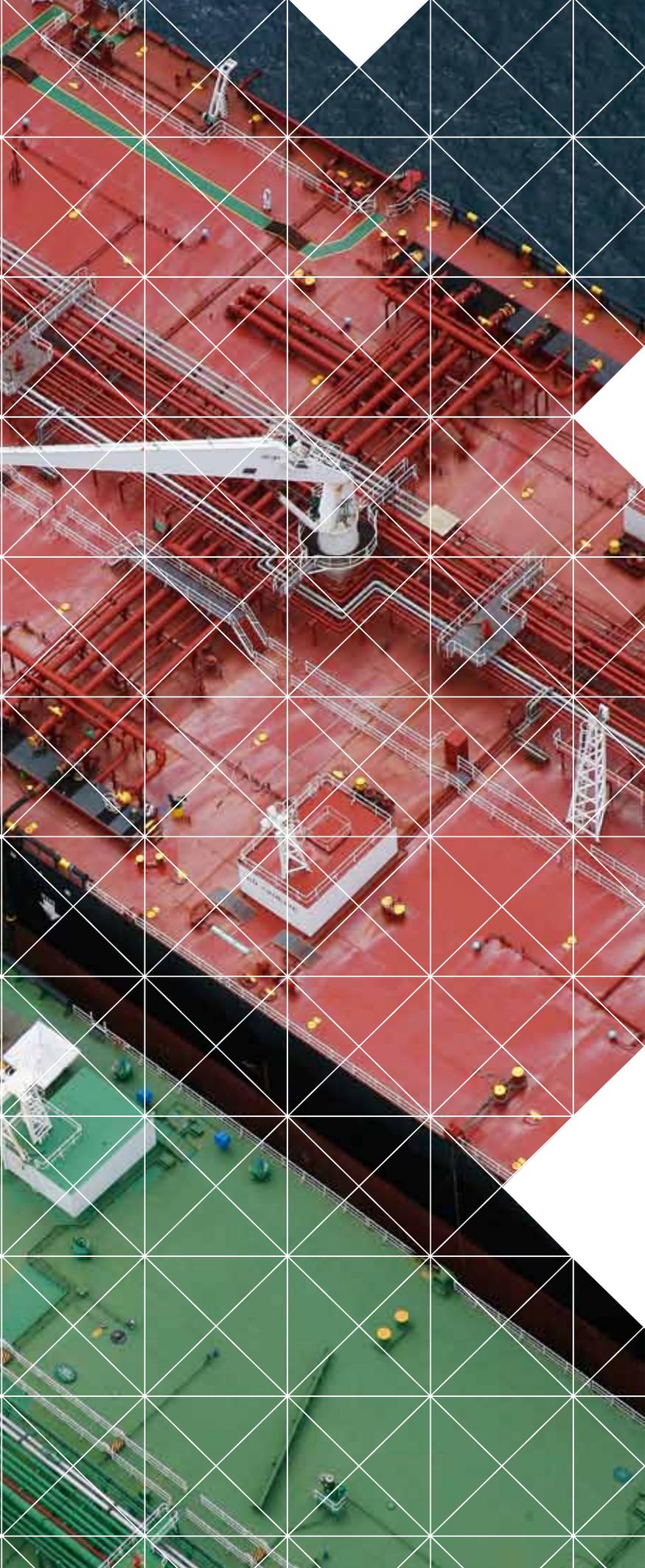
A Transpetro atua como parceira da Petrobras no desenvolvimento de soluções logísticas inovadoras para atender aos desafios da exploração e produção de petróleo e gás nas áreas da camada pré-sal. Em 2011, esta parceria rendeu uma solução inédita no mundo: a Unidade Offshore de Transferência e Exportação (Uote), desenvolvida pela Companhia. A Uote funcionará como ponte entre os campos produtores e o destino final e permitirá a transferência do petróleo do pré-sal de navios aliviadores de posicionamento dinâmico para os navios petroleiros convencionais, facilitando o escoamento da produção. O processo de licitação para produção das Uotes foi concluído em 2011.

Também visando ao escoamento do petróleo do pré-sal, a Transpetro trabalha na modelagem de uma operação de transferência de óleo entre navios (*ship to ship*) na costa brasileira, que permitirá a transferência, em trânsito, de carga dos navios de posicionamento dinâmico para os navios petroleiros convencionais (vide p. 32).

Os terminais também receberam investimentos em 2011: a Transpetro iniciou o projeto de ampliação da capacidade dos terminais de Angra dos Reis (RJ), um dos maiores da Companhia, e de São Francisco do Sul (SC), para aumentar a capacidade de recebimento de navios e armazenamento de petróleo.

A logística de disponibilização de combustível, insumos, suprimentos e mesmo transporte de pessoas para os campos do pré-sal também vem sendo revista. A Companhia iniciou a operação da base de apoio de Pecém (CE), onde participa da logística de envio e recebimento de material para as plataformas de exploração e produção no litoral do Ceará e Rio Grande do Norte. A Transpetro está trabalhando no desenvolvimento de novas bases nos litorais norte, nordeste e sudeste. Com a operação destas bases, se inicia o desenvolvimento de um novo negócio, que é a operação de bases de apoio *offshore*, que fazem parte da logística de apoio às plataformas na região do pré-sal.





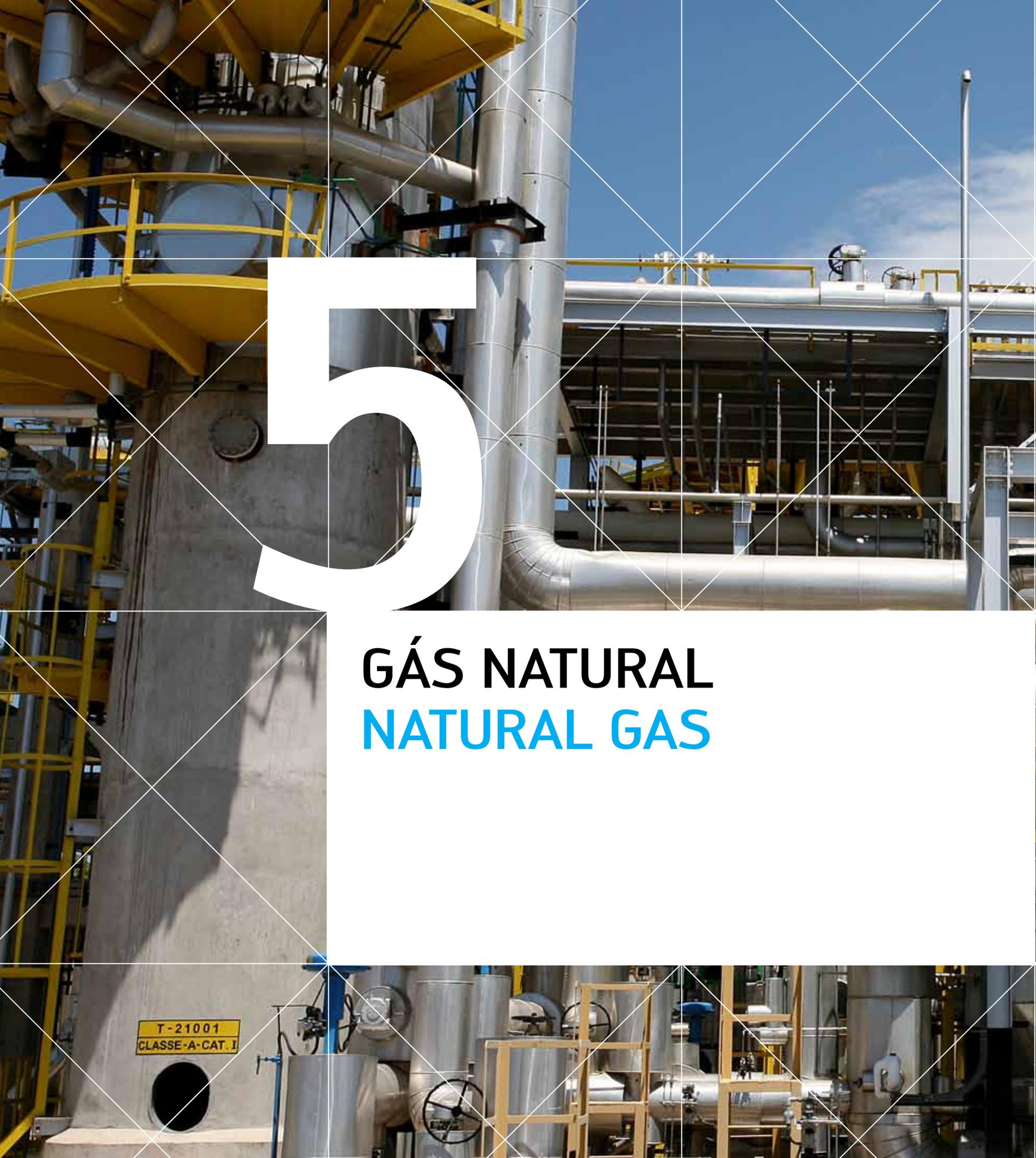
UNPRECEDENTED SOLUTION IN THE WORLD FOR THE PRE-SALT LAYER

Transpetro performs as a partner of Petrobras in developing innovative logistical solutions to handle the challenges of exploiting and producing petroleum and gas in the pre-salt layer areas. In 2011, this partnership produced an unprecedented solution in the world: the Offshore Transfer and Export unit (UOTE), developed by the company. The UOTE will function as a bridge between the production fields and the end destination and will allow the transfer of the pre-salt layer petroleum from dynamic positioning relief ships to the conventional oil tankers, facilitating the flow of the production. The bidding process for production of the UOTEs was concluded in 2011.

Also aiming at the flow of the petroleum of the pre-salt layer, Transpetro works in modeling an operation of ship to ship transfer of oil, in the Brazilian coast, which will allow the transfer, in transit, of cargo from the dynamic positioning ships to the conventional oil tankers (see p. 33).

The terminals also received investments in 2011: Transpetro started the project of increasing the capacity of the terminals of Angra dos Reis (RJ), one of the largest of the company, and of São Francisco do Sul (SC), to increase the capacity of receipt from ships and storage of petroleum.

The logistics of making available fuel, inputs, supplies and even transportation of people to the pre-salt layer fields has also been reviewed. The company started the operation of the support base of Pecém (CE), where it takes part in the logistics of dispatch and receipt of material for the oilrigs of exploitation and production on the coast of Ceará and Rio Grande do Norte. Transpetro is working at developing new bases on the northern, northeastern and southeastern coasts. With the operation of these bases, the development of a new business starts, which is the operation of offshore support bases, which are part of the support logistics for the oilrigs in the pre-salt layer region.

A large industrial facility, likely a natural gas processing plant, featuring multiple levels of yellow metal walkways, a complex network of silver pipes, and several large vertical storage tanks. The sky is clear and blue. A large white number '5' is overlaid on the left side of the image.

5

GÁS NATURAL NATURAL GAS

T-21001
CLASSE-A-CAT. I



Para a área de Transporte de Gás Natural da Transpetro, o ano de 2011 foi marcado pelo encerramento do ciclo de implantação da grande malha de transporte de gás natural do País: hoje a Companhia opera e mantém 7.327 km de gasodutos – que atravessam 306 municípios, além de 11 estações de compressão, 28 pontos de recebimento e 124 pontos de entrega de gás. Ao longo do ano entraram em operação cinco novos gasodutos/ramais de transporte, quatro pontos de entrega e 10 estações de compressão (Ecomps). Todas as operações de transporte são realizadas pelo Centro Nacional do Controle Operacional (CNCO), de forma remota.

Com esta nova configuração, a Transpetro movimentou em 2011 um total de 18,79 bilhões de m³ de gás natural (média de 51,46 MMm³/d), o que representa cerca de 0,64% a mais do que os volumes movimentados em 2010. A implantação de Ecomps foi a solução adotada pelo Sistema Petrobras com o objetivo de aumentar a capacidade de movimentação dos gasodutos. Considerando as 10 novas unidades incorporadas neste ano e a estação de compressão de Cabiúnas, já existente, a Companhia conta, atualmente, com 11 Ecomps, localizadas em Taubaté e Guararema (SP); Vale do Paraíba, Campos Elíseos e Cabiúnas (RJ); Aracruz e Piuma (ES); Prado e Catu (BA); Coari e Juaruna (AM).

For the area of Transportation of Natural Gas of Transpetro, 2011 was marked by the closing of the cycle of implementing the great natural gas transportation grid of Brazil: today the company operates and maintains 7,327 km of gas pipelines – which cross 306 municipalities, besides 11 compression stations, 28 points of receipt and 124 points of delivery of gas. Throughout the year five new transportation branches/gas pipelines, four delivery points and 10 compression stations (Ecomp's) entered into operation. All the transportation operations are executed by the National Operating Control Center (CNCO), in a remote manner.

With this new configuration, Transpetro moved in 2011 a total of 18.79 billion m³ of natural gas (Average of 51.46 MMm³/d), which represents about 0.64% more than the volumes moved in 2010. The implementation of Ecomp's was the solution adopted by the Petrobras System in order to increase the movement capacity of the gas pipelines. Considering the 10 new units incorporated this year and the compression station of Cabiúnas, already existing, the Company currently has 11 Ecomp's, located in Taubaté and Guararema (SP); Vale do Paraíba, Campos Elíseos and Cabiúnas (RJ); Aracruz and Piuma (ES); Prado and Catu (BA); Coari and Juaruna (AM).

Dentre os novos gasodutos que entraram em operação, destaca-se o primeiro duto a transportar gás natural do pré-sal: o Gasoduto Caraguatatuba-Taubaté (Gastau).

Na área de Processamento de gás natural, o Terminal de Cabiúnas (Tecab) obteve sucesso na aplicação do Programa Queima Mínima, com redução de quase 50% do volume queimado no *flare*. Para 2012, estão previstas novas obras de ampliação do Tecab, como parte do Projeto Rota Cabiúnas, integrante do Planejamento do Pré-Sal (PlanSal).

Em 2011 houve também um reforço na estrutura da atividade de manutenção em face, principalmente, do grande aumento no número e na especificidade de equipamentos instalados nas estações de compressão de gás. A fim de garantir mais recursos para ampliar os níveis de confiabilidade e segurança exigidos na operação, foi criada uma área específica de Manutenção para Gás Natural.

CAPACITAÇÃO DE PESSOAL

Hoje, a área de gás natural conta com mais de 1,2 mil profissionais. O Programa de Qualificação Profissional de Transporte de Gás Natural (PQGN) qualificou 343 deles no Módulo de Nivelamento e 137 no Módulo de Práticas de Campo.

Além da qualificação, houve o desenvolvimento e a implantação do simulador das Unidades de Recuperação de Líquido (URL) do Terminal de Cabiúnas (Tecab) para treinamento dos técnicos de operação, visando à melhoria de seu desempenho, especialmente nas partidas das unidades.

A criação do Fórum Técnico – instrumento de divulgação e compartilhamento de conhecimento – abriu a possibilidade para que os empregados da área de Gás Natural ampliem seus conhecimentos técnicos nas atividades de gás natural.

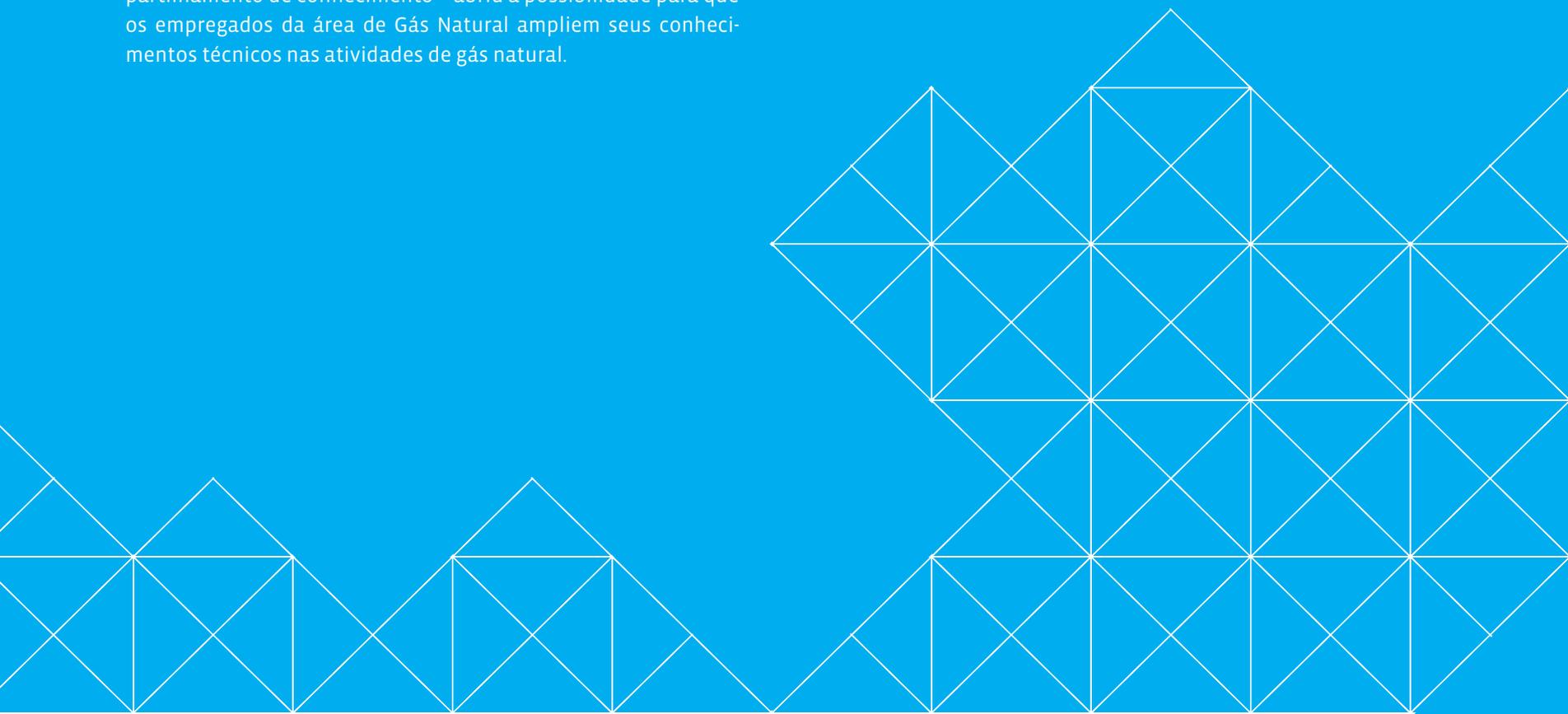
EXCELÊNCIA NAS OPERAÇÕES

Em 2011, foi concluída a primeira fase do Programa Confiabilidade Máxima, que busca a melhoria contínua, a garantia de continuidade e segurança operacional e o alcance da excelência no processamento e no transporte do gás natural.

Implantado desde 2009, o programa propiciou, este ano, na área de transporte de gás, um incremento de 93% para 98% no índice de disponibilidade dos Pontos de Entrega (PTEs), com redução das ocorrências operacionais e também no indicador de volume de gás entregue, que passou de 99,97% para 99,99%. Na área de processamento de gás, indicadores operacionais registraram maior estabilidade das unidades de processamento de gás do Tecab, além de redução do tempo de retorno à operação, após eventuais interrupções, mantendo-se, durante o processo, as condições de segurança operacional.

Foi desenvolvido, também, um projeto piloto de gestão de manutenção na Malha Norte, com a aplicação da metodologia Seis-Sigma na análise de falhas no transporte de gás natural e com o monitoramento a distância dos equipamentos instalados ao longo dos gasodutos.

Ainda com relação à gestão de excelência nas operações, foi implementada a norma NBR ISO 14224, que fornece ampla base para a coleta de dados de confiabilidade e manutenção (RM) para equipamentos em todas as instalações e operações nas indústrias de petróleo, gás natural e petroquímica durante o ciclo de vida operacional dos equipamentos. Esta norma possibilitará a troca de dados de manutenção em nível mundial, melhorando a performance da Companhia.



Among the new gas pipelines which entered into operation the first pipeline to transport natural gas from the pre-salt layer stands out: the Gas Pipeline Caraguatatuba-Taubaté (Gastau).

In the area of Processing natural gas, the Terminal of Cabiúnas (Tecab) was successful in applying the Minimum Burn Program, with a reduction of almost 50% of the volume burnt in the flare. For 2012, new works of increasing Tecab are foreseen, as part of the Cabiúnas Route Project, integrating the Pre-Salt Planning (Plansal).

In 2011 there was also a reinforcement in the structure of the activity of maintenance due, mainly, to the large increase in the number and specificity of equipment installed in the gas compression stations. In order to ensure more resources to increase the levels of reliability and safety required in the operation, a specific area of Maintenance for Natural Gas was created.

STAFF CAPACITATION

Today, the natural gas area has more than 1.2 thousand professionals. The Natural Gas Transportation Professional Qualification Program (PQGN) qualified 343 of them in the Leveling Module and 137 in the Field Practices Module.

Besides the qualification, there was the development and implementation of the Liquid Recovery Units simulator – URL of the Terminal of Cabiúnas (Tecab) for training the operating technicians, aiming at improving their performance, especially in the departures of the units.

The Creation of the Technical Forum – instrument of disclosing and sharing knowledge – allowed the employees of the Natural Gas Area to increase their technical knowledge in natural gas activities.

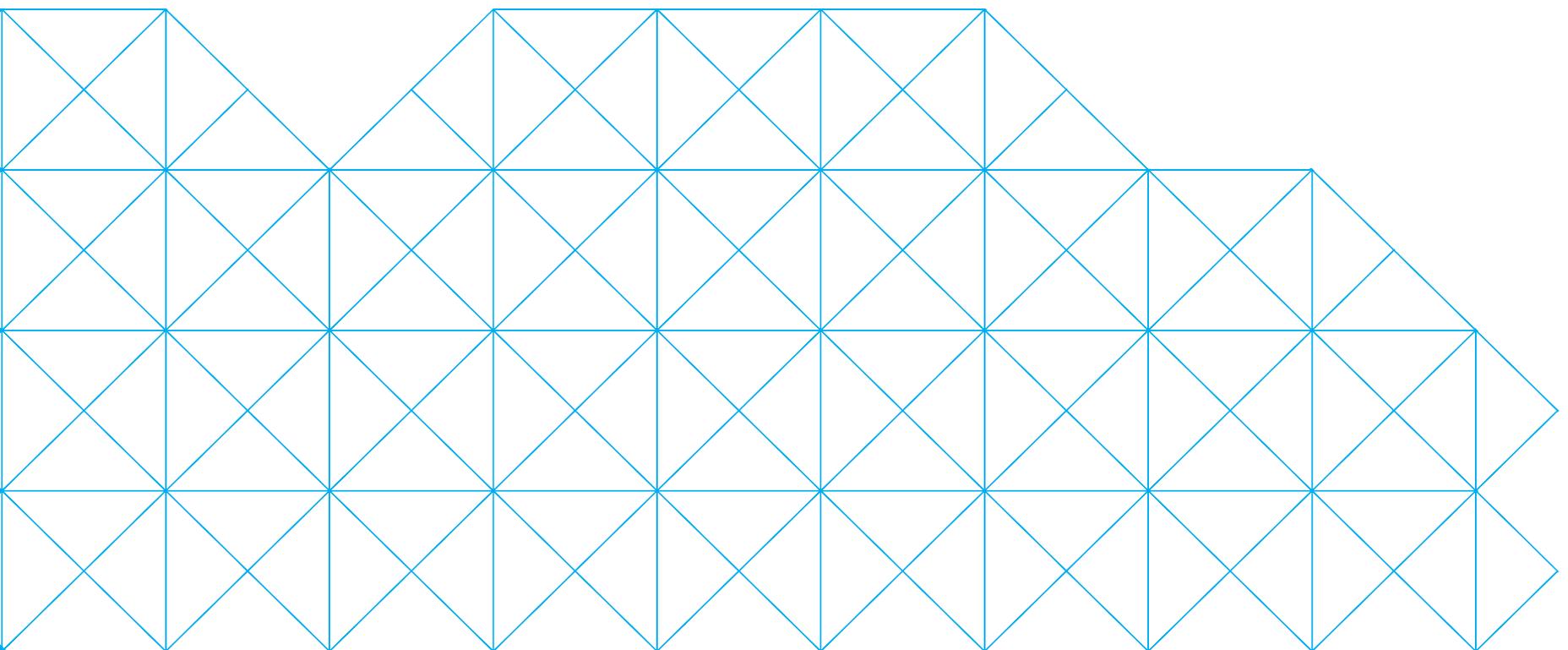
EXCELLENCE IN OPERATIONS

In 2011, the first phase of the Maximum Reliability Program, which seeks continuous improvement, the guarantee of operating security and continuity and obtaining excellence in the processing and transportation of natural gas was concluded.

Implemented since 2009, the program provided, this year, in the area of gas transportation, an increase from 93% to 98% in the index of availability of the Points of Delivery (PTEs), with reduction in the operating occurrences, as well as in the indicator of volume of gas delivered, which went from 99.97% to 99.99%. In the gas processing area, operating indicators recorded greater stability of the gas processing units of Tecab, besides reduction in the time of return to operation, after possible interruptions, the operating safety conditions being maintained during the process.

A pilot maintenance management project was also developed in the North Grid, with the application of the Six Sigma Methodology in analyzing failures in the transportation of natural gas and with the monitoring at a distance of the equipment installed along the gas pipelines.

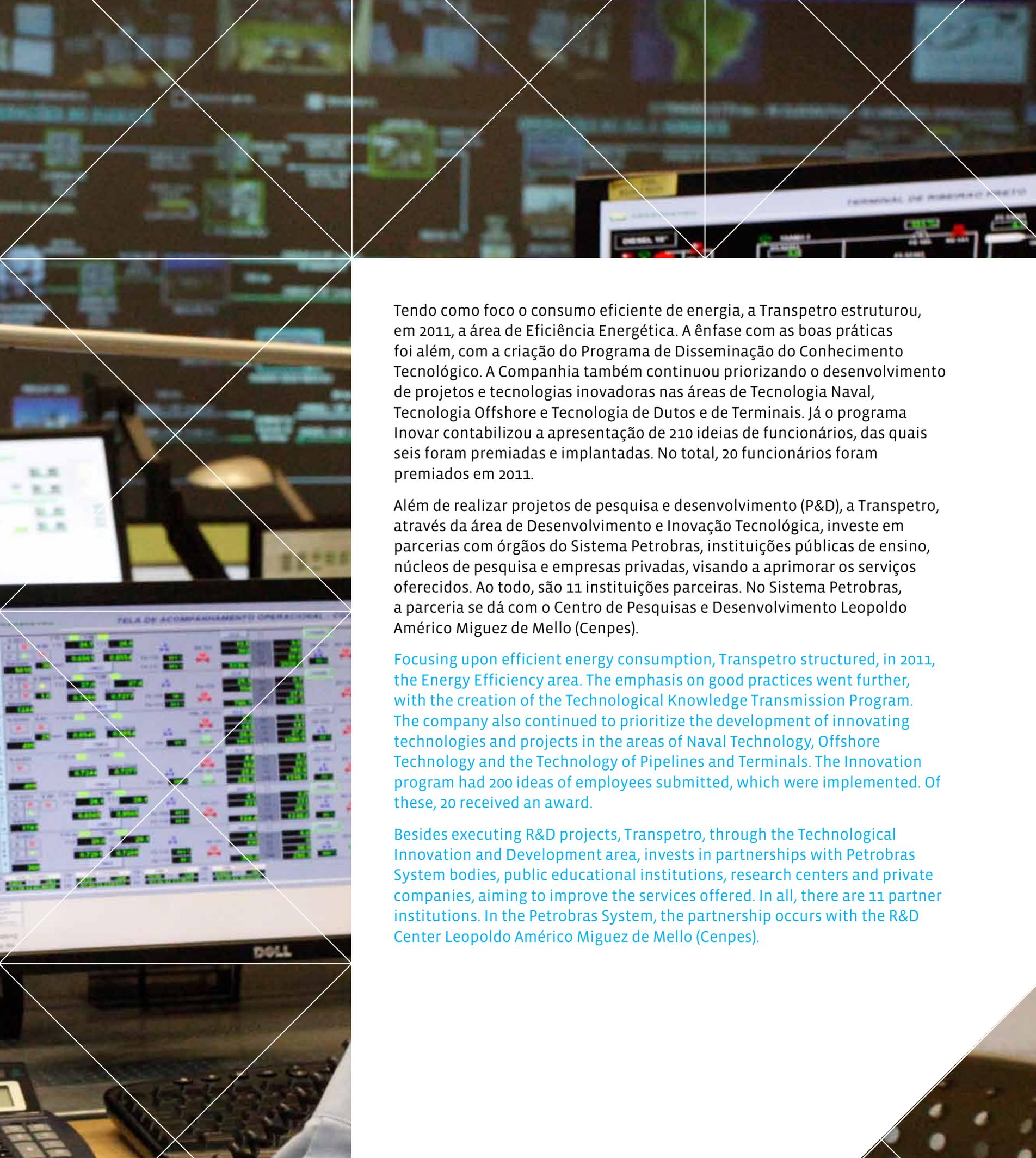
Also concerning the management of excellence in the operations, the standard NBR ISO 14224, which furnishes a large basis for collecting reliability and maintenance (RM) data for equipment in all the installations and operations in the petroleum, natural gas and petrochemical industries during the operating life cycle of the equipment, was implemented. This standard will allow the exchange of maintenance data at a global level, improving the company's performance.





6

**NOVAS
TECNOLOGIAS
NEW
TECHNOLOGIES**



Tendo como foco o consumo eficiente de energia, a Transpetro estruturou, em 2011, a área de Eficiência Energética. A ênfase com as boas práticas foi além, com a criação do Programa de Disseminação do Conhecimento Tecnológico. A Companhia também continuou priorizando o desenvolvimento de projetos e tecnologias inovadoras nas áreas de Tecnologia Naval, Tecnologia Offshore e Tecnologia de Dutos e de Terminais. Já o programa Inovar contabilizou a apresentação de 210 ideias de funcionários, das quais seis foram premiadas e implantadas. No total, 20 funcionários foram premiados em 2011.

Além de realizar projetos de pesquisa e desenvolvimento (P&D), a Transpetro, através da área de Desenvolvimento e Inovação Tecnológica, investe em parcerias com órgãos do Sistema Petrobras, instituições públicas de ensino, núcleos de pesquisa e empresas privadas, visando a aprimorar os serviços oferecidos. Ao todo, são 11 instituições parceiras. No Sistema Petrobras, a parceria se dá com o Centro de Pesquisas e Desenvolvimento Leopoldo Américo Miguez de Mello (Cenpes).

Focusing upon efficient energy consumption, Transpetro structured, in 2011, the Energy Efficiency area. The emphasis on good practices went further, with the creation of the Technological Knowledge Transmission Program. The company also continued to prioritize the development of innovating technologies and projects in the areas of Naval Technology, Offshore Technology and the Technology of Pipelines and Terminals. The Innovation program had 200 ideas of employees submitted, which were implemented. Of these, 20 received an award.

Besides executing R&D projects, Transpetro, through the Technological Innovation and Development area, invests in partnerships with Petrobras System bodies, public educational institutions, research centers and private companies, aiming to improve the services offered. In all, there are 11 partner institutions. In the Petrobras System, the partnership occurs with the R&D Center Leopoldo Américo Miguez de Mello (Cenpes).

Em 2011, foram elaboradas as atribuições da nova gerência de Eficiência Energética: estabelecer e acompanhar indicadores e metas de desempenho energético da Transpetro e, conseqüentemente, proporcionar um aumento na eficiência energética e uma redução na emissão de gases de efeito estufa.

Na área de Tecnologia Naval, destacou-se a parceria com a USP na construção do Simulador de Manobras de Comboios de Barcaças em Hidrovias. Trata-se de um sistema de simulação 3D para operações de comboios fluviais na Hidrovia Tietê-Paraná (HTP). Com o uso deste simulador, será possível reduzir o tempo de formação de capitães e pilotos fluviais, bem como aumentar suas habilidades, por meio da realização de treinamentos e de validação de manobras em trechos da hidrovia.

A eficácia do simulador hidroviário resultou no desenvolvimento do Simulador de Operações Offshore, ferramenta computacional capaz de simular operações, cuja utilização é destinada à realização de treinamentos e à confecção de análises operacionais, definição de condições seguras de operação e mapeamento de pontos críticos.

Adicionalmente, foi proposta uma nova metodologia para o acompanhamento dos ganhos de produtividade dos estaleiros contratados pelo Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef). O estudo proporcionou a criação de mecanismos e ferramentas para medição, controle e acompanhamento do crescimento da produtividade dos estaleiros, com vistas a ajustes da estratégia de política industrial e da competitividade desejada pela Transpetro.

A Transpetro, em conjunto com o Sistema Petrobras, também busca soluções para os desafios de distribuição, logística e transporte da produção nos campos do pré-sal. Na área de tecnologia *offshore*, por exemplo, realizou-se uma Análise Logística para Distribuição de Fluidos no Pré-Sal, de forma a propor alternativas para reduzir custos operacionais e aumentar o nível de atendimento às unidades marítimas.

Com relação ao transporte de passageiros, duas patentes relativas ao transbordo de pessoal foram desenvolvidas, com um modelo logístico que possibilitará o dimensionamento da frota de veículos necessários. Com o modelo, é possível estimar o tempo envolvido e custos operacionais, o que permite dimensionar investimentos requeridos e as futuras instalações necessárias. Uma dessas instalações, o *hub* de Passageiros, é um projeto que fornece à Transpetro vantagem competitiva em relação às embarcações de apoio.

Na área de Tecnologia de Dutos e de Terminais, foi criado um protótipo, homologado em teste de campo, para descarga de etanol. Implantado em Guarulhos, colabora para o aumento da produtividade do terminal.

O projeto Análise Sistêmica de Tanques, com o objetivo de identificar e apresentar sugestões de novas tecnologias e procedimentos operacionais, buscou minimizar os custos de manutenção e melhorar o desempenho logístico de tanques.

PROGRAMA DE DISSEMINAÇÃO DO CONHECIMENTO TECNOLÓGICO

Em 2011, a Transpetro lançou o Programa de Disseminação do Conhecimento Tecnológico, para divulgar resultados, aplicabilidade e produtos gerados pelos projetos desenvolvidos na área de Novas Tecnologias, incentivando a incorporação dessas tecnologias às práticas da Companhia.

O programa teve edições mensais, com palestras ministradas pelos executantes dos projetos e pelos clientes das áreas beneficiadas, transmitidas por videoconferência para as unidades operacionais.

Os temas abordados nesse ano foram Tecnologias de Monitoração, de Geotecnia e para Integridade de Faixa de Dutos, Tecnologias Anticorrosivas para Dutos e Tanques, Tecnologias para Reparo de Dutos, Sistema de Posicionamento de PIGs e Tecnologias para Área Naval, incluindo-se Tecnologias para Monoboias e Mangotes.

In 2011, the attributions of the new management of Energy Efficiency were prepared: establishing and following up energy performance goals and indicators of Transpetro and, consequently, providing an increase in the energy efficiency and a reduction in the emission of greenhouse gases.

In the naval technology area, the partnership with USP in constructing the Barge Convoy Waterway Maneuver Simulator stood out. It is a 3D simulation system of operations of river convoys in the Hidrovia Tietê-Paraná (HTP). By using this simulator, it will be possible to shorten the time of training river captains and pilots, as well as increase their skills, through the execution of training and validation of maneuvers in stretches of the waterway.

The efficacy of the waterway simulator led to the development of the Offshore Operations Simulator, a computing tool capable of simulating operations, to be used in executing training and preparing operating analyses, defining safe operating conditions and mapping critical points.

Furthermore, a new methodology was proposed for following up the gains in productivity of the shipyards hired by the Fleet Modernization and Expansion Program (PROMEF). The study provided the creation of mechanisms and tools for measurement, control and follow-up of the growth in productivity of the shipyards, aiming at adjusting the strategy of industrial policy and competitiveness desired by Transpetro.

Transpetro, together with the Petrobras System, also seeks solutions for the challenges of distribution, logistics and transportation of the production in the pre-salt layer fields. In the offshore technology area, for example, a Logistical Analysis for Distribution of Fluids in the Pre-Salt Layer was made, in order to propose alternatives to reduce operating costs and increase the level of attendance to the maritime units.

Regarding the transportation of passengers, two patents related to the transfer of people were developed, with a logistical model which will allow the dimensioning of the fleet of vehicles required. With the model, it is possible to estimate the time involved and operating costs, which allows one to dimension investments required and the future installations needed. One of these installations, the Passenger hub, is a project which gives Transpetro a competitive advantage regarding support boats.

In the area of Pipeline and Terminal Technology, there was the creation of a prototype validated in a field test for unloading ethanol. Implemented in Guarulhos, it helps to increase the productivity of the terminal.

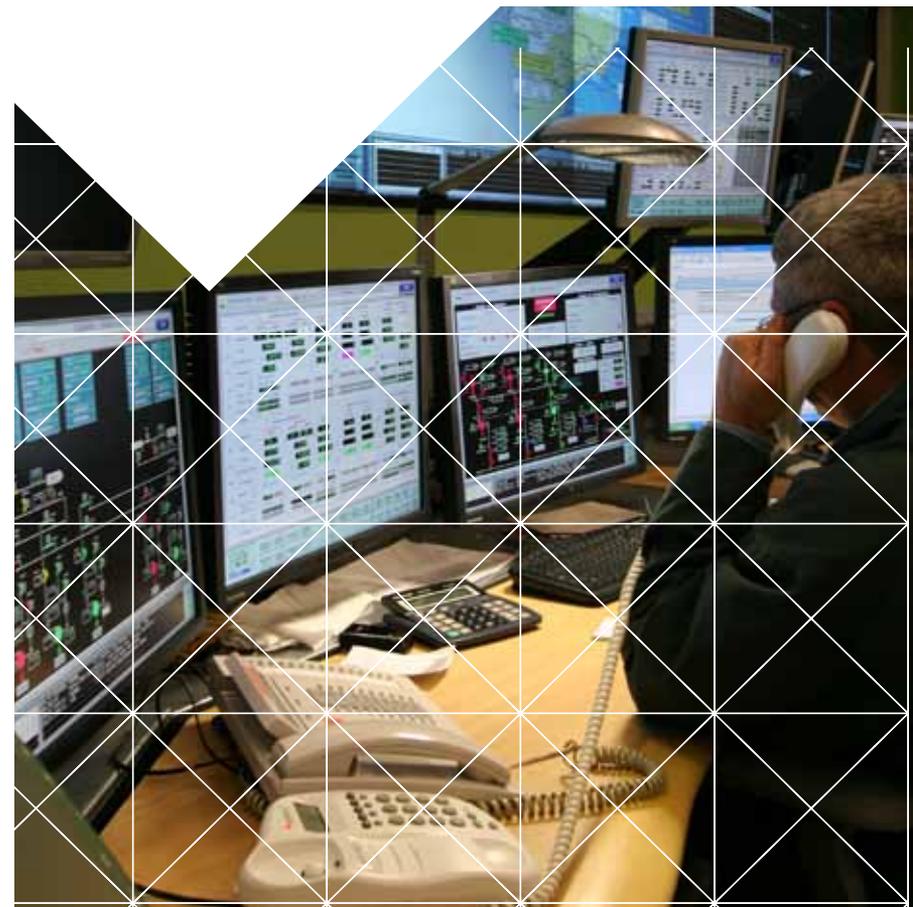
The Tank Systemic Analysis project, aiming to identify and submit suggestions of new operating procedures and technologies, sought to minimize maintenance costs and improve tank logistical performance.

TECHNOLOGICAL KNOWLEDGE TRANSMISSION PROGRAM

In 2011, Transpetro launched the Technological Knowledge Transmission Program, to disclose results, applicability and products generated by the projects developed in the area of New Technologies, encouraging the incorporation of these technologies in the company practices.

The program had monthly editions, with lectures given by the project executors and customers of the areas improved, transmitted by videoconference to the operating units.

The issues looked at this year were Technologies of Monitoring, Geotechnics and for Integrity of Pipeline Area, Anticorrosive Technologies for Pipelines and Tanks, Technologies for Repairing Pipelines, Positioning System of PIGs and Technologies for Naval Area, including Technologies for Single Point Moorings and Oversleeves.



PROGRAMA INOVAR

Em 2011, o Programa Inovar recebeu mais de 200 ideias e premiou 20 funcionários, que contribuíram com seis propostas inovadoras para o aumento da produtividade, para a confiabilidade das operações, para o incremento da segurança dos funcionários, para a melhoria da imagem da Companhia e para a otimização de custos.

Um exemplo do quanto uma ideia inovadora pode render veio do Terminal de Santos. O capitão de cabotagem Fabio Alves Vasconcellos e o coordenador Marco Carreira, que trabalham na operação do terminal aquaviário, enviaram um projeto de carregamento simultâneo de barcaças. Implementado no início do ano passado, consistiu na instalação de um dispositivo que permite a conexão do braço de carregamento do terminal em sua posição original, apenas necessitando de novas manobras na atracação. Com a nova posição das barcaças, é possível carregá-las ao mesmo tempo. Isso levou o terminal de Santos a bater recordes consecutivos ao fornecer, em maio, 185,1 mil toneladas de óleo combustível e, em junho, 195 mil toneladas, a navios que atracaram no Porto de Santos.

Também em 2011 criou-se um novo ator para o programa, o Agente Inovar, responsável pela disseminação de informações e atividades em cada unidade operacional, o que resultou na disseminação do programa para todas as áreas da Companhia.

Adicionalmente, através de palestras informativas e oficinas de criatividade, ministradas por consultores especializados, tanto o Programa Inovar como a cultura da inovação puderam ser mais amplamente difundidos em unidades de terra e em navios da Transpetro. Ações que, sobretudo nos navios, incrementaram a participação dos funcionários.

CONGRESSOS E EVENTOS

A Transpetro teve importante participação em Congressos e Eventos no ano de 2011, ao apresentar trabalhos sobre simuladores, sistemas de detecção de vazamentos, borra em tanques, mangotes e monoboias, entre outros assuntos.

Destacam-se o 7º Seminário de Transporte e Desenvolvimento Hidroviário Interior, realizado em Porto Alegre; a 7ª Jornada Latinoamericana de Operadores de Monoboia, que ocorreu na Cidade do Panamá, Panamá; a 26ª International Towing Tank Conference, realizada no Rio de Janeiro; The Storage Terminal Operators' Conference & Exhibition, que sempre ocorre em Rotterdam, Holanda; e a Rio Pipeline Conference 2011, no Rio de Janeiro.

NOVOS NEGÓCIOS

Com o objetivo de expandir mercados e atuar de forma cada vez mais efetiva no setor de logística, a Transpetro tem investido em parcerias com as áreas de negócios da Petrobras e com outras companhias do Sistema Petrobras. Entre as ações firmadas ao longo de 2011, estão o Memorando de Entendimentos entre a Transpetro e a Área de Negócios Internacional da Petrobras (ANI) e iniciativas junto à Petrobras Distribuidora (BR) e Petrobras Biocombustíveis (PBIO).

TRANSPORTE HIDROVIÁRIO

O transporte hidroviário é reconhecido como um eficiente modal para operações logísticas que envolvam longas distâncias e grandes volumes. Trata-se de uma alternativa de menores custos, menor consumo de combustível e menor impacto ambiental. Visando a ampliar seus negócios, a Transpetro vem realizando estudos para transporte de derivados utilizando navegação interior na Bacia do Amazonas, na Bacia do Paraguai e na Hidrovia Araguaia-Tocantins.

ETANOL

A Transpetro prepara-se para ser a operadora das embarcações da Hidrovia Tietê-Paraná a partir de 2013. As barcaças e empuradores desse projeto, que farão o transporte do etanol entre os terminais da hidrovia e a Refinaria de Paulínia (SP), já estão em construção pelo Promef Hidrovia (ver detalhes na p. 20).

Além da operação das barcaças, a Transpetro será a responsável pelo transporte dutoviário do etanol de Paulínia (SP) para as bases de Barueri e Guarulhos, no mesmo Estado, e também pelo transporte dutoviário para os terminais marítimos em São Paulo e no Rio de Janeiro. Além disso, apresenta-se como natural operadora do novo duto da empresa logística Lógum na faixa do Oleoduto São Paulo-Brasília (Osbra), que é parte integrante do Programa de Logística Integrada de Escoamento de Etanol da Petrobras.

INNOVATION PROGRAM

In 2011, the Innovation Program received more than 200 ideas and gave awards to 20 employees, who contributed with six innovating proposals for increasing productivity, for the reliability of the operations, for increasing the safety of employees, for improving the company image and for optimizing costs.

An example of how much an innovating Idea can yield came from the Santos Terminal. The coasting trade captain Fabio Alves Vasconcellos and the coordinator Marco Carreira, who work in the operation of the waterway terminal, sent a barge simultaneous loading project. Implemented at the start of last year, it consisted of installing a device which allows the connection of the loading arm of the terminal in its original position, only requiring new mooring maneuvers. With the new position of the barges it is possible to load them at the same time. This led the Santos terminal to beat consecutive records by supplying, in May, 185.1 thousand tons of fuel oil and, in June, 195 thousand tons, to ships which moored in Santos Port.

Also this year, a new actor was created for the program, the Innovation Agent, responsible for transmitting information and activities in each operating unit, which led to the Program being transmitted to all the company areas.

Moreover, through informative lectures and creativity workshops, given by specialized consultants, both the Innovation Program and the culture of innovation could be widely transmitted in land units and ships of Transpetro. Actions which, especially in the ships, increased employee participation.

CONGRESSES AND EVENTS

Transpetro had an important participation in Congresses and Events in 2011, by submitting work about simulators, systems of detecting leakages, sediment in tanks, oversleeves and single point moorings, among other subjects.

The following stand out: the 7th Seminar of Inland Waterway Development and Transportation, held in Porto Alegre; the 7th Latin American Day's Work of Single Point Mooring Operators, which took place in Panama City, Panama; the 26th International Towing Tank Conference, held in Rio de Janeiro; The Storage Terminal Operators' Conference & Exhibition, which always occurs in Rotterdam, Holland; and the Rio Pipeline Conference 2011, in Rio de Janeiro.

NEW BUSINESS

In order to expand markets and perform ever more effectively in the logistical sector, Transpetro has invested in partnerships with the business areas of Petrobras and with other companies of the Petrobras System. Among the actions signed in 2011 there are the Memorandum of Understanding between Transpetro and the International Business Area of Petrobras (ANI) and initiatives with Petrobras Distributor (BR) and Petrobras Biofuels (PBIO).

WATERWAY TRANSPORTATION

Waterway transportation is acknowledged as an efficient mode for logistical operations which involve long distances and large volumes. It is an alternative of less cost, less fuel consumption and less environmental impact. Aiming at increasing its business, Transpetro has made studies for transporting derivatives using inland navigation in the Amazonas Basin, Paraguay Basin, and in the Hidrovia Araguaia-Tocantins (Araguaia-Tocantins Waterway).

ETHANOL

Transpetro is getting ready to be the operator of the boats of the Hidrovia Tietê-Paraná as of 2013. The barges and pusher tugs of this project, which will transport the ethanol between the terminals of the waterway and the Refinery of Paulínia (SP), are already being built by the PROMEF Hidrovia (Waterway) – see details on p. 21.

Besides the operation of the barges, Transpetro will be responsible for the pipeline transportation of the ethanol of Paulínia (SP) to the bases of Barueri and Guarulhos, in the same State, and also for the pipeline transportation to the maritime terminals in São Paulo and in Rio de Janeiro. Moreover, it presents itself as natural operator of the new pipeline of the logistical company Lógum in the area of the Oil Pipeline São Paulo-Brasília (Osbra), which is an integral part of the Integrated Ethanol Flow Logistical Program of Petrobras.

LOGÍSTICA PARA O COQUE

A Transpetro faz a ligação entre as áreas de Exploração e Produção, Refino e Distribuição da Petrobras. O petróleo, os derivados e os biocombustíveis passam por navios, dutos e terminais até chegarem a seus destinos, envolvendo um complexo sistema de logística de transporte administrado pela Companhia. Para que todo esse processo transcorra com sucesso, a empresa tem buscado o contínuo alinhamento com a Petrobras na definição de projetos de logística.

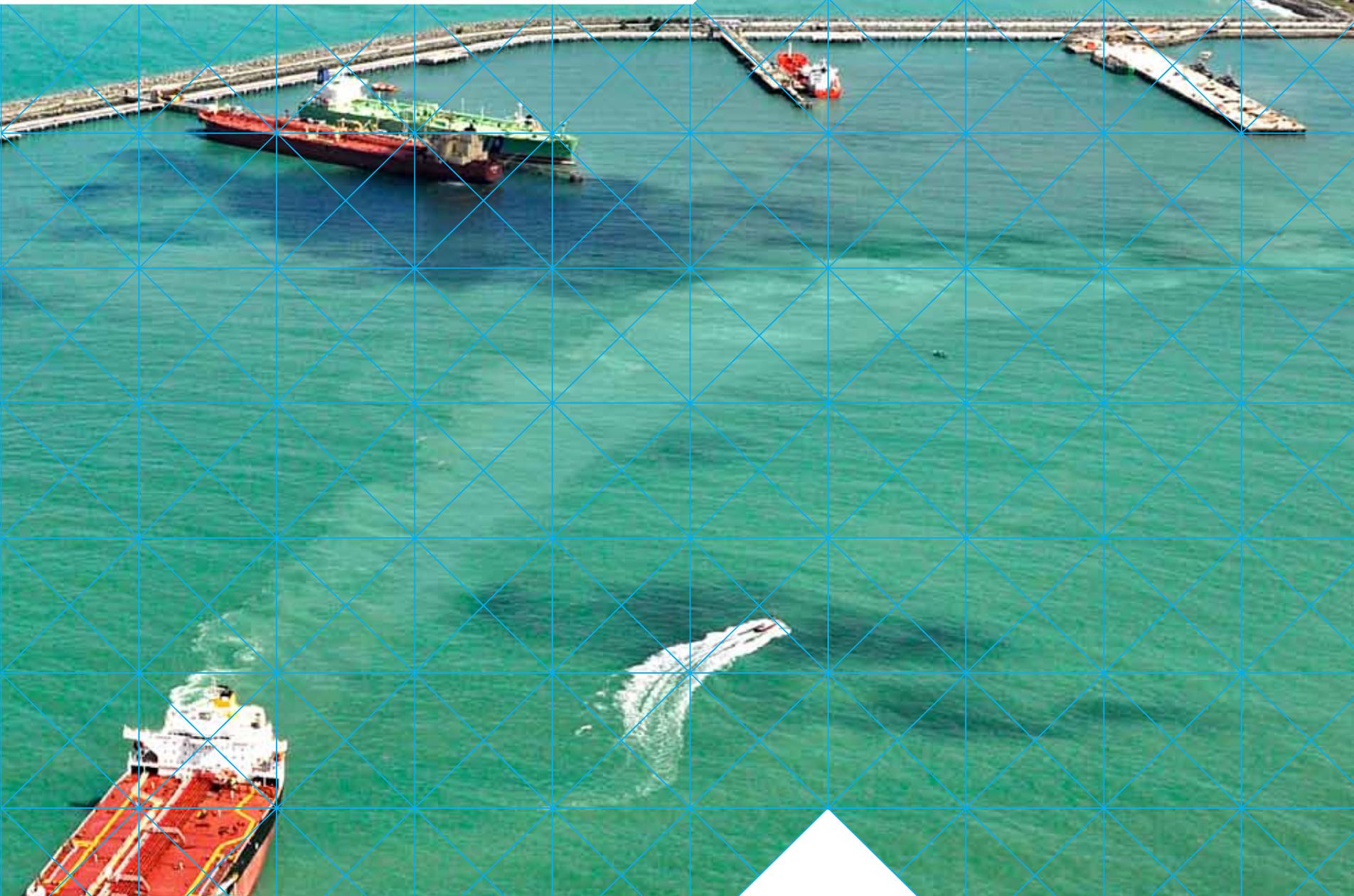
Esse alinhamento pode ser observado nos estudos logísticos para o coque que será produzido pela Repar, Rnest e Comperj. A Transpetro vem trabalhando no desenvolvimento de soluções logísticas para as operações de transporte (rodoviário e/ou ferroviário), armazenagem e embarque de coque verde e calcinado em navios para exportação.



LOGISTICS FOR COKE

Transpetro makes the connection between the Exploitation and Production, Refining and Distribution areas of Petrobras. The petroleum, derivatives and biofuels go on ships, through pipelines and terminals until reaching their destinations, involving a complex transportation logistical system administered by the Company. So that all this process occurs successfully, the company has sought continuous alignment with Petrobras in defining logistical projects.

This alignment can be observed in the logistical studies for the coke which will be produced by REPAR, RNEST and COMPERJ. Transpetro has been working on developing logistical solutions for the transportation operations (highway and/or roadway), storage and shipment of green and calcined coke in ships for exportation.





RECURSOS HUMANOS HUMAN RESOURCES





A reestruturação organizacional da área de Recursos Humanos, com a ampliação de gerências e coordenações, marcou o ano de 2011. O novo modelo, idealizado com base nas mais modernas práticas de gestão de pessoas, visa a acompanhar a expansão dos negócios da Transpetro e proporciona melhor distribuição de atividades e processos.

Entre as principais mudanças, houve a criação de novas gerências e coordenações para garantir maior ênfase à gestão estratégica de RH, à ambiência organizacional e às áreas de relações institucionais, remuneração e benefícios. A gerência executiva de Recursos Humanos passou a contar com sua 5ª coordenação Regional, a Norte, que contempla as unidades localizadas nos estados do Amazonas, Amapá, Pará e Maranhão. As demais permanecem distribuídas na Regional NE (Nordeste).

The organizational restructuring of the Human Resources area, with increased management and coordination, marked 2011. The new model, created from the most modern practices of people management, aims to accompany the expansion of Transpetro's business and provide better distribution of activities and processes.

Among the main changes, there was the creation of new managements and coordination bodies to ensure greater emphasis upon the strategic management of HR, the organizational atmosphere and the areas of institutional relations, remuneration and benefits. The executive management of Human Resources came to have its 5th Regional Unit coordination, the North, which handles the units located in the states of Amazonas, Amapá, Pará and Maranhão. The others remain distributed in the NE (Northeast) Regional Unit.

Processos de capacitação profissional e valorização do quadro de pessoal também foram implantados no ano passado, assim como se desenvolveram projetos importantes para aprimoramento e controle dos processos: a criação do Sistema de Monitoramento de Ambiente e a implantação do controle de frequência (TIME) nas unidades das regionais Norte e Nordeste. Também tiveram início projetos de implantação de frequência (TIME) no Terminal Norte Capixaba e nos terminais de Oleodutos São Paulo-Brasília (Osbra).

O ano de 2011 foi marcado ainda pela criação da gerência executiva de Pessoal do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef), com a responsabilidade de atrair, reter, ampliar a qualificação e apoiar a formação dos marítimos, em função do crescimento da frota, que deverá ter, nos próximos cinco anos, 120 navios com significativas atualizações tecnológicas.

A Transpetro chegou ao fim do ano com 5.230 empregados próprios - 3.096 no quadro de terra e 2.134 no quadro de mar. Para atender ao processo de expansão da Companhia, foram realizados três processos seletivos em 2011, com o ingresso de 175 novos empregados.

Em terra, foram admitidos 84 profissionais, sendo 49 da carreira de nível superior e 35 da carreira técnica. No mar, houve o ingresso de 90 empregados: 19 na categoria de guarnição e 71 na categoria de oficiais. Destes, 22 foram oriundos do processo seletivo de praticante.

PRESENÇA DAS MULHERES

A Transpetro conta hoje com 636 empregadas, o que representa aumento no efetivo do sexo feminino de aproximadamente 250% nos últimos cinco anos.

No Transporte Marítimo, 90% do efetivo próprio feminino são de oficiais.

Como forma de reconhecer a contribuição de cada empregado nos resultados da Companhia e a aquisição de experiências, habilidades e conhecimentos para o desenvolvimento das atividades, a Transpetro realizou o Processo de Avanço de Nível e Promoção 2011.

NOVOS BENEFÍCIOS

A Transpetro manteve um processo constante de contatos e negociações com diferentes entidades sindicais, atuando para a garantia de direitos, benefícios e melhores condições de trabalho. Em 2011, foi firmado o compromisso, no acordo coletivo de terra, de valorização da diversidade humana e cultural nas relações com empregados, com garantia de respeito às diferenças e de não discriminação.

Fruto das negociações coletivas de trabalho, também se iniciou o processo de implementação do novo plano de previdência complementar de seus empregados: o Petros 2. Houve a capacitação de 28 empregados da sede e das cinco regionais de RH que atuaram como representantes Petros e trabalharam durante toda a campanha de adesão ao novo plano. Os representantes tiveram um papel fundamental na campanha de divulgação, agindo como multiplicadores das orientações sobre os procedimentos a serem adotados pelos empregados e pela Companhia.

Foram realizadas visitas em 38 navios, com 605 tripulantes atendidos. Em terra, as palestras foram realizadas em 43 terminais e na sede, com a participação de mais de 1.200 empregados. Mais 50 empregados em processo de admissão também estiveram presentes.

A Transpetro firmou ainda acordo com a Caixa Econômica Federal para que empregados próprios tenham acesso a financiamento habitacional e serviços do banco.

O Benefício-Farmácia passou por reformulação. Os medicamentos indicados para tratamentos poderão ser adquiridos em qualquer farmácia e reembolsados posteriormente. Essa medida facilitará o acesso dos beneficiários aos medicamentos e permitirá sua aquisição no estabelecimento que ofereça o melhor preço.

CONVERSANDO COM O RH

Com o objetivo de estreitar o relacionamento com os empregados e gestores, o programa Conversando com o RH volta como um canal para sanar eventuais dúvidas, compartilhar ideias e receber sugestões. Em 2011, foram realizados encontros nas cinco regionais. Os assuntos mais abordados se referiram ao processo de Avanço de Nível e Promoção, ambiência, Plano Petros-2, carreira e treinamentos, entre outros.

Para encerrar o ano, a gerência executiva de Recursos Humanos promoveu o encontro *Conversando com o RH Gerencial*, com o tema *Desenvolvendo Equipes de Alta Performance*. Este fórum teve como finalidade abordar a reflexão estratégica com os gestores, para lhes ajudar a desenvolver equipes integradas, de forma a obter um melhor desempenho. O fórum também tratou do perfil da nova geração de empregados e suas principais características.

GESTÃO DO CONHECIMENTO

Em 2011, foi formalizada a Comissão de Gestão do Conhecimento da Transpetro, com representantes das áreas de negócios e corporativas, em um total de 35 envolvidos. Suas atribuições são incentivar as áreas da Transpetro a identificar oportunidades de preservar e compartilhar o conhecimento na Companhia; fomentar iniciativas de gestão do conhecimento alinhadas às Políticas, às Diretrizes, à Visão, à Missão e aos objetivos de negócio da Trans-

Processes of professional capacitation and enhancement of staff were also implemented last year, as well as developing important projects for improving and controlling the processes: the creation of the Atmosphere Monitoring System and the implementation of the control of time and attendance (TIME) in the North and Northeast regional units. Projects also started of implementing time and attendance (TIME) in the North Capixaba Terminal and in the terminals of Oil Pipelines São Paulo-Brasília - OSBRA.

2011 was also marked by the creation of the executive management of Staff of the Fleet Modernization and Expansion Program (PROMEF), with the responsibility of attracting, retaining, increasing the qualification and supporting the training of the sailors, owing to the increase in the fleet, which will have, in the coming five years, 120 ships with large technological updates.

Transpetro reached the end of the year with 5,230 of its own employees – 3,096 on land and 2,134 at sea. To handle the process of the company's expansion, three selective processes were made in 2011, with the hiring of 175 new employees.

On land 84 professionals were hired, being 49 of a higher educational career and 35 of a technical career. At sea 90 employees were hired: 19 in the category of crew and 71 in the category of officers. Of these, 22 came from the practitioner selective process.

PRESENCE OF WOMEN

Today Transpetro today has 636 female employees, which represents an increase in members of the female sex of approximately 250% in the last five years.

In Maritime Transportation, 90% of the female staff are officers.

As a means of acknowledging the contribution of each employee to the company income and acquisition of experience, skills and knowledge for developing activities, Transpetro performed the Level Advance and Promotion Process 2011.

NEW BENEFITS

Transpetro maintained a constant process of contacts and negotiations with different union entities, performing to guarantee rights, benefits and better working conditions. In 2011, the undertaking was signed, in the collective land agreement, of enhancement of human and cultural diversity with relations with employees, with guarantee of respect for differences and non-discrimination.

The result of collective labor negotiations, the process of implementing the new complementary pension funds plan of its employees was also started: the Petros 2. There was the capacitation of 28 employees of the headquarters and the five regional offices

of HR who performed as Petros representatives and worked during all the campaign of adhesion to the new plan. The representatives played a fundamental role in the disclosure campaign, acting as multipliers of the guidelines about the procedures to be adopted by the employees and the company.

Visits were made to 38 ships, with 605 crew members attended to. On land, the lectures were given in 43 terminals and in the headquarters, with the participation of more than 1,200 employees. Another 50 employees in the hiring process were also present.

Transpetro also signed an agreement with the Caixa Econômica Federal so that its own employees have access to the housing financing and services of the bank.

The Pharmacy Benefit was reformulation. The medicaments indicated for treatment will be able to be acquired in any pharmacy and refunded later. This measure will facilitate the access of the beneficiaries to the medicaments and allow their acquisition in the establishment which offers the best price.

TALKING TO HR

In order to strengthen the relationship with the employees and managers, the Talking to HR program becomes a channel for remedying possible queries, sharing ideas and receiving suggestions. In 2011, meetings were held in the five regional offices. The subjects most looked at referred to the process of Advance of Level and Promotion, atmosphere, Plan Petros-2, career and training, etc.

To close the year, the executive management of Human Resources promoted the meeting *Talking to Management HR*, with the topic *Developing High Performance Teams*. This forum aimed to look at the strategic reflection with the managers, to help them to develop integrated teams, so as to obtain a better performance. The forum also dealt with the profile of the new generation of employees and their main characteristics.

KNOWLEDGE MANAGEMENT

In 2011, the Transpetro Knowledge Management Commission was formalized, with representatives of the business and corporate areas, in a total of 35 involved. Its attributions are to encourage the areas of Transpetro to identify opportunities of preserving and sharing knowledge in the company; promote initiatives of knowledge management aligned with the Policies, Directives, Vision, Mission and the business objectives of Transpetro; encourage the activities of knowledge management, so that they are incorporated in the employee work routines; evaluate and disclose the results of the practices implemented.

petro; estimular as atividades de gestão do conhecimento, para que sejam incorporadas nas rotinas de trabalho dos empregados; avaliar e divulgar os resultados das práticas implementadas.

Essa comissão se reuniu mensalmente durante o ano e buscou perceber, nas ações já implantadas pelas diversas áreas da Transpetro, aquelas que se apresentavam como práticas de gestão do conhecimento, com algum êxito e possibilidade de replicação. Além disso, foram indicados dois empregados da empresa para compor Grupos de Trabalho conduzidos pela área de Gestão do Conhecimento de Recursos Humanos da Petrobras.

Como resultado da comissão, foi implementado em novembro o primeiro piloto do programa Rodízio Técnico, que teve como objetivo viabilizar o aprendizado da metodologia utilizada para análise de empresas do segmento de Óleo e Gás e de setores afins, para elaboração do produto *Perfil de empresas* para a Transpetro. Com um total de 20 horas, o Rodízio Técnico permitiu ainda, estreitar a rede de relacionamentos com a equipe da gerência da Petrobras, compartilhando boas práticas e potencializando o entendimento sobre o processo.

ESTÁGIO E PRATICAGEM

No ano de 2011, mais de 400 alunos estagiários e praticantes, que vieram dos cursos de adaptação para aquaviários com especificação em motores (CAAQ-IMM) e com especificação em eletricidade (CAAQ-IME), da Escola de Formação de Oficiais da Marinha Mercante (Effom), e do Curso Especial para Oficiais de Náutica e Máquinas da Marinha (Ason/M), estiveram em exercício a bordo dos navios da Transpetro. Ressalte-se que 30% dos oficiais admitidos em 2011 são ex-praticantes da Companhia.

A Companhia recebeu 104 praticantes oriundos das Escolas de Formação de Oficiais da Marinha Mercante: 74 do Centro de Instrução Almirante Graça Aranha (Ciaga/Rio de Janeiro) e 30 do Centro de Instrução Almirante Braz de Aguiar (Ciaba/Belém).

Já para o quadro de terra, a Transpetro concedeu estágios a 388 estudantes, de cursos de níveis médio e superior, na sede da Companhia e em suas regionais, no período de 1º de janeiro a 31 de dezembro, atendendo à Lei de Estágio.

Esse processo tem a finalidade de propiciar atividades de aprendizagem profissional, cultural e social, visando à complementação da educação, em áreas de interesse compatíveis com as atividades da Transpetro. Os estagiários são designados em atividades de acordo com a sua formação e acompanhados por supervisores, permitindo assim suporte e avaliação constante de seu desenvolvimento.

TALENTOS EM GESTÃO

A partir da necessidade de composição e renovação de seu quadro gerencial, a Transpetro investiu no Programa de Desenvolvimento de Talentos em Gestão, em consonância com as ações de desenvolvimento gerencial conduzidas pela Companhia.

Estruturado em cinco etapas, o programa se constitui em uma iniciativa piloto, cuja primeira turma foi composta de 162 empregados, indicados pela administração da Companhia. Após a conclusão do diagnóstico, todos tiveram planos de desenvolvimento individual elaborados, a fim de orientar ações de desenvolvimento que serão implementadas a partir de 2012, com perspectiva de conclusão em dois anos.

Além de se antecipar às necessidades futuras da empresa, a Transpetro também investiu em ações para adequar os atuais quadros gerenciais, de forma a vencer desafios impostos pelos cenários nos quais a indústria de petróleo, gás e energia se insere. Em 2011, foi iniciado um amplo programa de desenvolvimento gerencial, com uma etapa de diagnóstico comportamental. A partir de 2012, haverá diversos eventos para promover o desenvolvimento de competências necessárias à gestão de pessoas, de processos e de negócios, além de consolidar atitudes desejáveis aos líderes da Companhia.

CURSOS DE FORMAÇÃO E TREINAMENTOS

Ao ingressar na Companhia, os empregados da Transpetro participam de cursos de formação, com duração aproximada de seis meses, em período integral. O objetivo é preparar os profissionais para iniciarem suas atividades. Em 2011, houve turmas de nível técnico, com 26 participantes, e superior, com 38.

Além dos cursos de formação, no ano passado, a Transpetro fechou contrato de ampla abrangência para a realização de treinamentos corporativos. Houve novas turmas para os sete cursos já existentes e três novos foram oferecidos.

Para o pessoal do quadro de mar, houve continuidade do Plano de Aumento da Confiabilidade Operacional (Paco), composto de treinamentos técnicos voltados para a garantia da segurança e confiabilidade operacional da frota, em terra e a bordo dos navios. Também foi iniciado o programa Fator Humano Avançado, baseado no *Crew Resource Management* (CRM). O curso foi concebido para gestores de bordo e visa otimizar a administração do risco nas operações, ampliando os níveis de segurança, focando no processo de comunicação a bordo, liderança e tomada de decisão. Já passaram pelo programa 30 gestores de bordo. (Detalhes na p. 28)

This commission met monthly during the year and sought to perceive, in the actions already implemented by the different areas of Transpetro, those which were knowledge management practices, with some success and the possibility of being replicated. Moreover two employees of the company were indicated to compose Work Groups conducted by the Petrobras Human Resources Knowledge Management area.

As a result of the commission, in November the first pilot study of the program Technical Turnover was implemented, which aimed to make feasible the learning of the methodology used to analyze companies of the Oil and Gas segment and similar sectors, to prepare the product *Company profile* for Transpetro. With a total of 20 hours, the Technical Turnover also allowed the strengthening of the network of relations with the Petrobras management team, sharing good practices and increasing understanding about the process.

TRAINING PERIOD AND PILOTING

In 2011, more than 400 practitioner and trainee students, who came from the courses of adaptation to waterways with specification in engines (CAAQ-IMM) and with specification in electricity (CAAQ-IME), from the Merchant Navy Officer Training College (EFFOM), and the Special Course for Navy Machine and Nautical Officers (ASON/M), were in exercise aboard the Transpetro ships. It should be pointed out that 30% of the officers hired in 2011 are former practitioners of the company.

The company received 104 practitioners coming from Merchant Navy Officer Training Schools: 74 from the Instruction Center Almirante Graça Aranha (Ciaga/Rio de Janeiro) and 30 from the Instruction Center Almirante Braz de Aguiar (Ciaba/Belém).

While for the land employees, Transpetro granted training periods to 388 students, of medium and higher level courses, in the company headquarters and its regional units, in the period from January 1 to December 31, complying with the Training Period Law.

This process aims to provide professional, cultural and social learning activities, aiming to complement education, in areas of interest compatible with the activities of Transpetro. The trainees are designated in activities in accordance with their training and accompanied by supervisors, allowing constant evaluation and support of their development.

TALENTS IN MANAGEMENT

From the need to compose and renew its managers, Transpetro invested in the Management Talents Development Program, in agreement with the management development actions conducted by the company.

Structured in five stages, the program is constituted of a pilot study initiative, of which the first group was composed of 162 employees, indicated by the company's top management. After the conclusion of the diagnosis, all had individual development plans prepared, in order to guide development actions which will be implemented as of 2012, with the perspective of concluding in two years.

Besides foreseeing the company's future requirements, Transpetro also invested in actions to adapt the current management staff, so as to overcome challenges imposed by the scenarios in which the petroleum, gas and energy industry is inserted. In 2011, a large management development program was started, with a behavioral diagnosis stage. As of 2012, there will be several events, to promote the development of competences required to manage people, processes and business, besides consolidating attitudes desirable for company leaders.

TRAINING COURSES AND TRAINING SESSIONS

Upon entering the company, the Transpetro employees take part in training courses, lasting approximately six months, full time. The objective is to prepare the professionals to start their activities. In 2011, there were groups of a technical level, with 26 participants, and a higher level, with 38.

Besides the training courses, last year, Transpetro closed a contract with a wide scope for performing corporate training. There were nine groups for the seven courses already existing and there new ones were offered.

For the sea staff, there was continuity of the Operating Reliability Increase Plan (PACO), composed of technical training concerned with guaranteeing the operating reliability and safety of the fleet, on land and aboard the ships. The Advanced Human Factor program, based on the Crew Resource Management (CRM), was also started. The course was conceived for managers aboard and aims to optimize risk management in the operations, increasing the safety levels, focusing upon the process of communication aboard, leadership and decision-making. 30 managers aboard have already done the program. (Details on p. 28)

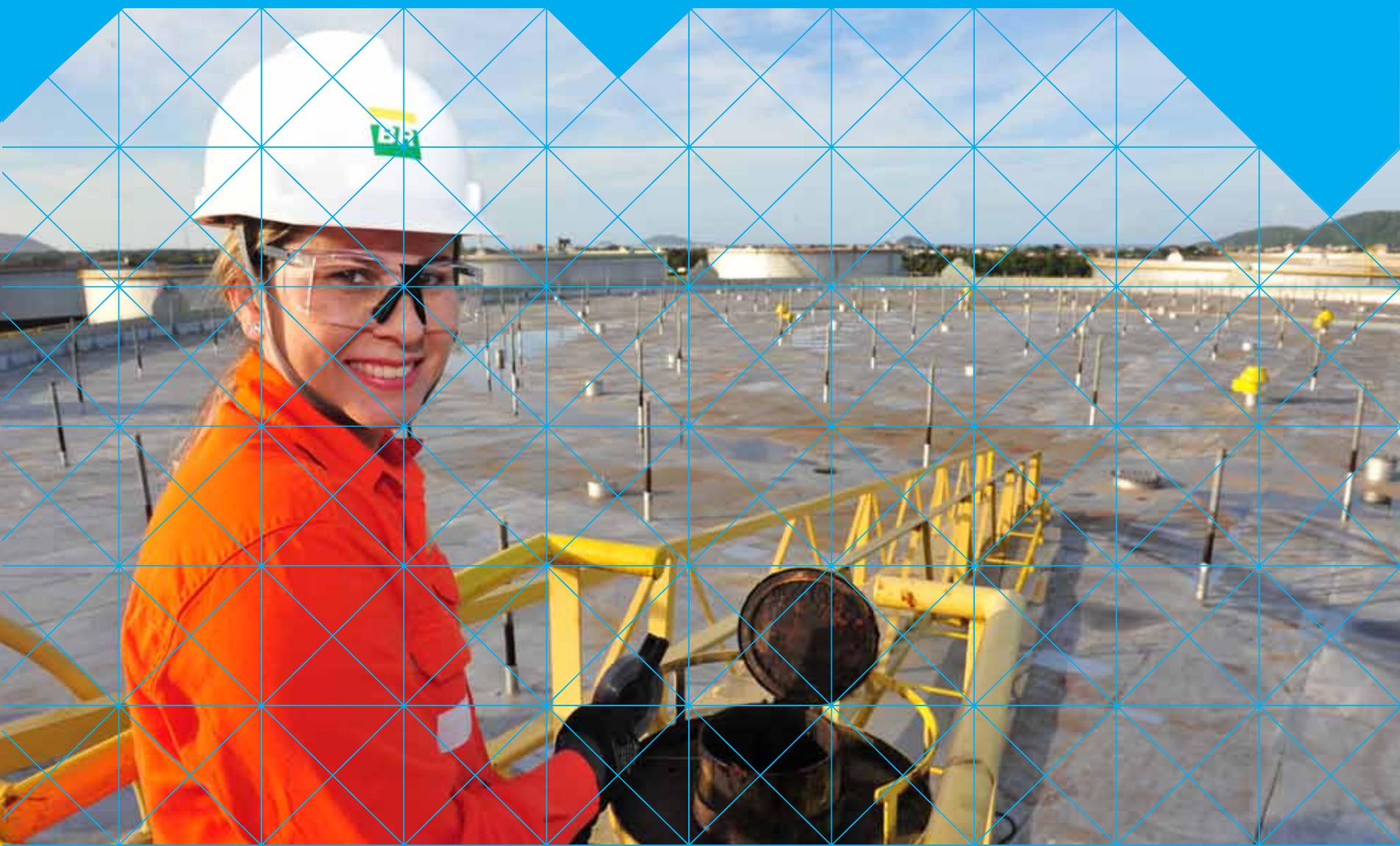
Para 2012, deve ser firmada a parceria entre Transpetro e Senai para a realização de treinamentos de Segurança, Meio Ambiente e Saúde (SMS), especialmente os treinamentos das Normas Regulamentadoras (NRs).

Ao longo do ano, a Transpetro promoveu mais de 11,6 mil capacitações presenciais.

Na modalidade de Educação a Distância (EaD), alguns importantes projetos foram iniciados. Houve 39 cursos do Programa de Capacitação em Normas e Padrões (PCNP), que propicia maior segurança e confiabilidade nas operações. Foram desenvolvidos

os dois primeiros cursos do Programa de Competência em Informação, que pretende realçar em cada empregado as habilidades necessárias para saber buscar, organizar e criticar a informação com o objetivo de melhor usá-la e compartilhá-la.

Foram disponibilizados para a tripulação 16 títulos do Videotel – cursos de temas relevantes para a segurança da rotina e operações dos navios. Foram adquiridas 200 licenças para curso de inglês, disponibilizadas, prioritariamente, para os empregados lotados nos terminais aquaviários e que trabalham nos píeres, que necessitam do idioma para as operações com os navios estrangeiros.



For 2012, the partnership will be signed between Transpetro and SENAI for executing training in Safety, Environment and Health (SMS), especially the training in the Regulatory Standards (NRs).

Throughout the year, Transpetro performed more than 11.6 thousand cases of capacitation in presence.

In the Distance Learning (EaD) modality, some important projects were started. There were 39 courses of the Program of Capacitation in Norms and Standards (PCNP), which provides greater safety and reliability in the operations. The first two courses of the

Competence in Information Program were developed, which intends to emphasize in each employee the skills required to know how to seek, organize and criticize information in order to use it better and share it.

16 titles of Videotel were made available to the crew - courses of issues relevant to the safety of the routine and operations of ships. 200 licenses were acquired for the English course, made available, in priority, for the employees allocated in the waterway terminals and who work on the piers, who need the language for operations with foreign ships.



APRENDIZ TRANSPETRO

Ciente de seu papel na promoção de ações de Responsabilidade Social, a Companhia assume como valor corporativo o incentivo à cidadania e à promoção social. Organizado e coordenado pela área de Recursos Humanos, o programa Aprendiz Transpetro contribui para a redução do número de jovens que abandonam os estudos para trabalhar. A promoção da empregabilidade, estimulada pelo programa, é um instrumento eficaz para a queda nos índices de evasão escolar.

Em 2011, 86 aprendizes realizaram as atividades práticas de aprendizagem na Companhia. Dos jovens, três foram absorvidos pela Companhia na condição de estagiários de nível técnico e um foi contratado por empresa prestadora de serviço da Transpetro. O Aprendiz Transpetro foi reconhecido pela Associação dos Dirigentes de Vendas e Marketing do Brasil (ADVB), que conferiu à Companhia, em 2011, o Prêmio Top Social, e se destacou na pesquisa *Empresa e Direitos Humanos na Perspectiva do Trabalho Decente: Marco de Referência, documento produzido pelo Instituto Ethos*. (Vide p. 78)

AMBIENTAÇÃO E RECONHECIMENTO AOS EMPREGADOS

Atividades didáticas e palestras integram o Programa de Ambientação de Novos Empregados, que oferece informações e subsídios para a assinatura do contrato de trabalho. Plano de cargos e salários, benefícios e carreira são alguns dos temas desenvolvidos junto aos recém-admitidos. Em 2010, mais de 500 novos profissionais participaram do programa.

Encontros promovidos pelo RH também destacaram aspectos da cultura organizacional e do Código de Ética que rege as relações com os públicos interno e externo, além de informarem sobre as políticas de Segurança, Meio Ambiente e Saúde (SMS) e de Segurança da Informação.

Questões comportamentais, relação interpessoal, gerenciamento de conflitos, confinamento, remuneração e regime de embarque foram os temas que perpassaram a programação de palestras do Programa de Ambientação dos Alunos-Praticantes, oriundos dos cursos de formação da Escola de Formação de Oficiais da Marinha Mercante (Effom).

O programa foi renovado em 2011 pela gerência executiva de Recursos Humanos e pela gerência de Ambiente Organizacional. A partir de 2012, em busca da melhoria constante, a gerência de Ambiente Organizacional irá assessorar os gerentes no planejamento, execução e acompanhamento de um plano de ação para melhoria do Índice de Satisfação do Empregado (ISE) e do Nível de Comprometimento com a Empresa (NCE).

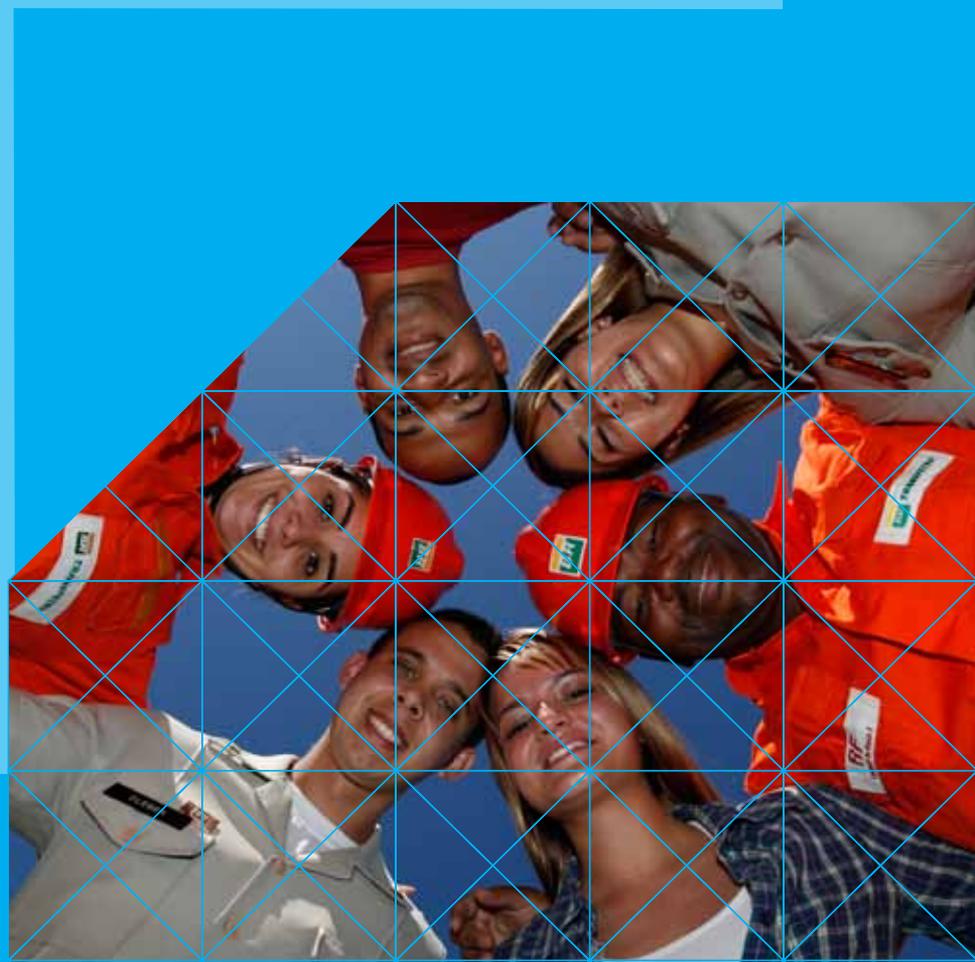
Os brigadistas celebraram, em várias unidades de norte a sul do País, no dia 27 de julho – Dia Nacional de Prevenção de Acidentes de Trabalho –, o primeiro ano do Programa de Reconhecimento de Brigadistas. Certificados de reconhecimento pelo trabalho prestado foram recebidos pelos brigadistas, que também passaram a usufruir as vantagens do programa, tais como um dia de folga e preferência na marcação de férias. A iniciativa motiva e destaca positivamente os profissionais que atuam nas brigadas de emergência da Companhia.

Os empregados com 10, 20, 30 anos ou mais de trabalho na Companhia e no Sistema Petrobras foram homenageados com cerimônias de reconhecimento por tempo de serviço. No total, 285 colaboradores foram contemplados.

PROGRAMA DE DESEMPENHO

O pilar da Gestão de Desempenho é a Avaliação de Desempenho, instrumento utilizado para identificar e mensurar as ações que os colaboradores de uma organização realizam durante determinado período.

A avaliação de desempenho tem como objetivo diagnosticar e analisar o desempenho individual e de equipe, promovendo o crescimento profissional e pessoal dos empregados, assim como a sustentabilidade da organização. Visando a uma melhoria contínua do nosso processo, no ano de 2011 foram realizados alguns ajustes para facilitar e proporcionar uma melhor aderência, com o objetivo de propor um modelo de gestão integrado à realidade dos colaboradores.



TRANSPETRO APPRENTICE

Aware of its role in promoting actions of Social Responsibility, the company assumes as a corporate value the incentive for citizenship and social promotion. Organized and coordinated by the Human Resources area, the Transpetro Apprentice program contributes to reducing the number of youths who give up studying to work. The promotion of employability, encouraged by the program, is an efficacious instrument for reducing the indices of not going to school.

In 2011, 86 apprentices executed the practical activities of apprenticeship in the company. Of the youths, three were absorbed by the company as trainees of a technical level and one was hired by a contractor firm of Transpetro. The Transpetro Apprentice was acknowledged by the Association of Sales and Marketing Leaders of Brazil (ADVB), which granted the company, in 2011, the Top Social Award, and stood out in the survey *Company and Human Rights in the Perspective of Decent Work: Reference Landmark, a document produced by the Ethos Institute*. (See p. 79)

INTEGRATION AND ACKNOWLEDGEMENT OF EMPLOYEES

Didactic activities and lectures integrate the Integration Program of New Employees, which provides information and aid for signing the work contract. Plan of job titles and salaries, benefits and career are some of the subjects developed with the recently hired employees. In 2010, more than 500 new professionals took part in the program.

Meetings promoted by HR also emphasized aspects of the organizational culture and the Code of Ethics which rules the relations with internal and external target groups, besides informing about the policies of Safety, Environment and Health (SMS) and Information Security.

Behavioral issues, interpersonal relations, conflict management, confinement, remuneration and shipment system were the themes which pass by the scheduling of lectures of the Integration Program of the Students-Practitioners, arising from the training courses of the Merchant Navy Officer Training College (EFFOM).

The program was renewed in 2011 by the executive management of Human Resources and by the Organizational Atmosphere management. As of 2012, in search of constant improvement, the Organizational Atmosphere management will aid the managers in the planning, execution and follow-up of a plan of action to improve the Employee Satisfaction Index (ISE) and the Level of Commitment to the Company (NCE).

The emergency workers celebrated, in several units in the north and south of the country, on July 27 – National Work Accident

Prevention Day –, the first year of the Emergency Workers Acknowledgement Program. Certificates of acknowledgement for the work rendered were received by the emergency workers who also came to enjoy the advantages of the Program, such as a day of rest and preference and marking vacations. The initiative motivates and highlights in a positive manner the professionals who perform in the company's emergency brigades.

The employees with 10, 20, 30 years or more of work in the company and in the Petrobras System were paid homage with ceremonies of acknowledgement for time of service. In all, 285 employees were included.

PERFORMANCE PROGRAM

The pillar of Performance Management is the Performance Evaluation, the instrument used to identify and measure the actions which the employees of an organization perform during a determined period.

The performance evaluation aims to diagnose and analyze the individual and team performance, promoting the professional and personal growth of the employees, as well as the sustainability of the organization. Aiming at the continuous improvement of our process, in 2011 some adjustments were made to facilitate and provide better adherence, in order to propose a management model integrated with the employees' reality.

AQUISIÇÃO DE BENS E SERVIÇOS

Cada vez mais nota-se a importância da utilização de novas tecnologias de compras e da implantação de técnicas mais vantajosas que busquem a integração entre clientes e fornecedores, atendimento as normas e políticas vigentes, eficiência e excelência no atendimento a todas as áreas da Companhia. A gestão de aquisição de bens e serviços desempenha um papel fundamental na realização dos objetivos da empresa. O planejamento estratégico, a atuação, o controle e os ajustes são constantes diante da imensa diversidade de aquisições e do mercado globalizado.

Neste último ano, a otimização dos processos, o desenvolvimento e utilização de ferramentas para melhor controle e mensuração dos resultados, capacitações táticas e operacionais foram os focos trabalhados visando à melhoria constante das práticas do setor com transparência e economicidade. A disseminação de informações contribuiu para uniformização da aplicação dos padrões, manuais e legislação que norteiam os processos de aquisição da Transpetro.

Também em 2011, a reestruturação da gerência de Aquisição de Bens e Serviços (GABS) se consolidou, com a criação de novas ordenações como a de Monitoramento e Controle; Orientações Normativas; Categorias Estratégicas I e II; Cadastro de Bens, Serviços e Fornecedores; Compras e Logística de Material; Gestão de Estoque; Conformidade de Contratação.

A utilização da Petronect em 95% do total dos processos licitatórios de aquisição de serviço permitiu ganhos expressivos nos custos de deslocamento e tempo, além de garantir maior agilidade e transparência.

Ao longo de 2011, foi implementado o programa de treinamento a distância (EaD) para o Sistema Contrata (Sistema de Gestão para Aquisição de Serviços). E também foram aperfeiçoados programas de treinamento em atividades relacionadas a aquisições, tendo como público-alvo gerentes e fiscais de contratos e operações dos sistemas de aquisições de bens e serviços Cristal e Contrata. Estes treinamentos buscaram a disseminação dos padrões uniformizados, a aplicação da legislação e do Manual de Procedimentos Contratuais, além das boas práticas de aquisição.

Novos estudos foram realizados para melhorar processos de aquisição que busquem reduzir custos. O objetivo é fechar contratos globais de materiais e obter formas mais econômicas de contratação de serviços. Padrões de memoriais descritivos foram elaborados a partir desses estudos, como por exemplo:

- Serviços de Fornecimentos de Alimentação
- Serviços de Inspeção e Manutenção em Esferas de Armazenamento

- Serviços de Inspeção e Manutenção em Faixas de Dutos
- Serviços de Inspeção, Manutenção e Reabilitação em Tanques de Armazenamento
- Serviços de Manutenção de Dutos Terrestres
- Locação e Serviço de Condução de Veículos Leves e Utilitários
- Serviços de Limpeza e Conservação de Áreas
- Serviços de Vigilância Patrimonial

A conclusão e utilização do sistema de referência de preço para materiais, com bloqueio automático para a análise dos processos que ultrapassem o valor de referência em 20%, aumentando o controle sobre as aquisições, também trouxeram ganhos reais nos processos de compra de materiais.

O uso do portal na Intranet facilitou a comunicação entre as áreas de aquisição e o público interno. Outras melhorias do segmento de Aquisições foram a realização e continuidade no processo de saneamento do cadastro de fornecedores na Transpetro; a promoção de eventos com pequenos e médios fornecedores para incentivar a adesão às ferramentas de comércio eletrônico utilizadas pela Companhia e a consolidação da sistemática de classificação de materiais aplicada a todos os bens adquiridos pela Transpetro.

A Política de Estoque de Sobressalentes aumentou o controle efetivo do estoque, bem como incluiu sistemas automáticos de ressuprimento, além de possibilitar uma melhor gestão de suprimento de sobressalentes, em toda a Companhia.

A Transpetro também participou de rodadas de negócios nas localidades onde há atuação da Companhia, de forma a suprir as deficiências de fornecimento local de serviços e produtos. Estas rodadas servem ainda como eventos para a aproximação com os fornecedores, sendo realizadas em parceria com órgãos governamentais como Sebrae, Onip e Prominp, entre outros.

PROGRAMA DE ANTECIPAÇÃO DE PAGAMENTOS

Para maximizar as receitas financeiras da Companhia e ao mesmo tempo atender os fornecedores quanto às suas necessidades de capital de giro de curto prazo, a gerência geral de Finanças desenvolveu um programa de antecipação de pagamentos, mediante descontos financeiros. Com o nome Programa de Antecipação de Pagamentos, consiste em antecipar o pagamento de notas relativas a serviços já devidamente medidos e aprovados pelos fiscais de contratos e registrados.

O projeto permite a realização de antecipações de pagamentos aos fornecedores mediante a aplicação de taxa de desconto, com

ACQUISITION OF GOODS AND SERVICES

One increasingly notes the importance of the use of new technologies of purchasing and implementing more advantageous techniques which seek the integration between customers and vendors, compliance with standards and policies in force, efficiency and excellence in attending to all the company areas. The management of acquiring goods and services plays a basic role in achieving the company's objectives. Strategic planning, performance, control and adjustments are the constant variables before the immense diversity of acquisitions and the globalized market.

In this last year, the optimization of the processes, development and use of tools for controlling and measuring better the results, tactical and operating capacitation were focused upon aiming at the constant improvement of the practices of the sector with transparency and economy. The transmission of information contributed to making uniform the application of the standards, manuals and legislation which guide the acquisition processes of Transpetro.

Also in 2011, the restructuring of the management of Acquiring Goods and Services (GABS) was consolidated, with the creation of new coordination as that of Monitoring and Control; Normative Guidelines; Strategic Categories I and II; Registration of Goods, Services and Vendors; Purchasing and Logistics of Material; Inventory Management; Compliance of Contracting.

The use of Petronect in 95% of the total of the bidding processes of acquiring services allowed large gains in the costs of movement and time, besides ensuring greater agility and transparency.

Throughout 2011, the distance training program (EaD) was implemented for the Contract System (Management System for Acquiring Services). And programs of training in activities related to acquisition were also improved, the target group being managers and agents of contracts and operations of the Crystal and Contract systems of acquiring goods and services. These training sessions sought to transmit the uniform standards, application of the legislation and Manual of Contractual Procedures, besides good acquisition practices.

New studies were made to improve acquisition processes which seek to reduce costs. The objective is to close global contracts of materials and obtain more economical ways of hiring services. Standards of descriptive memorials were prepared from these studies, as for example:

- Food Supply Services
- Services of Inspection and Maintenance in Storage Spheres

- Services of Inspection and Maintenance in Pipeline Areas
- Services of Inspection, Maintenance and Re-enabling in Storage Tanks
- Services of Maintenance of Land Pipelines
- Leasing and Service of Conducting Light and Utility Vehicles
- Services of Cleaning and Conservation of Areas
- Services of Asset Surveillance

The conclusion and use of the price reference system for materials, with automatic blocking for analysis of processes which exceed the reference amount by 20%, increasing the control over the acquisitions, also brought real gains in the processes of purchasing materials.

The use of the portal on the Intranet facilitated the communication between the acquisition areas and the internal target group. Other improvements of the Acquisition segment were the execution and continuity in the process of improving the registration of vendors at Transpetro; the promotion of events with small and medium vendors to encourage the adhesion to the e-commerce tools used by the company and the consolidation of the system of classifying materials applied to all the goods acquired by Transpetro.

The Spare Parts Inventory Policy increased the effective inventory control, as well as adding automatic replenishment systems, besides allowing a better management of supplying spare parts, throughout the company.

Transpetro also took part in business rounds in places where the company performs, so as to fill the deficiencies of local supply of services and products. These rounds also function as events for getting closer to vendors, being held in partnership with governmental bodies as Sebrae, Onip and Prominp, etc.

PREPAYMENT PROGRAM

To maximize the financial revenues of the Company and at the same time attend to the vendors concerning their requirements of short-term working capital requirements, the general management of Finances developed a prepayment program, through financial discounts. With the name Prepayment Program, it consists of prepaying notes related to services already duly measured and approved by the recorder item and contract agents.

The project allows the execution of prepayments to vendors through applying a discount rate, with uniform criteria for all the operations. Only in 2011, 192 operations were executed, with the sum of R\$ 45 million in advanced resources.

critérios uniformes para todas as operações. Somente em 2011, foram realizadas 192 operações, com o montante de R\$ 45 milhões em recursos antecipados.

A antecipação permite à Transpetro melhorar suas receitas financeiras, com baixo risco, e facilita o acesso dos fornecedores a capital de giro, evitando dessa forma que eles se utilizem de recursos do mercado financeiro, com custos mais elevados.

PROJETO EXCELÊNCIA: DESTAQUE EM SMS

Na Transpetro, a promoção de boas práticas de Segurança, Meio Ambiente e Saúde (SMS) se organiza a partir de um gerenciamento que integra as mais modernas e eficazes normas. Novos sistemas, processos e procedimentos que buscam a excelência da área são postos em prática e avaliados constantemente, consolidando uma política corporativa que estimula e valoriza a conquista de melhores resultados a cada ano.

Em 2011, as ações do Projeto Excelência em SMS alcançaram um índice de 98,7% de performance. Houve diversas campanhas para promover maior segurança no trabalho, como a de Prevenção de Acidentes de Trânsito e Trabalho em Altura. Também foi inaugurado o Núcleo de Atendimento a Emergências (NAE), que funciona 24 horas, com um serviço de orientação médica remota, e implantado o sistema SPT-Libra, com o objetivo de atuar no controle de energias perigosas.

Quatro ações do Projeto Excelência foram destaque na Transpetro este ano. O *check-list* de inspeção de veículos para o Programa de Segurança de Trânsito Rodoviário foi aprovado e implantado. Houve o desenvolvimento de sistemáticas para controle dos treinamentos previstos em normas e procedimentos da força de trabalho envolvida em trabalhos em altura e também para a realização de treinamentos no processo de gestão de mudanças. Foram incorporados aspectos de segurança em movimentação de cargas nos anexos contratuais de SMS.

O plano tático para 2012 foi definido no 3º Encontro de Planejamento Estratégico de SMS, que expôs e debateu as ações que levarão a Companhia a atingir suas novas metas. O Projeto Excelência em SMS, que integra a Agenda do Plano Estratégico Petrobras 2020, inicia a sua segunda fase, a ser desenvolvida até o ano de 2015.

Seis iniciativas estratégicas sustentam o Projeto Excelência em SMS. São elas:

- Gestão Integrada de SMS;
- Ecoeficiência de Operações e Produtos;

- Prevenção de Acidentes, Incidentes e Desvios;
- Saúde dos Trabalhadores;
- Prontidão para Situações de Emergência – Contingência;
- Minimização de Riscos e Passivos ainda Existentes.

Acompanhado pelo Comitê de SMS da Transpetro e pelo Comitê e Comissão de Gestão de SMES da Petrobras, o projeto é apresentado trimestralmente no Comitê de Negócios da Petrobras.

PROCESSO DE AVALIAÇÃO DA GESTÃO DE SMES (PAG-SMES)

Para verificar o nível de aderência das unidades do Sistema Petrobras às 15 Diretrizes de SMES, se realiza o Processo de Avaliação da Gestão de SMES (PAG-SMES). A avaliação ocorre em ciclos de três anos e teve recentemente a sua metodologia revisada por representantes de todas as áreas, com a participação da Transpetro.

Em 2011, a Companhia foi avaliada já pela nova metodologia, nos Terminais Aquaviários de São Luís, Belém, Suape, Osório, Baía da Guanabara e nos Terminais Terrestres e Oleodutos de Senador Canelo e São Caetano do Sul, além das malhas de gás Rio de Janeiro/ Minas Gerais e Nordeste Setentrional e os Navios Tanques Pirajuí, Grajaú e Itamonte.

CERTIFICAÇÃO

A Transpetro unificou seu Sistema de Gestão Integrada de Qualidade, Segurança, Meio Ambiente e Saúde – por meio da obtenção de certificação única – nas Normas ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 e OHSAS 18001:2007, cujas auditorias foram conduzidas pelo Bureau Veritas Certification (BVC). Em 2011, foi realizada a primeira auditoria de manutenção, após a segunda recertificação do Sistema de Gestão Integrado de Qualidade, Segurança, Meio Ambiente e Saúde ocorrida em 2010.

SEGURANÇA

No Dia Nacional de Prevenção de Acidentes de Trabalho foi realizada a Campanha de Segurança com o tema “Regras que Salvam Vidas”, vinculado ao valor Petrobras de “Respeito à Vida”, que abordou o conceito de percepção de risco, papel da liderança, responsabilidade de linha e cumprimento de procedimentos. O tema “Regras que Salvam Vidas” deu continuidade ao objetivo da campanha anterior, “Disciplina Operacional”, que realçava a importância da organização e do cumprimento de normas para se atingir um resultado efetivo e harmônico.

Outras campanhas realizadas ao longo do ano foram a de prevenção de acidentes de trânsito, trabalho em altura, quedas, impactos e aprisionamento.

The prepayment allows Transpetro to improve its financial revenues, with low risk, and facilitates the access of vendors to working capital, thereby avoiding that they use resources of the financial market, with higher costs.

PROJECT EXCELLENCE: HIGHLIGHT IN SMS

At Transpetro, the promotion of good practices of Safety, Environment and Health (SMS) is organized from a management which integrates the most modern and efficacious standards. New systems, processes and proceedings which seek the excellence of the area are put into practice and evaluated constantly, consolidating a corporate policy which encourages and values the conquest of better results each year.

In 2011, the actions of Project Excellence in SMS obtained an index of 98.7% of performance. There were several campaigns to promote greater safety at work, as that of Prevention of Work Accidents at Heights. The Emergency Attendance Center (NAE) was also inaugurated. It functions 24 hours a day, with a remote medical guidance service. Moreover, the SPT-Libra system was implemented, in order to perform in controlling hazardous energy.

Four actions of Project Excellence were highlighted at Transpetro this year. The checklist of vehicle inspection for the Road Traffic Safety Program was approved and implemented. Systems were developed for controlling training foreseen in standards and procedures of the workforce involved in work at heights and also for the execution of training in the process of managing changes. Safety aspects of moving cargos were incorporated in the contractual annexes of SMS.

The tactical plan for 2012 was defined in the 3rd SMS Strategic Planning Meeting, which revealed and discussed the actions which will lead the company to attaining its new goals. Project Excellence in SMS, which integrates the Schedule of the Petrobras Strategic Plan 2020, starts its second phase, to be developed by 2015.

Six strategic initiatives sustain Project Excellence in SMS. They are:

- Integrated SMS Management;
- Eco-Efficiency of Operations and Products;
- Prevention of Accidents, Incidents and Deviations;
- Workers' Health;
- Promptness for Emergency Situations – Contingency;
- Minimization of Risks and Liabilities still Existing.

Followed up by the Transpetro SMS Committee and by the Petro-

bras SMES Management Committee and Commission, the project is submitted quarterly to the Petrobras Business Committee.

SMES (PAG-SMES) MANAGEMENT EVALUATION PROCESS

To check the level of adherence of the Petrobras System units to the 15 SMES Directives, the SMES (PAG-SMES) Management Evaluation Process is executed. The evaluation occurs in three year cycles and recently had its methodology revised by representatives of all the areas, with the participation of Transpetro.

In 2011, the company was already evaluated by the new methodology, in the Waterway Terminals of São Luiz, Belém, Suape, Osório, Guanabara Bay and in the Land Terminals and Oil Pipelines of Senador Canedo and São Caetano do Sul, besides the gas grids of Rio de Janeiro/Minas Gerais and Northern Northeast and the Tankers Pirajuí, Grajaú and Itamonte.

CERTIFICATION

Transpetro unified its Integrated Management System of Quality, Safety, Environment and Health – by obtaining a single certification – in the Standards ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007, of which the audits were conducted by Bureau Veritas Certification (BVC). In 2011, the first maintenance audit was performed, after the second recertification of the Integrated Management System of Quality, Safety, Environment and Health occurred in 2010.

SAFETY

On National Work Accident Prevention Day the Safety Campaign was executed with the theme “Rules which Save Lives”, linked to the Petrobras value of “Respect for Life”, which looked at the concept of risk perception, role of leadership, responsibility of line and fulfillment of procedures. The theme “Rules which Save Lives” gave continuity to the objective of the previous campaign, “Operating Discipline”, which stressed the importance of organization and fulfillment if standards to obtain an effective and harmonious result.

Other campaigns executed throughout the year were that of prevention of traffic accidents, work at heights, falls, impacts and trapping.

CONTINGÊNCIA

Além de resguardar o cumprimento da legislação e atender à matriz de responsabilidade e atribuições de SMS, a gerência de Contingência tem desenvolvido atividades voltadas para a prevenção, visando a minimizar os impactos causados em situações de emergência e procurando evitar a repetição dos eventos. Ao identificar os eventos típicos, padronizar os procedimentos, manter o estado de prontidão permanente e incentivar os treinamentos, se estabelecem os pilares para alcançar a excelência nos processos de Contingência.

Entre os trabalhos desenvolvidos em 2011, destacam-se:

- Identificação dos eventos típicos;
- Realização de oficinas para inserção de cenários no sistema de informação da Transpetro;
- Elaboração e revisão dos Planos de Resposta a Emergência em SMS;
- Implementação de auditorias para verificação da prontidão dos Centros de Resposta às Emergências (CRE);
- Controle e registro de acidentes (SVG);
- Treinamento de GNL (gás natural liquefeito);
- Criação de Plano de Emergência Individual (PEI) para incidente de poluição por óleo da Unidade *Offshore* de Transferência e Exportação (Uote);

MEIO AMBIENTE

A gerência de Meio Ambiente vem implementando, de forma contínua, melhorias na gestão visando a agilizar o processo de emissão das licenças, melhorias estas que vão desde a maximização da qualidade dos documentos e estudos ambientais apresentados, à intensificação do relacionamento institucional, técnico e estratégico com os órgãos ambientais, além do aumento do controle interno visando ao pronto atendimento às demandas e condições legais dos licenciamentos concedidos.

Os esforços para a diminuição nos prazos de emissão dos documentos licenciatórios foram bem-sucedidos em 2011, com destaque para algumas autorizações e licenças ambientais estaduais e federais em todo o País.

Em nível federal, foram aprovados os Estudos de Análise de Risco (EARs) dos dutos Opasc, Ospar, Orbel I, Orbel II e Osrio. Já em nível estadual destaca-se a obtenção:

NA REGIÃO NORTE: da Licença de Operação nº 286/11 da Base Flutuante (navio tanque) para armazenamento e distribuição de combustível (diesel) – Itacoatiara/AM.

NA REGIÃO NORDESTE: da Licença de Instalação nº 67/2011 – para o Projeto do Terminal Aquaviário do Pecém - Tecem, para armazenamento e distribuição de derivados de petróleo, álcool e Biodiesel.

NA REGIÃO SUDESTE: da Licença Prévia LP INº15823 - para construção de um duto de água de formação e emissário no Terminal Aquaviário de Angra dos Reis.

NA REGIÃO DE SÃO PAULO PLANALTO E CENTRO-OESTE: da Licença de Instalação nº 49354 – para relocação dos dutos Osvat 22” e 24” para a construção do Estádio do Corinthians.

NA REGIÃO DE SÃO PAULO LITORAL: do 2º aditamento do TAC do Terminal Aquaviário de São Sebastião para conclusão da nova ETE.

NA REGIÃO SUL: da Licença Prévia nº 1355/2011-DL para construção de um tanque para armazenamento de água para combate a incêndio no Tenit.

Também em 2011, visando atender à resolução ANP nº 06, sobre o Regulamento Técnico de Dutos Terrestres para Movimentação de Petróleo, Derivados e Gás Natural, foram produzidos 216 relatórios fundamentados nas Análises Preliminares de Perigos dos dutos operados pela Transpetro.

No que se refere ao acompanhamento interno, foi dada continuidade à utilização das ferramentas de gestão de licenças: SIGLA e Painel de Bordo. Compõem este painel cerca de 300 documentos de licenças válidas e 2.500 condicionantes para as atividades e instalações da Transpetro. Somam-se a esse total cerca de 140 outros documentos ambientais, como outorgas, TACs e autorizações ambientais. Foram também realizadas medidas visando à melhoria contínua do processo de inserção e acompanhamento dos documentos licenciatórios que compõem o banco de dados das ferramentas SIGLA e Painel de Bordo.

Visando subsidiar os novos empreendimentos de logística, a Gerência de Meio Ambiente criou, em 2011, uma unidade específica para gestão de licenciamentos e suporte ambiental aos grandes empreendimentos estratégicos, tais como o Plano Diretor de Dutos de São Paulo (PDD) e a Ampliação do Píer do Terminal de São Sebastião.

Na gestão de processos ambientais, foi intensificada a análise crítica dos processos e indicadores ambientais controlados nos diversos sistemas informatizados utilizados pela Transpetro: SINGER (para indicadores), SCR (para resíduos sólidos), DATAHIDRO (para efluentes) e SIGEA (para emissões atmosféricas). Todas estas ações aumentaram a confiabilidade dos sistemas visando à melhoria da gestão ambiental da Companhia como um todo.

CONTINGENCY

Besides maintaining fulfillment of the legislation and complying with the matrix of responsibility and attributions of SMS, the Contingency management has developed activities concerned with prevention, aiming at minimizing the impacts caused in emergency situations and seeking to avoid the events being repeated. Upon identifying the typical events, standardizing the procedures, maintaining the state of permanent readiness and encouraging training, the pillars are established to obtain excellence in the Contingency processes.

Among the works developed in 2011, the following stand out:

- Identification of the typical events;
- Execution of workshops for inserting scenarios in the Transpetro information system;
- Preparation and revision of the Response to Emergency in SMS Plans;
- Implementation of audits to check the promptness of the Response to Emergencies Center (CRE)
- Accident control and recording (SVG);
- Training of LNG (Liquefied natural gas);
- Creation of Individual Emergency Plan (PEI) for incident of pollution by oil of the Offshore Transfer and Export Unit (UOTE);

ENVIRONMENT

The Environment management has been implementing, in a continuous manner, improvements in the management, aiming at speeding up the process of issuing licenses. These improvements range from maximizing the quality of the environmental studies and documents submitted to the intensification of the institutional, technical and strategic relationship with the environmental bodies, besides increasing the internal control, aiming at the prompt attendance to the legal conditions and demands of the licensing granted.

The efforts to reduce the terms of issuing licensing documents were successful in 2011, with emphasis on certain state and federal environmental licenses and authorizations all over the country.

At a federal level, the Risk Analysis Studies (EARs) of the pipelines OPASC, OSPAR, ORBEL I, ORBEL II and OSRIO. Whereas at a state level obtaining the following stands out:

- In the North Region: Operation License # 286/11 of the Floating Base (tanker) for storage and distribution of fuel (diesel) - Itacoatiara/AM.

In the Northeast Region: Installation License # 67/2011 - for the Pecém Waterway Terminal Project - TECEM, for storage and distribution of derivatives of petroleum, alcohol and Biodiesel.

In the Southeast Region: Prior License LP IN015823 - for building a water pipeline for formation and outlet in the Angra dos Reis Waterway Terminal

In the São Paulo Plateau Region and Central West: Installation License # 49354 - for moving the pipelines OSVAT 22" and 24" to build the Corinthians Stadium.

In the São Paulo Coastal Region: 2nd amendment of TAC of the São Sebastião Waterway Terminal to conclude the new Effluent Treatment Station.

In the South Region: Prior License # 1355/2011-DL to build a tank to store water to fight fires in TENIT;

Also in 2011, aiming to comply with resolution ANP # 06, about the Technical Regulations of Land Pipelines for Moving Petroleum, Derivatives and Natural Gas, 216 reports were produced based upon the Preliminary Analyses of Hazards of the pipelines operated by Transpetro.

Regarding the internal follow-up, continuity was given to the use of license management tools: SIGLA and Panel on Board. This panel is composed of 300 documents of valid licenses and 2,500 conditions for the activities and installations of Transpetro. Added to this total there are approximately 140 other environmental documents, as environmental authorizations, TACs and warrants. Measures were executed aiming at the continuous improvement of the process of inserting and following up the licensing documents which compose the database of the SIGLA and Panel on Board tools.

Aiming to aid the new logistical entrepreneurship, the Environment Management created, in 2011, a specific unit for managing licensing and environmental support for the large strategic entrepreneurship, such as the Master Plan of Pipelines of São Paulo (PDD) and the Increase of the Pier of the São Sebastião Terminal.

In the management of environmental processes, the critical analysis of the environmental indicators and processes controlled in the various informatized systems used by Transpetro was intensified: SIGER (for indicators), SCR (for solid residue), DATAHIDRO (for effluents) and SIGEA (for atmospheric emissions). All these actions increased the reliability of the systems aiming at improving the company's environmental management as a whole.

The action of articulation between Environment Management, TA and DTM, in order to resolve the logistics or removing residue from the Transpetro ships to receive a suitable destination

Deve ser ressaltada também a ação de articulação entre a Gerência de Meio Ambiente, TA e DTM, com o intuito de resolver a logística de retirada de resíduos dos navios da Transpetro para receberem destinação adequada. Esta logística se encontra desenvolvida, em fase inicial, nos Terminais Aquaviários de São Sebastião e Madre de Deus.

No tocante ao gerenciamento das emissões atmosféricas, cabe destacar, em 2011, a realização da atualização do inventário das fontes emissoras e a implantação, com a colaboração da Coordenação de Emissões Atmosféricas da Petrobras, do Programa LDAR (*Leak Detection And Repair*) nos Terminais de Guarulhos e São Caetano do Sul.

Foi adotado pela Gerência de Meio Ambiente o sistema de Solicitação de Serviços Técnicos (SST) visando à sistematização do recebimento e ao atendimento às demandas ambientais. Atualmente o sistema está sendo utilizado, como piloto, para demandas de manejo de fauna, devendo ser ampliado para atender também aos demais processos ambientais.

Todas as ações de gestão ambiental da Transpetro refletiram-se no crescimento da conformidade legal nas questões de meio ambiente, evidenciado nos resultados das auditorias legais, nas quais vários terminais apresentaram destaques.

SAÚDE

Em 2011, a Gerência Corporativa de Saúde passou por um processo de reestruturação, devido à ampliação das demandas nas regiões Norte/Nordeste e à necessidade de criar uma estrutura de saúde para atender exclusivamente os empregados de Transporte Marítimo. As coordenações de Saúde Sede/TM e Norte/Nordeste foram divididas. Com a necessidade de padronização dos processos de higiene ocupacional em toda a Transpetro, também foi criada a coordenação de Higiene Ocupacional e Ergonomia, que trabalhará no reconhecimento dos riscos existentes no ambiente de trabalho e sua quantificação. Os resultados servirão para subsidiar as gerências operacionais a implantar medidas de controle destes riscos, além de fornecer insumos para emissão do Perfil Profissiográfico Previdenciário (PPP), pelo RH. Esta coordenação também atuará na padronização das avaliações ergonômicas.

INDICADORES CORPORATIVOS DE SAÚDE

A implementação de diversas ações integradas que visam à redução do Percentual de Tempo Perdido (PTP) garantiu no ano de 2011 o resultado histórico de 3,92%. Com relação ao indicador que mensura o percentual de empregados com Atestado de Saúde Ocupacional válido, a Transpetro atinge outra marca significativa: 98,9%.

HIGIENE OCUPACIONAL E ERGONOMIA

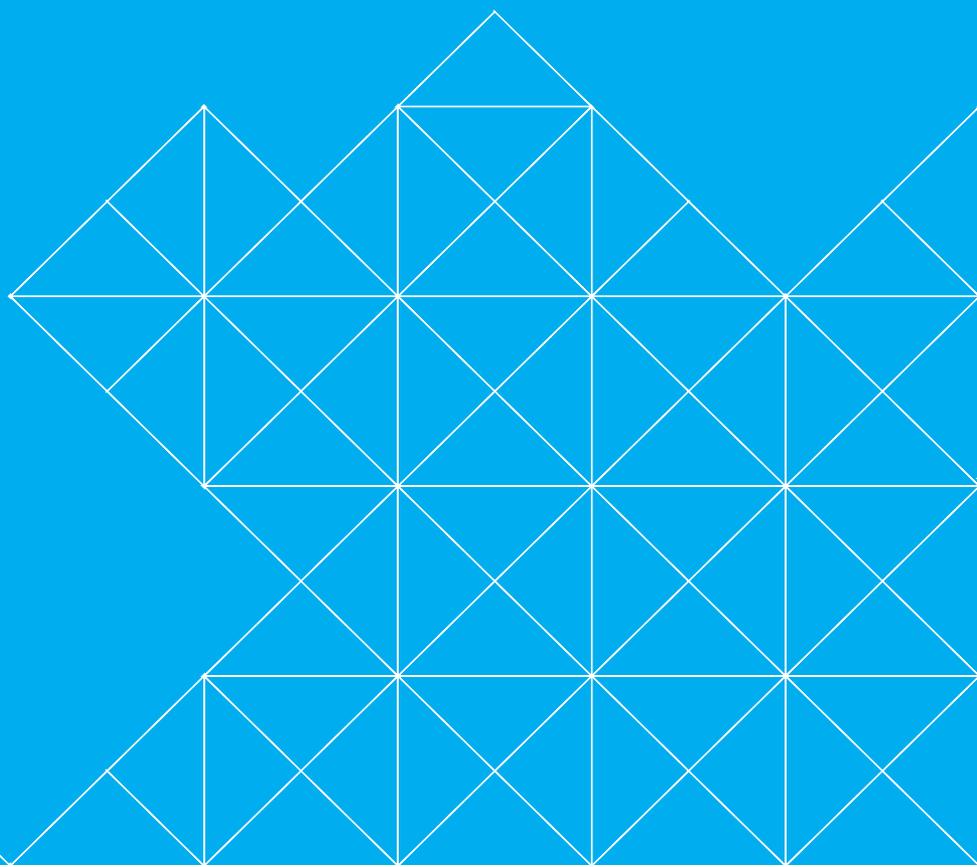
Através de contratos corporativos, todos os grupos homogêneos de exposição (GHE) foram mapeados, assim como se concluiu a mensuração quantitativa do agente físico 'ruído'. A mensuração dos agentes químicos avançou 50%. A gestão centralizada do processo garantirá à Transpetro um salto de qualidade no controle dos riscos, seus aspectos legais e previdenciários e consequente preservação da saúde do trabalhador.

NÚCLEO DE ATENDIMENTO A EMERGÊNCIAS

A inauguração do Núcleo de Atendimento a Emergências (NAE), em setembro de 2011, iniciou uma nova etapa na orientação médica remota dos empregados lotados em unidades de difícil acesso a atendimento médico 24h. O funcionamento é ininterrupto, feito por equipe competente e experiente, que fica permanentemente na sede da Transpetro.

A rede de apoio a situações de emergência também foi aumentada com a ampliação dos serviços de ambulâncias UTI móvel para atendimento presencial de emergências e urgências em diversas unidades organizacionais da Companhia. Também houve ampliação e padronização dos processos de Serviço Social relacionados à saúde do trabalhador.

Outro destaque relacionado ao NAE é a cobertura 24h para o Serviço de Sobreaviso Social, que atua de forma integrada com o núcleo, promovendo ações de cunho social nas situações de urgência e emergência em saúde.



should also be pointed out. These logistics are being developed in the initial phase, in the Waterway Terminals of São Sebastião and Madre de Deus.

Regarding the management of the atmospheric emissions it is worth noting, in 2011, the execution of the update of the inventory count of the emitting sources and the implementation, with the collaboration of the Coordination of Atmospheric Emissions of Petrobras, of the Program LDAR (Leak Detection And Repair) in the Terminals of Guarulhos and São Caetano do Sul.

The Environment Management adopted the Technical Services Request (SST) system aiming at making receipt and attendance to environmental demands systematic. Currently the system is being used, as a pilot study, for demands of handling fauna, having to be increased to attend to the other environmental processes as well.

All the environmental management actions of Transpetro were reflected in the growth of legal compliance in environmental issues, shown in the results of the legal audits, in which several terminals were highlighted.

HEALTH

In 2011, the Corporate Health Management underwent a restructuring process, due to the increased demands in the North/Northeast regional units and the need to create a health structure to attend exclusively to the employees of Maritime Transportation. The coordination of Health Headquarters/TM and North/Northeast was divided. With the requirement to standardize the labor hygiene processes throughout Transpetro, the coordination of Labor Hygiene and Ergonomics was also created, which will work in acknowledging the risks existing in the work environment and their quantification. The results will aid the operating managements to implement measures of controlling these risks, besides providing inputs for the Welfare Occupational Profile (PPP), by HR. This coordination also performs in standardizing ergonomic evaluations.

CORPORATE HEALTH INDICATORS

The implementation of several integrated actions which aim to reduce the Percentage of Time Wasted (PTP) guaranteed in 2011 the historic result of 3.92%. Concerning the indicator which measures the percentage of employees with a valid Labor Health Certificate, Transpetro attained another significant mark: 98.9%.

LABOR HYGIENE AND ERGONOMICS

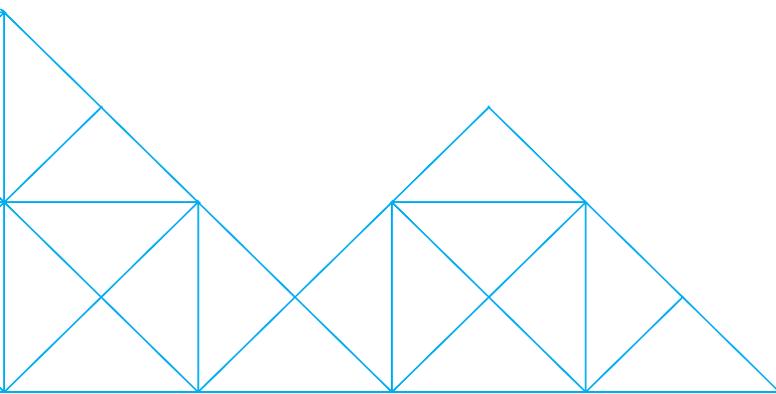
Through corporate contracts, all the homogeneous exposure groups (GHE) were mapped, as well as concluding the quantitative measuring of the physical agent 'noise'. The measuring of the chemical agents advanced 50%. The centralized management of the process will ensure Transpetro has a leap in quality in the control of risks, their legal and welfare aspects and ensuing preservation of the worker's health.

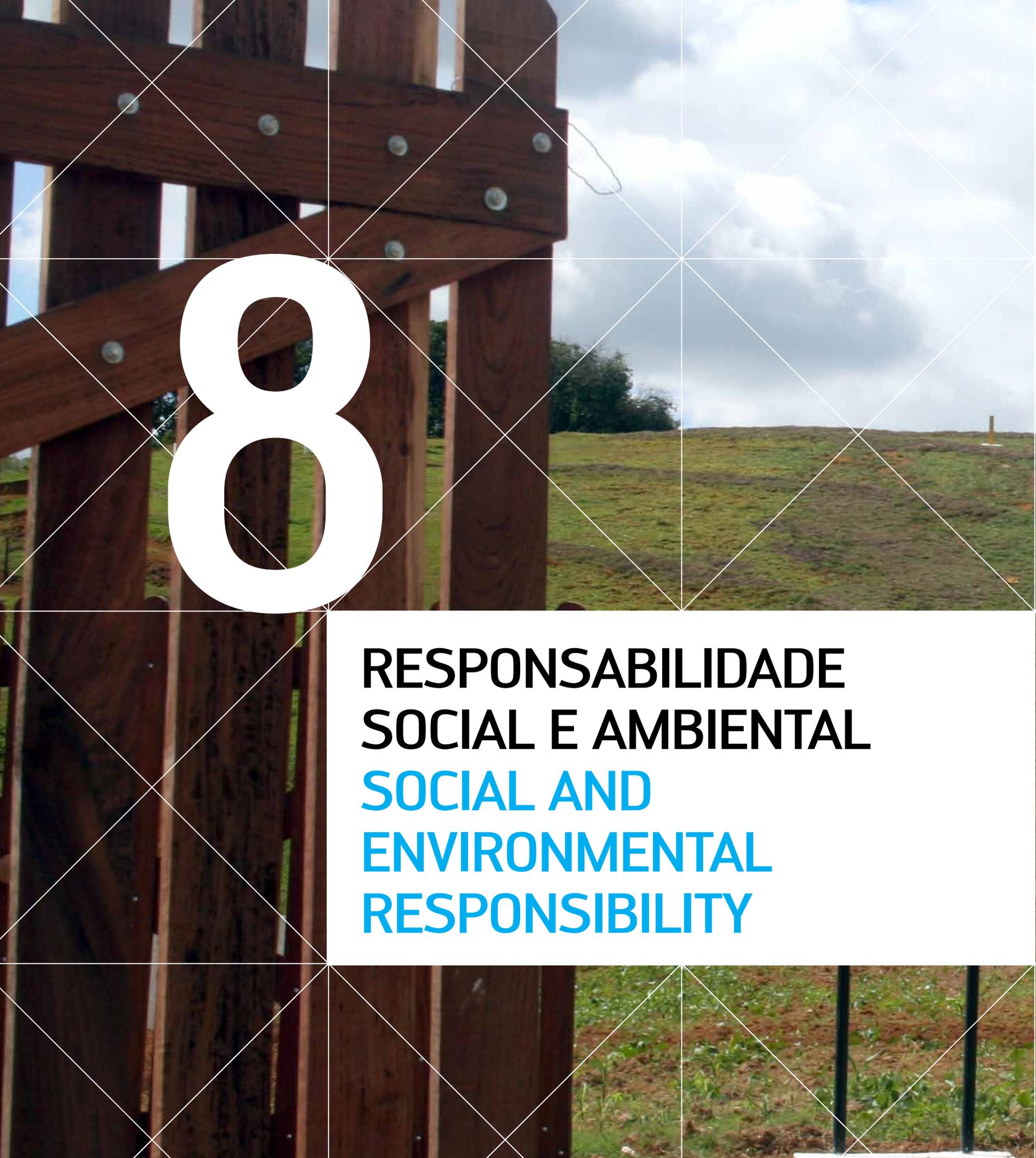
ATTENDING TO EMERGENCIES CENTER

The inauguration of the Attending to Emergencies Center (N.A.E.), in September 2011, started a new stage in the remote medical guidance of the employees located in units of difficult access and medical attendance 24h per day. The functioning is uninterrupted, performed by a competent and experienced team, which remains in the headquarters of Transpetro.

The network of support for emergency situations was also increased with the enlargement of the mobile UTI ambulance services to attend personally to emergencies and urgencies in different organizational units of the company. The Social Service processes related to the worker's health were also increased and standardized.

Another highlight related to the N.A.E. is the coverage 24h per day for the Social Standby Service, which performs in an integrated manner with the center, promoting actions of a social nature in the health emergency and urgency situations.





8

**RESPONSABILIDADE
SOCIAL E AMBIENTAL**
**SOCIAL AND
ENVIRONMENTAL
RESPONSIBILITY**



A Transpetro possui atuação comprometida com o desenvolvimento sustentável, de acordo com a política de Responsabilidade Social do Sistema Petrobras. É uma política de gestão integrada, ética e transparente dos negócios e atividades e das suas relações com todos os públicos de interesse. Promove os direitos humanos e a cidadania, respeita a diversidade humana e cultural, não permite a discriminação, o trabalho degradante, o trabalho infantil e escravo, contribui para o desenvolvimento sustentável e para a redução da desigualdade social.

Em 2010, o Selo Pró-Equidade de Gênero foi concedido à Transpetro pela Secretaria de Políticas para as Mulheres (SPM), em parceria com o Fundo de Desenvolvimento das Nações Unidas para a Mulher (Unifem) e com a Organização Internacional do Trabalho (OIT). O Selo é o reconhecimento às ações realizadas na Companhia em prol da eliminação de todas as formas de discriminação entre homens e mulheres no acesso, remuneração, ascensão e permanência, por meio de ações que buscam conscientizar e sensibilizar toda a força de trabalho da Companhia.

Em 2011, foi criado o Comitê de Diversidade da Transpetro, que delineou o plano de ação para garantir a conquista do Selo Pró-Equidade de Gênero e Raça. (vide p. 12)

Transpetro has committed performance regarding sustainable development, in accordance with Petrobras System Social Responsibility policy. It is an integrated, ethical and transparent management policy of business and activities and of its relations with all the stakeholders. It promotes human rights and citizenship, respects human and cultural diversity, does not allow discrimination, degrading work, child and slave labor, and contributes to sustainable development and to reducing social inequality.

In 2010, the Pro-Gender Equity Seal was granted to Transpetro by the Secretariat of Policies for Women (SPM), in partnership with the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) and with the International Labor Organization (OIT). The Seal is the acknowledgement of the actions performed in the company on behalf of the elimination of all forms of discrimination between men and women in the access, remuneration, rise and staying, by actions which seek to make aware and sensitize all the Company's workforce.

In 2011, the Transpetro Diversity Committees was created, which outlined the plan of action for ensuring obtaining the Pro Gender and Race Equity Seal. (see p. 13)

PROJETOS SOCIAIS

O eixo central dos projetos sociais da Transpetro é fomentar iniciativas que tragam para os participantes a possibilidade de, através da educação, entrar em contato com princípios básicos de cidadania, protagonismo, aprendizado em diversas áreas e a possibilidade de formação para uma futura profissão.

Com foco na garantia dos direitos da criança e do adolescente, o programa Bombeiro Mirim e Aspirante, em São Francisco do Sul (SC), promove ações socioeducativas de prevenção de acidentes. Já a Oficina Palavra Mágica de Leitura e Escrita, em Ribeirão Preto (SP), o Programa de Criança, em Madre de Deus (BA), e o Programa de Formação de Leitores, em Senador Canedo (GO), visam a trabalhar o gosto pela leitura na infância, com diferentes formas de atuação. O programa Horta Escolar, em Goiana (PE) e Mamanguape (PB), alia educação, proteção ao meio ambiente e cidadania.

Com relação à geração de renda e oportunidade de trabalho, o Programa de Agricultura Familiar Agroecológica em Faixas de Dutos (PAF Dutos) em Nova Iguaçu (RJ) fortalece a agricultura familiar, o desenvolvimento local e a realização de atividades com enfoque participativo.

Além da educação de crianças e adolescentes, os projetos sociais da Transpetro também incluem dois programas que visam à capacitação de pessoal para o mercado de trabalho: o programa de qualificação profissional, em Madre de Deus (BA), atende a 100 jovens e adultos desempregados entre 18 e 35 anos e busca o desenvolvimento de competências específicas, através de oficinas. Já o Mova Brasil, convênio entre o Instituto Paulo Freire, a Federação Única dos Petroleiros e a Petrobras, conta com a parceria da Transpetro no transporte dos educadores.

PROJETOS AMBIENTAIS

A preocupação da Transpetro com o meio ambiente se reflete em projetos voltados para preservar a diversidade e recuperar áreas degradadas, especialmente no entorno de suas instalações. O Cinturão Verde, criado em 2005 para o plantio de árvores no entorno do Terminal de Cabiúnas, em Macaé (RJ), tem por objetivo formar uma barreira de proteção às instalações adjacentes ou fora do limite da unidade e melhorar a temperatura ambiente e as condições de trabalho. A área de recomposição de mata também serve para a preservação de animais silvestres.

Juntamente com o Cinturão, funciona o projeto Estufa Verde, destinado à produção de mudas de plantas a serem cultivadas no Terminal de Cabiúnas e em comunidades vizinhas e parceiras. O espaço conta com uma horta para consumo próprio e é usado para educação ambiental e visitação. O projeto foi ampliado com a implantação de uma segunda estufa na Estação de Barra do Fu-

rado, na cidade vizinha de Quissamã, onde se produzem mudas de vegetação de restinga.

O programa Cinturão Verde também foi implantado no Terminal de São Francisco do Sul (SC), com o objetivo de aumentar a segurança das instalações e das comunidades vizinhas. Em uma área de 70 mil m², que fica ao lado do terminal, foi realizado o plantio de cerca de quatro mil espécies nativas.

O Projeto Costão, em Angra dos Reis, Rio de Janeiro (RJ), vem desde 1996 realizando estudos de levantamento e monitoramento da fauna e flora de costões rochosos e praias arenosas. O objetivo é alimentar um banco de dados de espécies nativas, registrar as flutuações populacionais, frequências e densidades dessas espécies, além de assessorar a confecção de relatórios técnicos, em caso de impactos ambientais. Este projeto é conduzido pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro (Uerj) com apoio do Centro de Pesquisas e Desenvolvimento Leopoldo Américo Miguez de Mello (Cenpes) e fiscalizado pela Coordenação de Meio Ambiente da Transpetro.

PROJETOS CULTURAIS

Como uma forma de apoiar a cultura brasileira, a Transpetro patrocina diversas iniciativas. Anualmente, apoia a Fita, Festa Internacional de Teatro de Angra dos Reis (RJ), que reúne mais de 100 mil espectadores por ano na cidade e é considerada referência para o teatro brasileiro.

A Companhia também apoia o Cinema BR em Movimento, maior circuito não formal na América Latina, que consiste em exhibições gratuitas de filmes brasileiros em todo o território nacional, a fim de atender principalmente a quem não tem acesso às salas dos circuitos comerciais. A iniciativa é uma parceria entre a Transpetro, a Petrobras e a Petrobras Distribuidora e tem o objetivo de levar cultura e diversão a comunidades próximas às unidades da Companhia. Em 2011, 15 estados foram contemplados pela Transpetro com sucessos de bilheteria do cinema brasileiro, levando os filmes a cerca de seis mil espectadores, em 89 sessões.

O projeto Tenda Multiartes é realizado na praia de Tramandaí e proporciona atividades culturais e esportivas para mais de 240 mil pessoas que frequentam o litoral norte do Rio Grande do Sul. Já o Espaço Cultural do Terminal de Cabiúnas, em Macaé (RJ), tem o objetivo de valorizar a cultura local e regional. São realizadas 12 exposições ao longo do ano e cerca de 2.000 pessoas visitam o local.

Com o objetivo de transmitir de forma lúdica e interativa informações sobre a história e a cultura marítimas brasileiras, a Transpetro apoia o projeto “Uma Viagem pelo Mundo na História”, no Museu Naval, no Rio de Janeiro. Por meio de apresentações tea-

SOCIAL PROJECTS

The central tenet of the social projects of Transpetro is to encourage initiatives which allow the participants, through education, to come into contact with the basic principles of citizenship, protagonism, learning in various areas and the possibility of training for a future profession.

Focusing upon the guarantee of child and adolescent rights, the program Aspiring Child Firefighter, in São Francisco do Sul (SC), promotes socio-educational action of preventing accidents. Whereas the Reading and Writing Magic Word Workshop, in Ribeirão Preto (SP), the Children's Program, in Madre de Deus (BA), and the Reader Training Program, in Senador Canedo (GO), aim at developing the taste for reading in childhood, with different forms of performance. The program School Vegetable Garden, in Goiana (PE) and Mamanguape (PB), ally education, protecting the environment and citizenship.

Regarding the generation of income and opportunity of work, the Agro-ecological Family Agriculture Program in Pipeline Strips of Land (PAF Dutos) in Nova Iguaçu, Rio de Janeiro (RJ), strengthens family agriculture, local development and execution of activities with a participative focus.

Besides educating children and adolescents, the social projects of Transpetro also include two programs which aim to capacitate people for the labor market: The professional qualification program, in Madre de Deus (BA), attends to 100 unemployed adults and youths aged between 18 and 35 years old. It seeks to develop specific competences, through workshops. Whereas the Mova Brasil (Move Brazil), an agreement between the Paulo Freire Institute, the Federação Única dos Petroleiros (Oil and Gas Workers' Unified Federation) and Petrobras, has the partnership of Transpetro in transporting the educators.

ENVIRONMENTAL PROJECTS

Transpetro's concern with the environment is reflected in projects related to preserving diversity and recovering degraded areas, especially around its installations. The Cinturão Verde (Green Belt), created in 2005 for planting trees in the surroundings of Cabiúnas Terminal, in Macaé (RJ), aims to form a protective barrier for the installations adjacent to or outside the limit of the unit and improve the ambient temperature and working conditions. The forest recomposition area also helps to preserve wild animals.

Together with the Cinturão, there is the project Estufa Verde (Green Hothouse), intended to produce seedlings of plants to be cultivated in Cabiúnas Terminal and in neighboring communities and partnerships. The space has a vegetable garden for their

own consumption and is used for environmental education and visiting. The project was increased with the implementation of a second greenhouse in the Station of Barra do Furado, in the neighboring town of Quissamã, where seedlings of salt marsh vegetation are produced.

The program Cinturão Verde was also implemented in São Francisco do Sul Terminal (SC), in order to increase the safety of the installations and neighboring communities. In an area of 70 thousand m², which is beside the terminal, about four thousand native species were planted.

The Project Costão (Uncovered Coast), in Angra dos Reis, Rio de Janeiro (RJ), has since 1996 been studying and monitoring the fauna and flora of rocky coasts and sandy beaches. The aim is to supply a database of native species, record populational fluctuations, frequencies and densities of these species, besides aiding in preparing technical reports, in the case of environmental impacts. This project is conducted by the Rio de Janeiro State University (UERJ) with the support of the Research and Development Center Leopoldo Américo Miguez de Mello (CENPES) and controlled by the Transpetro Environment Coordination.

CULTURAL PROJECTS

As a way of supporting Brazilian culture, Transpetro sponsors several initiatives. Annually, it supports FITA, International Theater Festival of Angra dos Reis (RJ), which gathers together more than 100 thousand spectators per year in the town and is considered to be a reference for Brazilian theater.

The company also supports Cinema BR in Movement, the largest informal circuit in Latin America, which consists of showing Brazilian films free of charge all over Brazil, mainly in order to attend to people who do not have access to the commercial circuit cinemas. The initiative is a partnership between Transpetro, Petrobras and Petrobras Distributor and aims to take culture and entertainment to communities next to company units. In 2011, 15 states handled by Transpetro with box-office successes of Brazilian cinema, taking the films to approximately six thousand spectators, in 89 sessions.

The project Tenda Multiartes (Mutuart Tent) is held on Tramandaí beach and provides cultural and Sporting activities to more than 240 thousand people who go to the north coast of Rio Grande do Sul. Whereas the Espaço Cultural (Cultural Space) of Cabiúnas Terminal, in Macaé (RJ), aims to enhance local and regional culture. 12 exhibitions are held throughout the year and around 2,000 people visit the place.

In order to transmit in a ludic and interactive manner information about Brazilian maritime culture and history, Transpetro

trais, estudantes e pessoas de todas as idades conhecem fatos importantes, entre eles a chegada da Família Real ao Rio de Janeiro, a participação do Brasil na Segunda Guerra Mundial e as Missões de Paz da ONU.

PROJETOS ESPORTIVOS

A Transpetro apoia eventos tradicionais do calendário de regatas marítimas, como a Regata Ciaga, que se encontra na 39ª edição, a Regata da Escola Naval e a Regata do Colégio Naval. Também patrocina o veleiro oceânico Marlim, que participa dos principais eventos náuticos do Brasil.

RELACIONAMENTO COM OS PÚBLICOS DE INTERESSE

Como uma forma de manter laços com seus públicos de interesse, a Transpetro mantém os programas Lobo Pequeno, em Santa Catarina, e Formando Cidadãos, no Rio de Janeiro.

Surgido em 1996, no Terminal de Guaramirim, o Lobo Pequeno se estendeu para Biguaçu e Itajaí, em Santa Catarina. Seu objetivo é contribuir para a melhoria da qualidade de ensino dos alunos de escolas públicas municipais. Voluntariamente, os terminais ‘adotam’ uma escola vizinha e ajudam a transformar a realidade de estudantes de 1ª a 4ª séries. Para isso, proporcionam viagens a pontos culturais, aulas de informática, oficinas de papel machê, além de palestras sobre reciclagem, primeiros socorros e outros assuntos relacionados à sustentabilidade.

O Formando Cidadãos, no Terminal de Cabiúnas, em Macaé (RJ), é um projeto de alfabetização de adultos que oferece aulas para os profissionais do terminal que não tiveram acesso à educação formal. A iniciativa tem como parceiro o Sistema Sesi/Senai, responsável pelas aulas, pelo acompanhamento pedagógico e pela emissão dos certificados.

A relevância do projeto rendeu à Companhia em 2011 o prêmio de Responsabilidade Socioambiental Bacia de Campos e o título de Destaque do Ano em 2006 e em 2005, na categoria Educação e Desenvolvimento – Incentivo ao Ensino de Jovens e Adultos, do Sistema Firjan (Federação das Indústrias do Estado do Rio de Janeiro).

Como uma maneira de dialogar com a sociedade em geral, sobre assuntos de extrema relevância, a Transpetro patrocina duas campanhas nacionais: *Não solte balões* e *Campanha de Combate à Dengue*. Ambas são voltadas para alertar principalmente as populações que vivem no entorno das instalações da Companhia sobre riscos específicos, como, por exemplo, o de desastre caso um balão aceso caia sobre uma instalação.

VOLUNTARIADO CORPORATIVO

Engajamento é a palavra para descrever o programa de voluntariado da Transpetro, que busca promover o exercício da cidadania e aumentar a motivação dos funcionários, para que ajudem a melhorar a qualidade de vida das comunidades onde a Companhia atua.

Os voluntários se unem para arrecadar o que for necessário às instituições que elegem para ajudar. Formam grupos para fazer reparos e pintar prédios de instituições, além de organizar festas e comemorações.

Em 2011, a campanha de arrecadação de leite em pó, na sede, em outubro, somou 1.261 latas de leite, entre outros itens de alimentação, higiene e limpeza, destinados a crianças e recém-nascidos de abrigos do Rio de Janeiro. Em dezembro, brinquedos educativos coloriram a sede da Companhia, durante a campanha de arrecadação, e depois foram doados para a Campanha Natal Sem Fome dos Sonhos, em parceria com a ONG Ação da Cidadania.

As crianças foram o motivo de campanhas educativas nos terminais em todos os estados, com arrecadação de brinquedos, livros, gibis, jogos ou doativos como alimentos ou materiais de higiene.

Na Região Sul, os terminais de Osório, Canoas e Rio Grande possuem um Comitê de Voluntariado com cerca de 40 trabalhadores, que dedicam parte de seu tempo livre para organizar e executar ações solidárias. A Campanha do Agasalho 2011 teve a arrecadação recorde de 1,5 tonelada de roupas, calçados e cobertores, entregues para entidades não governamentais e comunidades.

O Dia do Voluntariado, 28 de agosto, também foi comemorado, em todos os terminais e na sede, com participação expressiva dos funcionários.



supports the project “Uma Viagem pelo Mundo na História (A Journey through the World in History)”, in the Naval Museum, in Rio de Janeiro. By means of theatrical presentations, students and people of all ages learn important facts, including the arrival of the Royal Family in Rio de Janeiro, the participation of Brazil in the Second World War and the UNO Peace Missions.

SPORTING PROJECTS

Transpetro supports traditional events of the maritime regatta calendar, as the Ciaga Regatta, which is in its 39th edition, the Naval College Regatta and the Naval School Regatta. It also sponsors the ocean sailing boat Marlim, which takes part in the main nautical events in Brazil.

RELATIONSHIP WITH STAKEHOLDERS

As a means of maintaining links with its stakeholders, Transpetro maintains the programs Lobo Pequeno (Small Wolf), in Santa Catarina, and Formando Cidadãos (Forming Citizens), in Rio de Janeiro.

Arising in 1996, at Guaramirim Terminal, the Lobo Pequeno spread to Biguaçu and Itajaí, in Santa Catarina. Its objective is to contribute to improving the quality of education of students of municipal public schools. Voluntarily, the terminals ‘adopt’ a neighboring school and help to transform the reality of students from 1st to 4th grade. To do so, they provide trips to cultural points, informatics lessons, papier-mâché workshops, besides lectures about recycling, first aid and other subjects related to sustainability.

The Formando Cidadãos, at Cabiúnas Terminal, in Macaé (RJ), is a project of teaching adults to read and write which offers lessons to the professionals of the terminal who have not had access to formal education. The initiative has as partner the SESI/SENAI System responsible for the lessons, pedagogical follow-up and issuing certificates.

The relevance of the project led to the Company gaining in 2011 the Campos Basin Socioenvironmental Responsibility award and the title of Highlight of the Year in 2006 and 2005, in the category Education and Development – Incentive for Education of Youths and Adults, of the FIRJAN (Rio de Janeiro State Industries Federation) System.

As a manner of speaking to society in general, about subjects of extreme relevance, Transpetro sponsors two domestic campaigns: *Não solte balões (Do not release balloons)* and *Campanha de Combate à Dengue (Campaign of Fighting Dengue)*. Both are concerned with alerting mainly the population living in the surroundings of the Company installations about specific risks, as, for example, that of disaster if a lit balloon falls on top of an installation.

CORPORATE VOLUNTEER

Engagement is the word to describe the Transpetro volunteer program, which seeks to promote the exercise of citizenship and increase employee motivation, to help to improve the quality of life of the communities where the Company performs.

The volunteers gather together to collect what is required for the institutions which they choose to help. They form groups to make repairs and paint buildings of institutions, besides organizing parties and commemorations.

In 2011, the campaign of collecting milk powder, in the headquarters, in October, added up to 1,261 tins of powdered milk, among other food, hygiene and cleaning items, intended for children and newborns in the shelters of Rio de Janeiro. In December, educational toys colored the company headquarters, during the collection campaign, and afterwards were donated to the Dream Christmas Without Hunger Campaign, in partnership with the NGO Citizenship Action.

Children were the reason for educational campaigns in the terminals in every state, with collection of toys, books, comics, games or donations as food or hygiene materials.

In the South Region, the terminals Osório, Canoas and Rio Grande have a Volunteer Committee with about 40 workers who devote part of their free time to organizing and executing solidaristic actions. The Warm Clothing Campaign 2011 had the record collection of 1.5 tons of clothes, footwear and blankets, delivered to non-governmental entities and communities.

Volunteer Day, August 28, was also commemorated, in all the terminals and in the headquarters, with a large employee participation.



9

**RECONHECIMENTOS
À TRANSPETRO**
**ACKNOWLEDGEMENTS
FOR TRANSPETRO**

Programas estratégicos de interesse nacional, excelentes resultados operacionais, inovação tecnológica, responsabilidade social como valor. A busca permanente pela excelência não só caracteriza a atuação da Transpetro como também está na origem dos prêmios que atestam o reconhecimento da sociedade.

Em 2011, assim como ocorreu nos anos anteriores, o trabalho da Companhia foi distinguido por importantes prêmios. No anuário “As Melhores da Dinheiro 2011”, publicado pela revista *Isto É Dinheiro*, a Transpetro foi eleita a melhor empresa no ranking setorial de Serviços de Transportes, que analisou as empresas do setor sob os aspectos financeiro, de responsabilidade social, sustentabilidade e meio ambiente, inovação, e qualidade da governança corporativa. A área de Recursos Humanos da Transpetro também ficou em 1º lugar no Setor de Transportes, segundo a pesquisa realizada pela revista *Isto É Dinheiro*, que apontou as 500 Melhores empresas do Brasil.

Strategic programs of domestic interest, excellent operating results, technological innovation, social responsibility as value. The permanent search for excellence not only characterizes the performance of Transpetro but is also the reason for the awards which certify the acknowledgement of society.

In 2011, as occurred in previous years, the company's work was distinguished by important awards. In the year book “As Melhores da Dinheiro 2011 (The Best for Money 2011)”, published by the magazine *Isto é Dinheiro* (This is Money), Transpetro was elected the best company in the sectoral ranking of Transportation Services, which analyzed the companies of the sector regarding financial, social responsibility, sustainability and environment, innovation and quality of corporate governance aspects. The Transpetro Human Resources area was also in 1st place in the Transportation Sector, according to the survey made by the magazine *Isto é Dinheiro*, which indicated the 500 Best companies in Brazil.

A revista especializada Transporte Moderno, além de atestar que a Transpetro foi a maior operadora de transporte em receita operacional líquida, em 2011, elegeu também a Companhia como melhor operadora na categoria de transporte marítimo e fluvial.

Ao ressaltar o mérito de empresas que investem em programas sociais, fortalecendo a cidadania e os direitos coletivos, a Associação dos Dirigentes de Vendas e Marketing do Brasil (ADVB) conferiu, em 2011, o Prêmio Top Social, pelo Programa Aprendiz Transpetro, que gera oportunidades para jovens e adolescentes de todo o País.

O Aprendiz Transpetro também se destacou na pesquisa *Empresa e Direitos Humanos na Perspectiva do Trabalho Decente: Marco de Referência*, documento produzido pelo Instituto Ethos, organização que orienta as empresas a gerir seus negócios de forma socialmente responsável. A Transpetro foi citada como “exemplo de companhia que gerencia seus aprendizes, orientando-os e direcionando-os profissionalmente”.

O Certificado de Empresa Cidadã, conferido à Transpetro pelo Conselho Regional de Contabilidade do Rio de Janeiro, foi o resultado da avaliação, pelo Conselho, da atuação social e ambiental da Companhia.

O projeto Formando Cidadãos oferece aos trabalhadores do Terminal de Cabiúnas, em Macaé, que não tiveram acesso à educação formal, a oportunidade de voltar a estudar. Com este programa, realizado em parceria com o Sesi-Macaé, a Transpetro conquistou o segundo lugar na categoria Grandes Empresas, do Prêmio Responsabilidade Social Bacia de Campos, organizado pela *Revista Socioambiental*.

Não só no Brasil, mas também no exterior, a atuação da Transpetro e do Sistema Petrobras é registrada por importantes publicações, quando se reportam à reativação da indústria naval brasileira. Esta ação de alto interesse estratégico para o País rendeu aos presidentes da Petrobras, José Sergio Gabrielli, e da Transpetro, Sergio Machado, a inclusão na relação das mais importantes personalidades mundiais do ano, no setor naval, organizada pela publicação especializada inglesa Lloyd's List.

Em relação à lista de 2010, Gabrielli e Machado subiram 21 posições no ranking Lloyd's List One Hundred 2011, aparecendo em 19º lugar, em razão do volume de encomendas de navios, sondas e plataformas feitas pelo Sistema Petrobras.



The specialized magazine *Transporte Moderno* (Modern Transportation), besides certifying that Transpetro was the best transportation operator in net operating revenue, in 2011, also praised the Company as the best operator in the category of maritime and river transportation.

Upon emphasizing the merit of companies which invest in social programs, strengthening citizenship and collective rights, the Association of Sales and Marketing Leaders of Brazil (ADVB) granted, in 2011, the Top Social Award, for the Transpetro Apprentice Program, which generates opportunities for youths and adolescents all over the country.

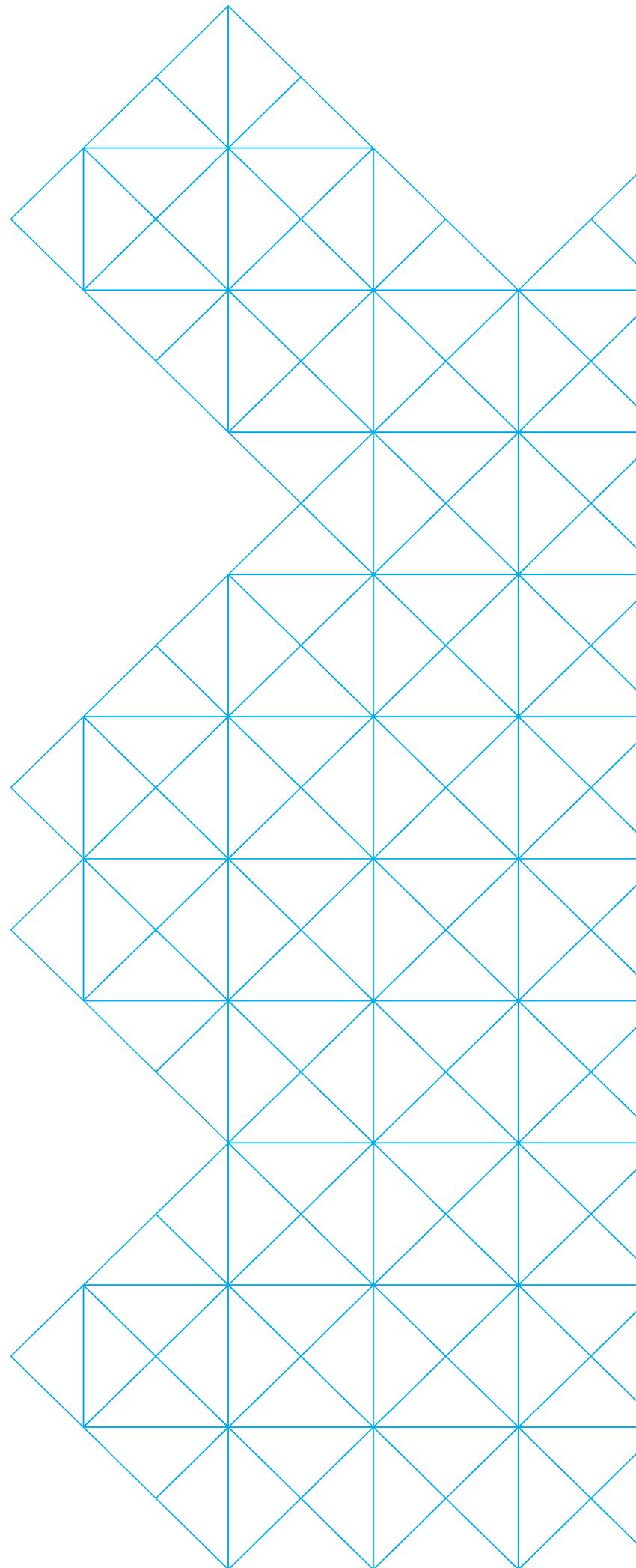
The Transpetro Apprentice was also highlighted in the survey *Company and Human Rights in the Perspective of Decent Work: Reference Landmark*, a document produced by the Ethos Institute, an organization which guides companies to manage their business in a socially responsible manner. Transpetro was mentioned as an “example of a company which manages its apprentices, guiding them and directing them professionally”

The Citizen Company Certificate, granted to Transpetro by the Regional Council of Accounting of Rio de Janeiro, was the result of the evaluation, by the Council, of the company’s social and environmental performance.

The project *Formando Cidadãos* offers workers of Cabiúnas Terminal, in Macé, who did not have access to formal education, the opportunity of going back to studying. With this program, executed in partnership with Sesi-Macaé, Transpetro gained second place in the category Great Companies, of the Campos Basin Social Responsibility Award, organized by the magazine *Socioambiental*.

Not only in Brazil, but also overseas, the performance of Transpetro and the Petrobras System is recorded by important publications, when reporting the reactivation of the Brazilian shipping industry. This action of great strategic interest to the country led to the CEOs of Petrobras, José Sergio Gabrielli, and of Transpetro, Sergio Machado, being included on the list of the most important personalities of the year, in the naval sector, organized by the specialized English publication *Lloyd’s List*.

Regarding the list of 2010, Gabrielli and Machado rose 21 positions in the ranking *Lloyd’s List One Hundred 2011*. They now appear in 19th place, owing to the volume of orders of ships, rigs and platforms made by the Petrobras System.





10

**RESUMO FINANCEIRO
E OPERACIONAL**
**FINANCIAL AND
OPERATING SUMMARY**



Os principais indicadores utilizados para medir a eficiência financeira-operacional da Transpetro revelaram avanços ao longo de 2011. A receita operacional bruta consolidada, por exemplo, somou R\$ 6,037 bilhões, desempenho 15,35% superior àquele apresentado em 2010. O lucro líquido atingiu R\$ 629,5 milhões, resultado 14,8% melhor que o obtido no exercício anterior.

O segmento de Terminais e Oleodutos apresentou avanço na geração de receita operacional líquida: somou R\$ 3,652 bilhões, com aumento de 15,4% em comparação com 2010. Já o Transporte Marítimo registrou receita operacional líquida – gerada pelas operações da Transpetro e da Fronape International Company (FIC) – de R\$ 1,004 bilhão, um resultado 15% superior ao do ano anterior. A receita operacional líquida do segmento de Gás Natural foi de R\$ 548,1 milhões, com crescimento de 19,5% na comparação com 2010.

The main indicators used to measure the financial-operating efficiency of Transpetro revealed advances throughout 2011. The consolidated gross operating revenue, for example, added up to R\$ 6.037 billion, a performance 15.35% better than that presented in 2010. The net profit attained R\$ 629.5 million, a result 14.8% better than that obtained in the previous fiscal year.

The segment of Terminals and Oil Pipelines had an advance in the generation of net operating profit: it added up to R\$ 3.652 billion, with an increase of 15.4% compared with 2010. Whereas Maritime Transportation recorded a net operating revenue – generated by the operations of Transpetro and Fronape International Company (FIC) – of R\$ 1.004 billion, a result 15.0% better than the previous year. The net operating revenue of Natural Gas was R\$ 548.1 million, with a growth of 19.5% compared with 2010.

A gestão financeira manteve durante todo o ano controle crescente sobre o fluxo de caixa, de maneira a possibilitar a expansão dos investimentos e a sustentabilidade da companhia, cujos custos dos serviços prestados consolidados somaram R\$ 3,493 bilhões – um aumento de 13,3% em relação ao exercício anterior e proporcional ao crescimento de receita.

A geração de caixa operacional (EBITDA) consolidada com a FIC registrou aumento de 12,2%, tendo atingido R\$ 1,212 bilhão.

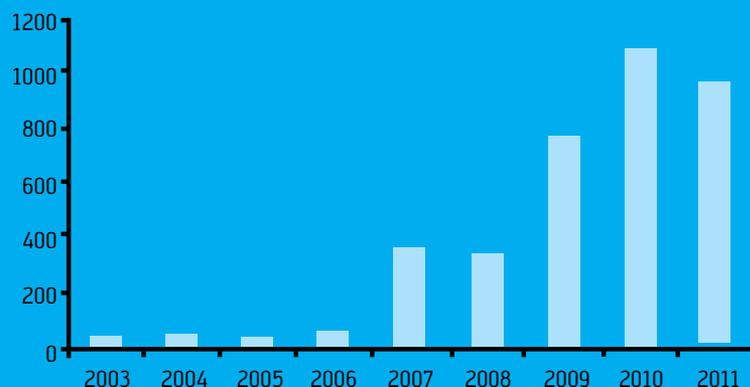
Foram movimentados 747,5 milhões de m³ de petróleo, derivados e biocombustíveis pelo segmento de Terminais e Oleodutos em 2011. O Transporte Marítimo encerrou o exercício de 2011 com 52 navios em operação, incluindo as embarcações da Fronape International Company (FIC). Já a área de Gás Natural fechou o ano operando 7.327 km de gasodutos.

No segmento de Terminais e Oleodutos, o índice que mede a Eficiência de Operações de Carregamento e Descarregamento de Navios nos Terminais (EON-TA) foi de 84,60% em 2011. No Transporte Marítimo, o Índice de Disponibilidade Operacional (IDO) no ano atingiu 96,57%, sem docagem. O IDO é um indicador de prontidão dos navios que mede a quantidade de horas em que a embarcação esteve operando ou pronta para operar em relação ao total de horas de um determinado período.

O índice de Número de Falhas de Entrega (NFE) apontou apenas uma falha ocorrida nos contratos operados pela Transpetro no segmento de Gás Natural.

A Transpetro manteve um patamar elevado em 2011 na realização de seus investimentos, com R\$ 945,6 milhões. A alta performance dos investimentos deve-se, principalmente, aos aportes do Promef.

INVESTIMENTOS TRANSPETRO - EVOLUÇÃO (R\$)



The financial management maintained during all the year an increasing control over the cash flow, so as to allow the expansion of the investments and sustainability of the company, of which the consolidated costs of serviced rendered added up to R\$ 3.493 billion – an increase of 13.3% related to the previous year and proportional to the growth of revenue.

The operating cash generation (EBITDA) consolidated with FIC recorded an increase of 12.2%, having attained R\$ 1.212 billion.

747.5 million m³ of petroleum, derivatives and biofuels were moved by the segment of Terminals and Oil Pipelines in 2011. The Maritime Transportation closed the fiscal year 2011 with 52 ships in operation, including the boats of Fronape International Company (FIC). Whereas the Natural Gas area closed the year operating 7,327 km of gas pipelines.

In the segment of Terminals and Oil Pipelines, the index which measures the Efficiency of Loading and Unloading Operations of Ships in the Terminals (EON-TA) was 84.60% in 2011. In Maritime Transportation, the Operating Availability Index (IDO) in the year attained 96.57%, without docking. The IDO is an indicator of readiness of the ships which measures the quantity of hours that the boat was operating or ready to operate related to the total of hours of a determined period.

The index of Number of Delivery Failures (NFE) indicated only one failure occurring in the contracts operated by Transpetro in the segment of Natural Gas.

Transpetro maintained a high level in 2011 in making its investments, with R\$ 945.6 millions. The high performance of the investments, is mainly due to the contributions of the PROMEF.

TRANSPETRO INVESTMENTS - ANNUAL EVOLUTION (R\$ MILLION)

